



BIB. DOM.
LAVAL S.J.

Cyrtus

REFLEXIONEU

AR

ER PÉDAIR FIN
DEUÉHAN.*Memorare novissima tua, & in aeternum
non peccabis.*

Hou pet change a hou Fin deüéhan ;
ha ne béhéat jamés. *Eccé. 7. 40.*



É GUÉNET,

É ty er Vugale GALLER, Imprimerion-
Livrerion.



M. DCCC. IV.



CHONGET ER-HAT.

PÉ

REFLEXIONEU

AR

ER PEDAIR FIN DEU ÉHAN.

A V I S.

ER change ag er marchue, ag er Jugement, ag er Baraouls hac ag en Ilseira, e garan e-zou quer capabl de douchein calon peb-unan, ha d'el lacat d'obér vat, ma-mêls eredet é-verai bet profitabl lacat er guirionteu terrible deus deulegat enn dut poüanc, à beré en darn muilhan se change quer calz eic petra é-manc ér béd. Cleüet ou-dès souze liés ag er guirionteu-zé, may er change e-bouai seann, hac er speret e-ouai peñ.

Martezé unan-benac e-vou gredolloh de zefquein leine, eñ gout petra zou éñ ul livre nehué ; martezé unan-benac el-leinou à gommance guet curiosité, hac e-hum gavou touchet quent er fin ; martezé unan-benac é cleüet leine er guirio-

A 1

m'eu-zé, e-hom lacal a zerré de chongcal
ha de changein é fal rubé. Quement-cé
e zerran. Belé, men Doué, hou peno-
diction d'em labour, ha de guement-hanni
el leinou, pé e gielou h'el leine.

El ma ta d'en erampieu seocin lonnoh
er speret, eit ne ra er honzeu, me mès
lacal er-ré e gaven jaugaplan. Souhait
vchait martezé doh hou leine, pé doh
hou h'eleit; n'en dé quer mé é en-
dés int scriblet quetan, mès tud hilleih
habillou eit n'en donn.

Elle proficim ag el livre-man, 1.^e
Quent commence leine, goulennet felar-
dér er speret-santel, eit disolein hac ha-
nallein en doudzé ag er guirionbeu ter-
rible-zé. 1.^e Leinet guet atation, lief-
fan ma ecellehet, ur dirioné hencac à nei-
hou, hac à pe arillehet guet er honzeu-
man : *Chongcal er-har*, groeit un arail,
chommet an tamie de chongcal ér pèh
e honds leinet. 3.^e Interroget neté hou
calon hac hou conscience eit goud petra
e resecondeint deoh à zivoud hou pubé
hal er dirioné-zé; arlèrh, queméret er
resolution d'accordein er-har hou credèn
hac hou pubé. Mar groet el-cé, hoi e
hanallou hoah er dirioné ag er honzeu-
man e larr er speret-santel : *Memento
novissima tua, & in aeternum non peccabis.*
Hou pet chongé à hou fin deüchan, ha ne
béhebet jamet.



REFLEXIONEU

AR

ER PEDAIR FIN

DEUÉHAN.

CHAPITRE I.

*Péh quæ necessar è chongcal ér
Pedair Fin deuéhan.*

Ha hui e-honts chonget mat ?


PÉTRA zou caus de po-
 nérdaet digas en darn-
 muihan ag en dut é
 quevir en affar à hou salvedi-
 gucah, ha dré quement-cè e-ra
 hou dannation ? Er peén-caus
 e zou, hém p clafq hanni aral, rac

A 3

ne berrant quer chongéal sonn ér
gùirionéeu éternel. A-vazè, emé er
Prophet Jeremi, é ta er fallanté
hac abomination ol ar en doar :
*Desolatione desolata est omnis ter-
ra, quia nullus est qui recogitet
corde.* 12. 11. Rac, pe zehai de
bep unan considerein sonn eü petra
éma crouéet : pe zehai dehou chon-
geal el ma faut é teli merhùel : pe
zehai dehou gobér attantion é h'eëll
merhùel à beèn ur momant : pe
zehai dehou lacat donn én é spe-
ret é vou somprenet à pe chongéou
bihannan, pe zehai dehou scëllet
é arribue à doft ér momant deüé-
han-zè, péhani e achiüou é vuhé
hac e gommençou é éternité heu-
rus pé malhurus : pe zehai dehou
hum zoug à spéret dérac é Juge eit
daccor ur gonte perhùch ag é vuhé ;
pe zehai demp, é fal deign laret,
pe zehai demb chongéal sonn ér
gùirionéeu terrible-zè, ah ! ni e
vihùchai gùel eit ne ramb, hac él-
lèh bout quer gredus de glafq en

er er Pedair Fin deüthan. 7
æremant, er folleahen, er faus
pligeadurieu ag er bed, n'un behai
fur meit cas doh-t'al. N'en de
guir ?

Chonger er-har.

Mæs, el ma tégouéh d'en exam-
pleu gouni guel hun speret, eit ne
eët hun honzeu h'er gobér : é-han
de scribus deoh unan benac, péré
e-rei deoh hannaüein er ùirioné
sclær, mar caret gobér attaction.

Petra e ouai bet caus de Sant
Antoén de guistat à-grèn er bed,
de hugi deén én doudet ag un
desèrb eahus, eit gobér inou ur
Benigèn rust ha calet durand er
reist ag é vuhé ? Petra e ouai bet
caus ? Tri guir plantet donn én é
galon ha sonn én é speret dré forh
chongeal én-hai. Un dé ma tas
dehou monet d'en Iis, revé é
custum, eit assisteïn én Office,
can e gleüas leine er honzeu man
ag en Aviel : *Mar fai deoh bout
parfat, quart, gærhet ol er péh*

e-houès , *reit er bris à nehai d'er Beurerion , hac heliet mé.* Er hon-zeu-zè e sco én é i-peret , ean e gred éma Doué memb ou larr de-hou é hunan : ean e bouif hac e lampouis en tri guir-zè : *Gærhet ol er péh e houès , reit er bris à nehai d'er Beurerion , hac heliet-mé.* Quantéb el ma ha ér mæz ag en llus , ean e gommance , hemb néhance na perderi , de reign ol é zanné d'er Beurerion , d'abandonnein tout , ha de monet d'en desèrh.

Pegusement à dut en dès bet cleüet er memb conzeu-zè , (hui memb martezè ag er-ré quettan) hemb n'ou dès bet groeit er memb tra , hemb n'ou dès memb aïlayet gobér ur paz eit heli Jesus-Chrouist ! Petra zon caus ? Ne faut quet bout souébet , rac n'ou dès quet hum chonget.

Chonget er-hat.

Chonget en douai er-hat co-
au Eutra hont , à beré é conze Sant

ar er Pedair Fin deüchan. 9

Augusten , (Conf. Liv. 8.) à pe
ouai bet er chonge caus dehai de
hum gouvèrteïn.

En amér ma ouai court er
Brincet ér kær à Trèves, en Am-
pereur e chommas un dé de
seillet en devèrrance e-raït inou
eit en divertisseïn. Deu ag é
zuchentil e yas de houari en
ur jardrin tost d'é kær. En ur
bromen ind e hum gavas é-tal
ur hoh logic, é péhani en e-hum
denai ordinaïremant Hermitæt
e-ouai drè-hoer. Int e-yas abarh
guet curiosité; cair ou douai seillet,
ne bëllent nitra à-fæçon. Unan à ne-
hai e gave idan é zourn ul livre,
é péhani e ouai scrihuet Buhé Sant
Antoén; ean en digueur, ean e
gommance d'el-leïne; arlèrh m'an
douai leïnet ur certein nombre
à seïllenneu, ean e-hum laca de
chongeal : vertuyeu Sant Antoén
e blige bras dehou : vat e-ra de-
hou hou bonfidereïn : ean e sante
é galon douguet d'er hemér aveit

scûir, ha d'assai gobér el d'on.

Er momant-cè ur foule à chongeu e zas à-hærr de dracassal é beén ha de dreboulein é speret. Mil ræson, mil excuse, mil diguearè e-hum brelant debou, eit er miret à guemér er resolution-zè. Ean e hum laca de chongeal guet brasoh attantion, ean e sampouis en excuseu-zè déræc Doué, ean e seèl pêh giir ræson, pêh arrestemant qœn diæz e eèlchai en distrocin ag er' chonge mat-cè e-rai Doué debou. En un taul-seèl ean e uèll é-mant ol diguearèeu diræson, excuseu trompus, faus ræsonieu. Leine à xreipet, doh t'ou é-hunan bout bet quen digas-cè é quevér é salvedigueah, ean e saü guet gred ha guet courage, hac e larr d'é camarad : « Ré-
 » condet teign, em'ean, petra e
 » chongcamb-ni gobér guet er
 » boén e gueméræmb ? Petra e
 » glascamb-ni ? Pêh profit e den-
 » nehem-b-ni ag en ol faticq ha

ar er Pedair Fin deühan. 11

« fourci e-zou ret-temb quemér ?
« A vout d'er muhan tout , à-
« vout drest er-ré ral , amiet d'en
« Ampereur : ha houah n'en domb
« quet sur , rac er bazen e-zou
« ihuel ha risclus. Peguemènt à
« chagria hac à boen e-zou ret
« demb ni quemér eit attribue en
« on tamic fortun ? Houah mar-
« tezé n'arriüou quet guenemb
« goudé hun ol fourci. Opèn ,
« hac é regouéchai ur fortun
« var guenemb , n'en dè quet
« sur é h'eëllehemb hé derhei :
« rac é Court er Brincet en hañi
« e-zou faüet hinihue , e vou ban-
« net ha discarret arhouah. Ami-
« tié en dat n'en dè quet calz
« padus.... Caranté m'en Doué
« ne vanque jamas , ha mar
« caran , ag er momant man é-
« veign ami dehou. M'ami-bras ,
« hui e-rei el ma carehet , eit on-
« mé , me larr deob gronce é
« fal deign quintat er bed , é ol
« madeu hac inourieu , é fal deign

« à-ziffeah-cair hum gonfacrein de
 « Zoué aman. Ma ne fal deoh
 « gobér el-on, ahoel ne glafquet
 « quet m'en distrocin à me chon-
 « ge. En aral e reïcond é fal
 « dehou en héli én ur resolu-
 « tion quet santel, ha derhel mat
 « dehou' beéd er marhue. » El-
 cè é-tas dehai hou deu trocin
 cain d'er béd, eit héli Jesus-
 Chrouist.

Chetui er fréh précieux ag ur
 reflexion sonn à-zivoud er follea-
 heu ag er béd, hac à zivoud
 exempleu er Seënt. Er memb pro-
 fit e dennebet, mar caret.

Changer er-hat.

Quet ur change el-cè en en-
 douai Doué convertisset Sant Au-
 gusten. A herio é conduyai Au-
 gusten ur yuhé forh diranget. Er
 reflexioneu e-tas ar ur gonze be-
 nac ag er Scritur Santel, hac ar
 changemant en eu Eutru-zè, à
 béré en e-mès conzet, en ter-

nas ag er vouillèn dangerous ,
é·péhani é·houai. É dad n'en
douai quet queméret calz à sourci
d'en deffai el ma faut. Gùel
ouai guet-r'ou h'er gùelet deine
habil eit deine honnèst. Augusten
e ouai gùihue , ispridet ha laef-
quet de monet d'é fantai. Coéh
e-ras én dondet à bep fort infa-
mité. Gouab vezai bet guet-r'ou
cavouét unan benac gouab eit-
r'ou. Ean e-hum glorifiai ag é
fallanté , hac e-hum vantai gùe-
havé ag en droug memb n'en
douai quet groët.

Un tarb-calon ouai avait é
vam , Santès Monique , h'er gùe-
let é steigeal ur tal vuhé el-cè.
Hi e-rai hé possible eit h'er gouni ,
gùéhavé guet conzeu cair , gùe-
havé guet menaçeu rust , forb liès
guet dareu anquius. Mæs cair
h'é douai gobér ; nac hé honzeu
mat , nac hé avileu fantel , nac
hé fedènneu trampet guet darr ne
ouent quet capable de douchein

calon Augusten. Ean e gavaï é
verai bet ur méh dehou cheleüet
ha seëntein doh conzen ur voüës.
Hac el-cè é chommas peël am-
zér én é zalledigueah hac ér goal-
hent.

A-la-fin, à pe zas dehou
cleüet Sant Ambroës é predêc,
ha ma tas nezè Potien de zevis
dehou penaus é houai changet
hac en en douai bum gonver-
tiflet en en Eutru-hont à Gourt
en Ampereur : ean e gommen-
ças digueur deulegat é speret, ha
lezèl é galon de vlottat ha de
dinnérat doh Doué. Ean e-hum
laquas de chongeal ar er péh en
douai cleüet. Quent peël ean e
zistro doh é ami bras Alip, hac
e larr dehou guet gloës én é
galon ha dar én é zeulegat : « Alip,
» em'e'an, petra e-tamb ni ? Er-ré
» ignorant e ouni en Nean, ha ni
» guet han ol habiltæd e-zou
» amoéd alsès eit chomm ér pë-
» het, Ha méh hun bou ni doh

er er Pedair Fin deüéhan. 15

« hou héli , rac m'an dint én
« un rauc ? Ne zeliemb - ni
« quenttoh rüein guet mēh , rac
« n'un nēs quet er hontage d'obér
« el-dai ? » Goudé er honzeu-zè ,
Augusten e gùitta Alip eit monet
d'ur jardrin e-ouai inou tost. El-
léh dissemor-zè ean e change guet
anquin én é ol fallanté treménet :
ean e considér miséricord en Eu-
tru Doué , péhani er galhue à
üerso , ha doh péhani en en-dès
attaü resistet. É gonciance er picq ,
hac e-ra dehous laret guet un tarb-
calon ha guet un abondance à za-
reu , « Beéd pegours , ô men
« Doué ! beéd pegours é vehait-hui
« facht doheign ? Ancoéheit , mé
« hou suppli , ancoéheit men dalle-
« digueah ha fallanté treménet ;
« beéd pegours é laquein mé , *beéd*
« *arhouah* , *beéd arhouah* avait re-
« tourn deoh ? Petac n'er groé-
« hèn-mé binihue ? »

Durand ma ouai Augusten é
bréfil el-cè doh-t'ou é hunan ,

can e gleias ur vouéh, el pe ve-
 zai bet unan-benac é cannein, hac
 e larai liès : *guemeret ha leinet,*
guemeret ha leinet. Ean e fañ
 én un-hærr eit cheleüet à-béñ tu
 é-tai er vouéh-cè : hac el ne ouai
 quet possibl dehou goud à-beban
 é-tai, can e gredas é-houai Doné
 ouai en averussai de guemér el-
 livre à léhyereu Sant Paul e zou-
 guai guet-t'ou ordinæremant, ha
 de leine à nehou él-léh m'en
 devezai hum gavet d'en digueor.
 Ean e yas devad Alip, rac lauf-
 quet en douai é livre inou. Ean
 e guemér el-livre, can en di-
 gueor, hac e-hum gave de leine
 er honzeu men ag é léhyer d'er
 bobl à Rom : *Ne hum laufquet*
quet de monet d'en débaucheu ha
d'en ivraignereah, na d'er pail-
lardiah, na d'er fallanté, na d'en
disput, na d'en ivi : ne glasquet
quet coutumein hou fal inclinatio-
nen. Ean e-bouis erhat er hon-
 zeu-zè, can e change sonn én-

er er Pedair Fin deüéhan. 17
h'ai, hac er change-zé e achüas
h'er honvertillein.

Goudé un exemple el-honnéh,
ag en nêrh en dës reflexioneu
mat; pihue e cëllou refuse hum
chervige à nehai eit assûrein é
salvedigueah? P'en devezai groeit
Augusten, el ma ra en darn-
muhan ag en dut, ne vezai
jamés hum honvertillet. Doué e
gonze doh-t'ai liës, mäs int e-ra er
lcouharn-voüar; ne berrant quet à
nehai gobér reflexion. N'en dè azé
en e-houës manquet marteze liës?

Chonget er-hat.

CHAPITRE II.

Ag er Fin deüéhan à Vab-deine.

*Ha hui e-houës jamés chonget
mat.*

PEnaus n'en doh ér béd-man
meit aveit Doué, de laret-é,
aveit h'en hannaüein, h'er ha;

rein , h'ér chervigein , ha dré er
 moyant cè gounit er vuhé éter-
 nel ? Azé é teli hum zoug ol hou
 rezirieu , ol hou sourci , ol hou
 ç'obéren. Narèn , ne bouès nitra
 quein d'obér , meit chervige Doué
 eit salvein hou ç'inean : rac hemb
 quement-cè ol en tren aral n'en
 d'int nitra. Hac é veheoh hui mestré
 ag er bed , hac é - veheoh hui
 en heuruffan deine zou ar en
 doar revé en dut ponnér , hui-zou
 er miseraplan , mar doh malheurus
 alsès avoit hum zannein. Car , *pe-
 tra e chervige d'un deine gounit ol
 er bed , mar da dehou coll é inen ?*
 Petra e chervige berman d'er - ré
 ancien-hont , bout bet quer vail-
 lant - cè , quer reforcet - cè , quer
 pinhuic-cè , quen inouret - cè é
 béd ? Conz e - rér à nehai mar-
 à - òeh , hou mêlein e - rér , mæs
 mar d'int dannet , quement-cè ne
 zouça quet en tourmanten e souf-
 frant , hac e souffreint durand en
 éternité. *Chongit er - hat,*

A-pe ychet dérac Doué, ne
oulénnon quet gueneoh ha hui-
zou bet pinhuic, vaillant, capabl
hac inouret ér béd. Ne oulénnon
quet gueneoh ha hui e houès
bet groeit ur fortun vat, ha hui-
zou bet én ur rang ihuél, ha hui
e-zou bet deit mat guet en ol
hac éstimet ér béd; mæs ean e
oulénnon gueneoh mar e-houès
bet queméret poén eit gobér hou
salvedigueah : mar e-houès lacait
muyoh à sourci de bratiguein er
vertuyeu, eit de zaffum maden :
de chongcal én éternité quenttoh
eit ér vuhé. En ur guir, ean e
oulénnon gueneoh mar e-houès
seället attrau doh hou Fin deüé-
han, ha groeit hou possible eit
b'é affurein heurus reoh. Petra e
rescondehèt-hui ?

Chonget er-har.

Pliget guet Doué ma von er
ùérioné-xé quen donn é calon

peb-unan ha quer sonn én-ou
 speret, el ma houai ér-rè er seih
 Brer martyriset, à béré é conse
 er Scritur Santel.

En tyrand barbare Antiochus
 eras derhel ha garrottein er Seih
 Macchabé guet hou mam, hac e
 vennas gobér dehai daibrein ag
 ur certèn tra e-ouai dihuennet
 doh-t'ai daibrein, revè el-lezèn
 ag en amèr-zè. Ean e-ras é
 boffible eit gobér dehai quemér.
 Ean e gommanças dré obér hou
 dispèn à dauleu fouez, deusto péh
 quer calet ouai en tauleu-zè,
 ne oïent quet capable d'obér dehai
 coll hou halonneu na coll er ba-
 tiantet. Unan à ochai e gonas
 eit en ol, hac e laras guet har-
 déhtet d'Antiochus : Prince, e-
 m'ean, hui e-rei er péh er garre-
 het, mæs gouyet ur uén é-homb
 ol prest d'ander er marhue, quest-
 toh eit gobér nitra einep de le-
 zèn er guir Doué e adoramb. Er

honzeu-zè e lacas en tyrand én
 arrage : can e-ras digrouhennin
 peen hennéh, can e-ras trobein
 é zehoun hac é dreid hac h'en
 turul el-cè én ur belligueat deur,
 eit h'en darihue à-nebediguen dé-
 rac é Verdér aral, eit gobér eune
 dehai é hélet un tourmant quer
 cruel. Mæs hum drompein e-rai
 Antiochus. Durand ma houai hen-
 néh én é bassion, er-ré-ral guet
 hou mam e-hum accourageai d'an-
 dar ha de souffrein tout, eit mo-
 net d'er joyeu éternel, eit péré é
 bouient crouët.

« Gùir-è, e-lareët-int d'er
 » barbar-zè : Gùir-è, hui e cèll le-
 » mel er vuhé fragil-man guenemb :
 » mæs ni un-nès ehue un ef-
 » perance ferm é vehemb recom-
 » panlet guet Roué en Nean hac
 » en douar, ag er péh e souf-
 » framb aveit é lezèn fantel : eit
 » er vuhé tampoel e gollamb, ni
 » hun bou ur vuhé ag ur gloér
 » éternel ér Baraouis. » Antio:

ebus arraget ha méhus bout el-
cè feahet guet courage er Verdér
fidel-zè, e-ras tourmantein pomb
à nehaj jost el er hetan; ean e
ouarnas er youancan, én in-
gorio en es-devezai zhoël gouniet
hennéh. Eit quement-cè Antio-
chus er hemér dré zoustér, e gon-
ze caër doh-t'ou, er mèle, er
chériffé, e bromet dehou peb sor-
te madeu, inourieu ha pligeado-
rieu, mar carr renoncien d'é lezén
ha seèntein doh-t'ou. Caër en-
doai promettein ha gobér, ne
eèllai quet donnet de beén ag en
deine youanquic-cè. Én é-zréf-
pet ean e-ra galhuein é Yam, guet
er chonge en h'é devezai groeit
d'é Mab changein à lantimant.
Hi e-ras seblant à cheleïet mat
er gonfeil e-rai Amiochus dehi
de sauvein buhé h'é h'croaidur,
ha d'obér d'é Mab seèntein doh-
t'ou : mæs er Yam-cè courajus
ne ras quet de chonge en ty-
rand; hi e doftas d'é Mab é figur

er er Pedair Fin deüchan. 13
conze à vouéh izel doh-t'ou. El-
lêh laret dehou pléguein ha seën-
tein doh volanté criminel en ty-
rand, hi e-ras courage dehou de
vout fidel de Zoué, ha de zerhel
doh é lexèn beéd en deüchan
moment ag é vuhé.

« Me Mab, e-laras-hi, seëllet
« nerh, courage ha vertu hou
« Perder : groeit el-d'ai : chetu
« tout er recompanse e oulennan
« gueneoh eit er boén e-mès
« bet doh hou reïtaü. Eit gobér
« guet er memb nerh ha courage
« er sacrifié à hou pubé, me
« Mab, ne houès meit seëllet en
« Nean, eit péhani é-boh crouéet,
« inou én-ou pou ur bonheur
« éternel. » Er change-zè e scouas
quer sonn én é speret, bac e la-
cas én é galon ur gret quer
carantéus de reign é oaid hac é
vuhé avec Doué, ma laras
quenttéh d'er vourreuyon : « Pe-
« tra e ortet-hui, em'ean, ha
« changein e-ret-hui é-beign de

» dorreïn lezèn Roué en Nean
 » hac en doar , azeit pléïn
 » d'ou Roué Antiochus ? Ol hou
 » tourmanteu ne reïnt quet deïgn
 » manqueïn d'em Doué. Ingorto-
 » onn ag er memb beurutet , à
 » béhani é jouis m'em Berdér ,
 » goudé ma houès digarguet ar
 » nehai ol hou furi hac arrage. »
 Er honzeu courajus-cè e velimas
 counar Antiochus : ean e-ras lacat
 quenttéh d'er marhue en deïne-
 yoüanc-cè , ag é Vam arlèrh ,
 goudé ma h'é douai bet er gon-
 solation de ûélet hé seïh Mab é ver-
 hûel azeit derhel doh lezèn Doué.
 Ha hui zou prest d'obér que-
 ment-t-ral ? Ahoël er memb vo-
 lanté e zeliet hou pour , à pe-
 zeziret er memb bonheur , ha ma
 boh cronéet eit er memb fin guet-
 t'ai. Ha prest-oh-hui de goll tout
 ha de souffreïn tout azeit hou
 salvedigueah ?

Chongut er-hat.

CHAPITRE III.

CHAPITRE III.

Ag er Péhet.

Ha hui e honts jamas chonget mai ?

PEnaus n'en dès meit un dra
e eëllehai miret dohoh à arribue
én hou Fin deüthan hac heurus,
un dra enta, doh péhani é tellet
dihual guet er brassan sourci, un
dra péhani e zeli bout hou ç'ol cas,
de laret-è, er péhet ? Pe-vehai
sonn er birioné-zè én hou speret ?
ha hui e eëllehai carein droug afsès
deoh hou ç'unan, eit choége er pligeadurieu berr ha faus ag er péhet,
quenttoh aveit er joyeu pur hac
éternel, eit péré é-hoh crouéet ?
Cheu neoh er péh e-ret, à pe za
deoh péhein. Hui e renonci de
Ranteleah en Nean, en dès meri-
tet-teoh Ietus-Chrouist Chonget
é quement-man : pe zehai d'ur
Roué bras ha puissant schuel ur

peur-benac à ly er bobl, eit h'el
 lacat devout héritour d'é Rante-
 leah : pe zehai d'ur peur miserabl
 el-cè renonciein d'er Ranteleah-cè
 aveit ur bagatel : pe zehai hoah
 debou hum chervige à vaden er
 Roué-zè einep dehou : pe zehai
 opèn debou hum lacat el é sla-
 vage guet ennemis brassan er Roué
 mat-cè, eit gobér dehou en offan-
 sen maliciuflan ; petra e larrebeoh-
 hai ag un traitour hac ingrat el-cè ?
 Er péh e larrebeoh à nehon, laret-
 can à hanah hou ç'unan, rac el-cè
 é-ret vis-à-vis de Zoué, qu'el-lès
 guéb el ma péhet marvélemant.

Change er-hac.

Pé mar doh hoah én arvar ag
 er vraftat ag ur péhet marvel, mar
 e-houès poén é credein é vehai
 capabl ur péhet marvel d'obér deoh
 coll en Nean, change ér péh e
 anfaign deoh er Fé à Grechenéah à-
 zivout er façon m'an dès Doué
 h'er pouisset.

Doué en douai crouéet en

Ælèt én ur stad ihuél, heurus ha
parfæt : receüet ou donai guet - t'ou
graiceu én abundance, hac en
donæoneu ag er-ré précioflan. Ur-
ré benac à nehai (à béré é-houai
Lucifer er hetan-peën) e-hum
gavas ehué un dra-benac, e-hum
lauquas de monet d'er change à
orgueil eincep de Zoué; quenttéh
en ævre e-hum zilparti idan d'ai,
en doar e zigueor : à leign en
Nean émant taulet én doudet ag
en ihuern; ag er poént ihuellan ag
er joyeu é couéant ér braflan ag
en ol malheureiu; à Ælèt é-tant
devout diaulet, hemb n'ou dès
ur momant eit goulèn pardon,
eit affai distannein colér un Doué
ha diârmeîn é vangeance. Deusto
d'er stad ihuél é péhani é-hoënt bet
crouéet, deusto d'en ol perfectioneu
h'ou donai, condannet int eit berhai-
quein jamas. Ælèt collet à caus
d'ur pébet ! Péh ur tourmant ! Péh
ur vamèn à changeu aveit-omb !

Chongus ar-hat.

Adam e fantas ehue er bouis à Justice en Eutro. Doué einep d'er pehet. Grouéet ouai bet Adam ér stad heurus à santeleah hac à innocence, receüet en douai peb forte bénédiction, maître ouai parfiet ag é imurieu, ne ouai quet memb sujet na d'er miserieu, n'a d'er h'clinhueden, na d'er mar-hue. Quement-cé, e-ouai bet reit ol dehou, ha grateit dehou hac ol d'ér-ré e-verai bet deit ar é-lèrh.

Heurus ouai Adam, hac heurus verai bet é leigné é oudé, pe verai bet fidel d'é Grouéour. Doué el-lacas ér Barsouüs terrien, e-ras permission dehou de zaibrein ol ag er fréh e-ouai inou, nameit à unan e verchas hac e ziffor-has doh-r'ou. Nezé Doué e-ras dehou d'antand splann penaus é verai bet lamet guet-r'ou, ha guet ol é leigné é oudé, en avan-tageu caër-zé à santeleah, à innocence, en dispanse-zé ag er miserieu, ag en dronguen, ag er

ar er Pedair Fin deüchan. 19
h'clinhuedeu hac ag er marhue , mar
bezai deit dehou quemér ag er
frehen dihuennet-cè.

Adam , eit pligein de Eve , e
quemér hac e danhoua. Quentéh
Doué er hontreign de güttat el-
léh heurus-cè , e lamm guet-r'ou
er graiceu en douai reit dehou ,
er h'ondan d'arroufein en donar
guet en huis ag é dall , de
zilframpein é vara guet en darr
ag é zeulegat durand peëlamzér , ma
h'ouai bet hoah ar en doar. É-
léh er peah hac en tranquillité
parfat en douai quent , rac ma
houai dibéh ha mæstre ag é im-
rieu , ne gave-mui én hou é hu-
man meit eune , meit rebreicheu ;
meit fal inclinationeu : brutellet-è
hemp-celle guet nil tantation ,
teichet-è d'er h'clinhuedeu , sujet-
è d'er miserieu , péré n'achiüeint
meit dré er marhue. Mæs , n'en
dè quet Adam hemb quein e-zou
bet punisset el-cè , ar-namb touz

é couéh boah én drougeu-zè ,
rac ma hamb ol ag é leigné.

Mar en-dès en Eutru-Doué
punisset én ur façon quen ter-
ribl en Ælèt à-gaus d'ur péhet
hemb quein à chonge , à caus d'ur
péhet ag ur momant , ur péhet groeit
ur déh-hemb-quein , hemb n'ou
douai bet en amzér d'obér pe-
nigèn ; mar dè bet punisset quer
ruît Adam hac ol é leigné é ou-
dé , à-gaus d'un diaboellance én
un dra distér én apparence ,
penaus e heëllet-hui bout hemb
dougéin ha creinein goudé péhe-
deu quer bras-cè e-houès bet
commettet , e-houès bet commet-
tet qu'el-liès , e-houès bet com-
mettet goudé ma bob bet qu'el-
liès pardonnet à nehà ?

Chonges er hac.

Er Rouannès Blanche , Mam
Sant Locis , Roué à France , en
douai chonges mat ar guement-cè.

Hi e banai er vraslzet ag er péhet, à pe larai d'hé Mab, eit gobér dehon h'en dougein : deus-to d'er garanté e-mès dohoh, eméhi d'hé Mab, gùel vebai gueneign hou cuélet é verhuel, eit é comettein ur péhet marvel. Er Roué Santel-zé en douai dalhet change à gonzeu é Vam, à pe laras d'é Vab cohan Philip : Me Mab, em'ean, douget à offañcein Doué, dihoallet doh er péhet, hac é vebai à-ziar-gouste hou pubé vebai.

Ha hui e-houès bet-ha-herman seëlet er péhet el er braslan drouc e cêllehai arribae gueneoh éh hou pubé? Ha hui e-zou prest d'andur tout, memb en tourmantea crihan quenttoh eit coufantein d'er péhet? Mar laret, ya, gùel vebai gueneign merhuel eit offañcein Doué : penaus éta ur fantasi, un distér pligeadur e ra deoh pébein à hanah hou ç'unan?

Chongut er-hat.

CHAPITRE IV.

Ag er Marhuc.

*Ha lui e-kouës jamas changer
mat ?*

PErra è er Marhuc ? Er Marhuc e-zou disparti en incan doh er horf. A pe vehait amihue ér momant terribl-hont, ne vou quet mui na madeu, nac incourieu, na pligador, na quziènt, nac amiet aveit-ob. Hac èn hou pehai-hui ol er béd-men idan hou tourn, n'ou ç'héliou meit bèed er bé : nezé ean hou ç'abandonnou. Un nincel, ur chais, chetu tout er péh e-yci gueneoh ag er béd.

Changer er-kat.

Bamdé é ôélamb' en exampl à guement-cè déréc hun denlegat. Marhuc en dut puissant hac er Rouanné e-zou ur merche assureç

ag er ùirionné-zè. Car, allas! Pe-
tra e chomm guet-t'ai-int à pe var-
huant? Dèlquet quement-cè guet
Saladin, Prince quer puissant guet
é arméyeu, quer brudet guet er
brislieu en douai groeit hac er
victoérieu en douai douguet : à
pe ras dehou santein é tollai d'er
Marhuc, ean e-ras galhuein en
hani e zonguai é anfaign én é-
ranc én ol brislieu, hac e or-
dreinas dehou flaguein doh bleign
ur bicq ur horn ag en nincel
e zellai chervige d'el liyennein,
de schuel ihuel en tam nincel-
zè el ur merche à victoér er Mar-
huc ar er Prince puissantan ag é
amzér, ean e gommendas dehou
h'é discocin d'en ol, ha crial
à vouéh ihuél : « Chetu ol er péh
» e-ya guet Saladin Maître à Ran-
» teleaheu er saü-heaul : ne ya
» quein guet-r'ou ag en ol trelo-
» rieu en dès bet tolpet, ag en
» ol victoérieu en dès bet gou-
» niet, ag en ol inourieu ag er
» béd. »

Leçon caër, e-ra demb d'antand
 splann pèh quer fragil - è en ol
 madeu hac inourieu ag et héd!
 Mar doh saüet ihuel, choget
 quent-peël é couébehet. Mar e-
 bouès madeu, inour, ur rang
 drest er-ré-ral : quent peël et Mar-
 bue hou lacai devout ingal guet
 er-ré peuntan ha miseraplan. Ne
 lausquon nitra gueneob ag er pèh
 en-dès hou tifforhet doh er-ré-
 ral ér béd. Ne vou meit hou ver-
 tuyeu hac obéreu santel h'ou tif-
 forhou ér béd aral, rac ne vou
 meit er-ré-zè h'ou ç'héliou de Ju-
 gemant en Eutra-Doué.

Choget er-hac,

Mæs, à pe zeli er Marbue le-
 mel gueneob eit jamæs en ol ma-
 deu ag er héd-man, perac en
 ou h'claqet-hui guet quement à
 boén hac à sourci? Perac é-hoh-
 lui quer flaguet-cè d'oh-r'ai? Ne
 vehai quet guel deoh renoncien de-
 bai à vremen, pé ahoël reglein maç

ar er Pedajr Fin deñchan. 35
er garanté disordre e-honès doh-
t'ai? Hui e cèll h'er gobér breman
guet calz à verite hemb calz à
boén : mæs én amzér ag er
Marhue , e vou diaz bras tech
h'er gobér : rac n'abandonnér quet
hemb anquin er péh en - dès
bet groeit joé er galon beéd nezè.
Red-vou neoah hou hùttat , ha
houah n'ou pou quet calz à ve-
rite doh er gobér , rac én dref-
pet tech en er groéhet : hac
cèllet vou lareët à hanah guet
gùirioné , er pligeadurieu , en inou-
rieu , er madeu én abandon , n'en
dè quet ean è hou h'abandon.

Changer er-hat.

Sant Francès Borgia ne vezai
jamæs arriüet ér poënt ihuel à
Santeleah é péhani éma , p'en
devezai groeit el ma ra en darn-
mihan ag en dut , péré ne
gùittant en inourieu hac er ma-
deu ag er béd meit deñchattan
ma cèllapt. Chelciüet er péh e

ouai bet caus dehon de guittas
tout eit bum santificin guel.

Merhùel e-ras en Ampereurès
Isabel, péhani e ouai bet er vail-
lantan, hac er vrahuan Rouannès
à hé amzér. Françes Borgia e
ouai nezè Duc à Gandi, Viç-Roué
à Gatalogin. En Ampereur Char-
le V. e ordreinas dehon condui
Corf en Ampereurès d'er Guer à
Grenad, eit h'en interrein inou.
Mæs el ma houai bet obliget de
zirolein er chas, eit hum allorein,
revè er gustum, é houai Corf
en Ampereurès e ouai abarb,
ean hé havas quen dislihet,
quen disfiguret, ma conceuas en
un taul, péh quer fragil-è en
ol braïetet, en ol inourieu ha
madeu ag er béd. Ean e gue-
méras queottéh er resolution de
guittad er béd pressan m'an deve-
zè cèllet. Quent poël, deuslo d'er
hargueu bras ha d'en innourcin
en douai, ean ou abandonnas
tout, hac e antréas é compagneuah.

habil ha respectable er Juisiret.
Er chonge ag er Marhue, hac
en disprilance ag er béd e-yas
quer sonn én é speret, m'an
douai custum de laret é teli ur
h'crechen hum lacat pedair guéh
ar-nuguënt bamdé ér stad de ver-
buel er-hat. Ur h'crechen, em'can,
a zeli disprilance er béd, ha ne
hum gavou jamæs heurissob,
meit à pe cèllou laret guet Sant
Paul, *bamdé é verhuon*. Ha hui
e cèll laret er memb tra? Ér stad-
cè éma requis teoh hum lacat,
mar fal deoh hou pont ur Mar-
hue mat.

Chonget er-hat.

Hui hou pou houah un avan-
tage aral, mar distaguet é-cource
hou calon à zoh er bet : rac dré
er moyand cè hui e hum ouarantou
doh er gloès anquinus, ha doh en
eune hac er sconte ag er Marhue. Ur
galon distag doh en donar er huit-
ta memb anquin; hi e guitta memb,

guet joé er péh h'é-dès dispriset
é-cource. Ur galon el-cè e gue-
mér forb æze ul lusq carantéus
eit hum zoug tremaha Doué. El-
léh dougein er Marhue, hi e seëll
er momant - cè el un tremèn-
heurus ag er poénieu ha dangé-
rieu ag er vuhé d'er joyeu ag en
éternité, en dès Doué grateit
ha preparer d'er-ré e-you coura-
jus aïsés de renonciéin de gue-
ment-tra zou ér béd à-balamor
tehou : rac hou calon e-zeli bout
tout dehou.

Changer er-hat.

Me cèllehai laret teoh hilleih à
exempleu caër à zivoud er ùrioné-
man : mæs ne scribuein meit unan
hemb quein, péhani zou tennet ag
histoér en dut isouraplàn ag en
Urb à Citeaux.

Durand ma houai Sant Bernard
é predêc é Flandre, un Eutro-
youanc ag er-ré considèraplan e-
pum gavas quen touchet dré gon:

zeu nerhus er Sant bras-cè, ma
quéméras à-beñ er résolution de
dorrein ol el-liameu en dalhai fla-
guet doh er béd, de renoncier à-
grena d'en ol inourieu ha madeu
e aufferai dehou é stad à Noblance,
d'abandonner à ziffeah-caër en
ol arremant ag er vuhé, ha de ham
durul éa ur Houvand benac itré
pedair mangoër, eit gôber peni-
gèn durand er reste ag é vuhé. Ean
er groas prest. Goudé m'an douai
bihuet tantèlemant peül-amér ér
stad rust ha calet-cè, é couéhas
clan, triste, tostet e-rai d'er Mar-
hue. Ér gloés calet ag é g'clinhuet,
é ol demante e-ouai er honzeu-man:
Güir-è er péh e bouts larat, ô me
Jesus! unan ag er Venéh charitable,
e ouai ar é dro, e oulennas guet
t'ou perac é larai attäü er memb
conzeu : mas ne recondas dehou
perpet meit er honzeu-man : *güir*
è er péh e bouts larat, ô me Jesus!
quement-cè e-ras tehai chongéal é
houai trebquet é speret guet eq

nerh ag er h'clinhuet, ha guet er fuli
 ag en deryan ; mas souéhet mat
 oüent bet à pe gueméras hoah er
 pehic en donai à nerh , ha ma
 saüas é vouéh hacqas aveit laret
 dehai. « Non pas , m'em Berdér ,
 » non pas , em'ean , n'en dè quet
 » fariet me speret : mas dré er
 » péh e santan én-an breman , me
 » ham gave obliget d'avoücin-ihné ,
 » à guement ma hon capable ,
 » éma güir er péh en dès laret
 » Jesus-Chrouist. Ean en-dès pro-
 » mettet én é Aviél , penans er-
 » ré e renoncïou d'en treu ag er
 » béd à-balamor tchou , en dc-
 » voucant güéh davanage ér vuhé-
 » man , hac ur bonheur éternel ér
 » vuhé aral. Er òirioné ag er bon-
 » zeu-zé e hanaüan reih berman :
 » rac en doustér , er joé , er gon-
 » solation , e laca Doué ém inean ,
 » e-zou quer bras : en esperance ,
 » emès à me salvedigeah , e-zou
 » quer ferm , ma santan (deusto
 » d'er gloés à me h'clinhuet) ur

er er Pedair Fin deléhen. 41

« repos hac ur peah intérieur mill-
« gùéh douçoh, eit n'èlléhen la-
« reët. É-léh dougein er marhue,
« me otto guet huannadeu caran-
« téus ha guet hirreah er'momant
« heurus-cé, péhani e dorrou me
« lyameu, hac em laquei é liberté
« de monet devat men Doué, eit
« bout heurus guet-t'ou de virhui-
« quein jamæs. »

Éma er memb avantage én hou
pouvoér. Doué ne vanquou guet
én-hou quevér d'er peh en - dès
promettet, mar héliet en exemple-
man. Commancet é-cource; sel-mui
ma tardehet, diélléh-you deoh
h'er gobér.

Changez er-hat.

Petra enta e cèll miret dohoh
à guemér ur résolution quer tantel ?
Ha hui e-vehai disquèntet alsès eit
bout én arvar hac ean-you requis
teoh merbèl ? Eit hou tiffari sur
à - zivoud quement - cé, ne hové
meit seëllet er péh e-dremeine bamda

ér béd. Providance en Eutra-Doué
e sco à-bep tu deoh, hac e laca
bandé un nombre à exempleu
dérac hou teulegat, péré e-zéique
deoh (ne veru péh change e-
houès) penaus é-vou requis teoh
mertùel el er-té-ral ; rac el ma
hoh crouét à zouar el d'ai, hui
e retournou d'en douar el-d'ai.

Changit er-hat.

Er péh e-ras en Ampereur
Charle-Quint ne sèchai quet bout
rai brudet nac aïsès mèlet. Er
Prince puissant-cè e-hum chervi-
geas ag ur moyand (ne vezai deit
calz é change hanni) eit hum virot
à ancoéhat er change ag er Mar-
huc. Peél-amzér quent ma ras
er Marhuc dehou : quent m'an
douai memb abandonnet en Am-
pir hac é Rantelcaheu aral, eit
bout dehou é hunan, ha bihusin
el ur simple particulier, ean e-ras
gobér dehou é chais, guet en
pl tren e-zelai chervige d'el lyco-

nein. Ean e-rai doug en dra-zè
gronnet mat guet-t'ou partour él-
lèh ma hai, hemb ne ouyai deine
petra ouai. Ean e-rai h'el logein
bamnos én é gambre el un dra
precius. Ha quement-cè e-ras
de unan benac choegeal é-bouai
un mrefor pinhuic-benac e gassai
guer-t'ou el-cè, à pe ouai quer
sourcius-cè à nehou.

En Ampereur é huélet amba-
ras curius é Zuchentil à zivoud
er glustre-zè, e laras dehai, én
ur hoüarhein, ur vat bras e-ra
hennèh-reign, em'ean, ha chervige
e-rei deign én un affar à gon-
sequance e-mès d'obér, hac é pé-
hani é chongean bamdé. En af-
far-hont e ouai er Marhue, é
péhani é chongesai bemb-cesse, guet
eune à hum lezel de vout trelattet
guer er faus pligeadurieu, madeu
hac inourieu, é creis péré é vihuai.

Ean on disprisai tour hac e féa-
hai en tantanon à nehai, pe zai
dchou choegeal é teliai merhùel,

Ean e larai doh-t'ou é hunan ,
 er péh e laras , quent eit t'ou ,
 en Ampereur Maximilien é Da-
 dyeu : « Petra e chervige teign
 » bout er mæstre à guement-man
 » à Ranteleahen ? Cheta petra vou
 » quent peél me logeris hà me
 » Phalas , » e larai ean é scëllet
 doh é chais : hùéh pé seih plan-
 quèn ha deu dâl , chetu me far-
 tage. Hon lod vou hennéh , el é
 haní.

Chonget er-hat.

Doué hun h'crouéour en-dès
 prononcet einep d'en ol dut :
 é conze e-zou un arrest hemb
 apell : merhùel e-vou ret. Un
 dé e-za e-vou en deüéhan ag hou
 puhé ; un dé , é péhani é-vou
 eëllet laret à hanah guet gürioné ,
 é-ha de verhùel.. Marhue-è. Heu-
 rus en haní en-dès attai er
 chonge ag er Marhue én é spe-
 ret ! Queméret er chonge-zè sonn ,
 ha goulènnet guet er Marhue pe-
 naus bibucin. *Chonget er-hat.*

Er c'bonge-zê hemb quein e ouai bet affès eit gobér à Josaphat Prince Idolâtre, un deine à benigèn. Abenner, Roué en Inde, é dat, e-hum adressas doh en divinour Uriein, eit gout avantur vat é Vab. El lorboursè e laras er ùrioné er ùéh-cè dré bermiñion Doné; ean e ref-eondas d'Abenner é verai bet Crechen Josaphat é Vab. Abenner én dougeance à guement-cè, e-ras é ol boññble eit h'er mired à gonze doh Crechen er bet. Ean e-ras schèel ha gouarniññein ur Palas caër : ean e-ras deññau é Vab ér Palas-cè guet deññance ferm ol d'er-ré e ouai ar é dro à-gonze dehou, nac à lezel jamæs deine de gonze dehou ag er Religion à Grecheneah, nac à obér dehou bannaññein é mod er bet er miññeu ag er vuhé.

Er Prince youanc-hont neoah e gommanças creññquein, hac e-hum gavas forñ geinet é-vout dalhet ha

gouarnet à-dôit el-cè : ean e-hum
glemmas doh er Roué é dat, pé-
hani eit h'er boutastein, e ber-
mettas tehou monet d'obér un
tamic promèn : mæs ean e or-
dreinas sterd d'é Ouarnour de
beëllat doh er Prince youanc-cè
en ol peurerion ha tut queñh,
mæs é-spécial er Grechenion.

En dut e bropos liès gobér
d'ou cbonge, mæs Doué e zifpos
d'é volanté, hac é Brovidance e
bermettas ehue ma h'arrihuas guet
er Mab, just er péh e fallai d'en
Tat miret. Er hettan tra e-hum
gavas dérac é zeulegat, el ma tai
ér mæx ag er Palas-cè, e ouai ur
peur Deine affliget à-berlo, quiv-
niet guet er milér, dñet guet en
nann, doaret guet er fatiq ha guet
en oaid, croflet idan er bouis ag
en amzer ; é vambreu e refufai
h'en doug, ne eëllai meit hum
stibellat, ha steigeal er reste ag é
vuhé triste. El n'en douai er Prin-
ce youanc-cè guélet biscoah que-

ment-tral, ean e hum gavas forh
fouhet, hac e oulennas curius-mat
petra ouai en dra-zè. « Quement-
» cè, emé unan debou, n'en dè
» meit ur merche distér ag er mi-
» séricieu ag er vuhé, péré e gondañ
» d'er Marhue, de béhani éma fu-
» jet en ol-dut. Deine n'en dè
» exempt nac én abri. Er Brincet ar
» en Trone, er Peur én é loge
» distér, ol émant sujet d'er mi-
» séricieu ag er vuhé ha d'er Marhue...
» Petra, emé Josaphat, deine ne
» cèll hum oüarantein doh er Mar-
» hue? Penaus enta bihuein tran-
» quil, à p'en domb banded én
» dangér à verbùel? » Doué e zis-
posai el-cè calon Josaphat hac e
breparai é speret eit tenonciein à-
grèen de religion faus en idolâ-
tret, hac eit abandonnein gronce
er béd.

Er chonge-zè ag er Marhue e
ouai oueit quet sonn én é speret
ha quen donn én é galon, ma
commanças à - nezè disprisein en

ol joyeu, mædeu hac inourieu ag
er béd. Burtellet ouai hemb celle
guet mil chonge unan contrel d'en
aral : geinet bras ouai é interior.
En arvar petra gobér eit lacat er
péah én é galon hac é speret é
repos, ean e bedai liès é Quar-
nour de glafque unan-benac debou,
eit gout guet-t'ou petra gobér
eit cavouet joé er galon ha lacat
er speret de vout tranqui. Caër
en douai, allas ! pedein é Quar-
nour : deffanse é Dat e ouai ab-
solut, ha ne vanquer d'ur Roué
hemb danger.

Mæs Providance en Eutru-Doué
e-ras de Jofaphat cavouet er pèh
e zezirai guet quement à hirreah.
Un inspiration à ziar-lué e-ras
d'un Hermit Santel, hanhuet Bar-
laam, hanaüein é pèh difpofition
é-houai Jofaphat; eit monet bet
b'ou, en Hermit-cè e gueméras
gufquemant ur marbadour. Idan
en habit-cè ean e gonzas doh
er Prince youanc, e-ras tehou
anfeignemant

er er Pedair Fin deühan. 49
anfeignemant mat , aviceu santel ,
hac ur hourage quen nerhus , ma
ras tehou , arlerb marhue er Roué
é Dad , d'abandonnein ha quittat
tout , eit hum denne én dondæt ag
un desèrb éahus , é péhani é vihüas
peël , hac é varhüas santélemant.

Mar de bet creihue aïsès er
chonge ag er marhue eit touchein ,
gounit ha changein à-grèn ur Prin-
ce youanc deüauct é creis en ære-
mant hac én tihouéldæt ag en Ido-
latrie , peguement davantage é te-
liehai er memb chonge-cè hou tou-
chein-hui , péhani e zou bet des-
saüet el-lézèn ag er Grecheneah , é
creis ol er secourieu spirituel , hac
én abondance à bep sorte graiceu !
Perac enta é hoh-hui quen digas ?

Chonget er-hat.

Mæs eit ma heï er chonge-zè
ag er marhue sonnoh én h'ou spe-
ret hac én h'ou calon , consideret
er Marhue , non pas à zivoud er-
ré-raï , mæs à hou tivoud hui hou

ç'unan ; rac-cè consideret er-hat é
 péh itad en e hum gavehet nezé ,
 à pe vehet astennet ar ur gulé ,
 ér gloès calet ag er h'clinhuet ,
 goleit ag un huizèn yeio ha lar-
 dec , en hanal é verrat , er roh-
 quèn é cresquein , er galon é car-
 gucin , er Marhuc é tostet. Ah !
 Péh changemant , péh différence e-
 vou itré er chongeu e rehet nezé
 hac er-ré e ret berman ! El-léh er
 gred berhuidant-cè e houès ber-
 man eit er plijadurieu ag er béd ,
 n'ou pou nezé meit cas doh t'ai ;
 él-léh en desir nannec-cè e houès
 berman de dolpein tren ha danné ,
 ne rehet nezé nameit disprifance
 à nehai. N'ou pou quæ meit d'en
 amzér ou pou collet : amzér pré-
 cius en douai reit Doué deoh eit
 hum fanteskein ha gobér hou sal-
 vedigueah. Hui e gondannou hui-
 memb hou pubé fal dremenet ,
 mæs marteze rai zeuchat eit-oh.

Chonget er-hat.

Ur Hovelour charitable e-hum
chervigeas forh heurusemant ag er
change-cē ag *er dēūchan*, eit
gounit un dein-youanc libertin,
pēhani e ouai couēhet dré é fal-
lanté én ur stad quer blaouāhus ;
ma changeai ne verai quer mui
calz à du debou de hum salvein.
Sebuel e rai é galon guet hiris,
à pe gontai debou é houai affo-
lumant necessèr gobér penigèn. El
ma houai horrible ol er pēhedeu
en douai commettet, ol er Gove-
serion doh péré en e hum adref-
fai, e ordrenai debou gobér ur
benigèn jaugcable doh er vras-
tad ag é bēhedeu. Deusto pēh quer
résonnable ouai er Covezerion-zè
én é guevir, en dra-zè neoah en
douai can dibouēllet ha divontet
quement, ma houai cas ba gar-
hue guet-t'ou cleūet contre pé à
Bénigèn pé à Govesion. N'en doh
hui én occasion-zè ? Sebllet.

Cheru é pēh stad éahus é houai
en dein-youanc-hont, à pe hum

gavas , dré bermission Doué ; de
gouch itré dehorn un Dein santél,
péhani e hanaiias quent peél er
has hac er perderi en douai doh
er Benigèn ; rac-cè , guet eune ag
er scontrein hoah davantage , hac
el-lacat d'ahurtein hoah muyoh-
mai , ne gonzas guet dehou à Be-
nigèn : ne oulènnas guet-i'ou de
guettan , meit de hum considerein
durand ur hard-ariadic el pe ve-
zai bet marhue , astennet ar ur
gulé , yeinnet , ha gronnet guet
nincel er Marhue. En deine liber-
tin-hont e gavas er Benigèn-zè
forh douce , hac e gousantas à vo-
lanté-vat d'hé gobét. Mas quet-
téh el ma commanças chongcal
sonn ha considerein à doff petra
yezai bet à nehou ér ur-moment
quen terrible el bennéh , é galon
e darhas guet anquin , can e ridas
en dare en é zenlegat de gavouet
é Govesour , hac e ras guet-i'ou
ur Govesion generale , glabarus ha
pethuéh : hac él-léh refus er Be-

nigèn e ordrenas dehou , deüto
pén quer rust ha calet ma bouai,
ean h'é groas à galon vat , hac e
gueméras hoah penigénneu aral à
nehou é human ; ean e renonças d'é
fallanté , hac e goudayas ur vuhé
santél er rest ag é amzér. Ha petra
zou caus n'en de capabl er chong
ag er momant deüchan-zé d'hou
touchein-hui ? Rac ne berzet quet
chongcal el ma faut eit profitein.

Chonger er-hac.

Eit ténnein ag er àirioné-man
ol er profit e cêlét ténnein , seê-
let dérac Doué petra e garrehoñ
hou-pou groeit à pe doctei deoh
er Marhue. Pe zeliçhai deoh mer-
hùel hidihue , ha hui e garehai hou
pout groeit en dra-man hac en
dra , péré e ouzeoh aïsés e zif-
plige de Zoué ? Ha hui e garehai
hou pout hantet er pautre-man
hac er pautre , er verh-man hac
er verh , hout clâquet compagno-
neah er ré-man hac er-ré , péré

e ouzoh aïsès e zou caus seoh de béhein. ? Ha hui e garrehai bou pout ridet d'er festeu, d'er filajeu, d'er chervadeu-zè, péré e ouzoh aïsès e zou ur holl amzér hac ur scolage à fallanté ? Ha hui e garrehai bou pout hum gouciet dré er bourdeu sot, er chongeu lous, en ardeu infam, en aïtioneu mébus-cè, péré e ouzoh aïsès e zou abominable dérac Doué ? É contrél, ne vetai quet gûel gueneoh avouëin à vouëh ihuél é tal deoh bout ur gûir Crechen, coustait e goustou, hac héli Lézèn Doué ?

Iya, pe zeliheoh merbûel bidibue, petra e chongebeoh-hui ag ag er façonieu-zè digampèn, guet péré é her én Illeu ; ag er chongeu dijaugè-zè e bonès liès dérac er Sacremant ag en Autér ; ag er seïlleu dibarfat-cè durand er Sacrifice ag en Overèn ; ag er gloër ha vanité e bonès liès dérac un Doué humiliet ? Petra e chongebeoh-hui ag er Goveïoneu-zè e,

ar er Pedair Fia deüthan. § 5

houës-bet groeit hemb contrition,
na changemant er bet, ag en ol
Communionen hemb ghir caranté,
ag er graïcen hemb profit? A pe
vehech én ær ag er Marhue, ne
fantehech-hui ur picq, ur rebrei-
che benac à zivout ol quèment cè?
Sontet erhat en dondet à hou ca-
lon, clasquet perhùéh en ol plé-
gueu ha dispégueu à hou conf-
cience. Èn ur guir, ha hui e ve-
hai coutant à verhùel ér stad é pé-
hani é-hoh? Mar da deoh larcèt
én hou calon : Me garrehai hoah
mem-bout na æriadic amzér aveit
hum bréparein : avoùein e-ret enta
n'en doh quet hoah prest. Penaus
é h'eëllet-hui bihuein tranquil én
ur stad, é péhani ne garreheoh
quet merhùel? Deüéhat-von affay
commance à pe-von requis achise.

Chongit er-hat.

Arlerh tout, ne hum drompet
quet; mar tardet attauc à laçat
reihant én hou conscience, hui e

houès lèh bras de rougein ne van-
 quetai en amzér deoh d'er gobér
 én ær ag er Marhue. Doué e bro-
 met er pardon d'er-ré er goulèn
 à galon : mæs n'en dès quet hum
 obliget de ortos er ré en offanfe,
 na de lezel amzér guet er-ré en
 devou goab-impléet en hani en
 douai laulquet guet t'ai eit gobér
 Penigèn. Mar dalbet de behein,
 pé mar dalbet doh er pehet beéd
 er Marhue, hui e hum laca én
 dangér bras à hum goll ; hou Pe-
 nigen hac hou changemant e-vou
 nezè pé faus, pé ahoel de hum
 zeficin vras à pehai. Berh amzér
 ér h'clinhuet ag ur péhour ne rei
 quet ur Sant. « Ne hum drompet
 » quet, mem berdér, émé S. Paul,
 » ne réer quet goab à Zoué : er péh
 » en devou un dein hadet durand
 » é vuhé, can en æflou én ær ag
 » er Marhue, hac en hani en de-
 » vou bihuet én désordre, én dé-
 » sordre sur é varhùou.

Changer er-hac

Er Scritur santél e fournis demb un exemple ag er úirionné terrible-zè : un exemple , e zeli lacat de greinnein ol er-ré e hum gloriñe en hou devou attauc amzér alsès de hum convertissein én article ag er Marhue : un exemple , e zisco demb péh quen abominable e dérac Doué Marhue ur Pé-hour malheureus , deusto péh quer cair é risco boud er Marhue-zè dérac en dat.

Antiochus , Roué puissant mar bouai , brudet partout hac banaüet el ur Prince hemb respet hac hemb douance na doh er bed na doh Doué , e hum santas scoeit guet en taul ag er Marhue. Quen-téb ean e hum adressas doh Doué eit goulèn pardon ag en ol tortie-teu ag é vuhé. En apparence bificouah gûel changemant , na creihuh contrition. Ean e souple hac e hum humilie idan dourn redoutable un Doué , péhani en discart : ean e guemér é-grat en ol gloès

ha poénieu e gouéh ar nehou ;
 ean ou seël el ur just punition ag
 é ol béheden. « Just-e , ô Doué
 » bras ! e larai er Roué-zè é ver-
 » hùel, just-e ma teï en ol Rouan-
 » né hac en dut puissantan ag er
 » béd de hanaëin ha d'avouëin
 » éma hou pouvoér drest en ol,
 » ha hemb mufur : d'en ol e goud
 » émant chuget teoh ha forh dis-
 » tér dérac-oh. Ur solleah hardéh
 » ha criminél e glasque hum se-
 » hùel ihùelloh eit stad ha condi-
 » tion en dut. Aré e mès groeit
 » faut guet me chongeu orgueil-
 » lus ha m'en desirieu sol. H'en
 » avouëin e ran guet anquin....

Opèn en avoue sclær hac an-
 quinus-cè ag é hardéhant présom-
 tuus, ean e ya hoah peëllou : ean
 e bromet é rei hou liberté ol d'er-
 réc à Jerusalem ha d'er boble , é
 sacordou dehai peb sorte graiceu
 particulier hac é brotestion royal,
 deusto ma housi deit guet en in-
 stantion d'ou distragein ol bras ha

ar er Pedair Fin deñhan. 19
 bihan. Hoah opèn , el m'an douai
 revinet , piller ha lairet en Temple
 à Jerusalem , ha casset guet-t'hou
 ol er Glusireu sacret én eur hac
 én argant , ean e bromet en hou
 daccorou ol , hac billeih opèn :
 ean e bromet é fournilhou guet é
 hani ol er péh e vou necessér eiz
 er Sacrificeu én Temple santél-zé ,
 ean e bromet é queméron Lézen
 er boble choiset - cè , hac é scèn-
 tou doh-t'hi : ean e bromet é ri-
 dou guet gred d'er puar horn ag
 er béd , eit annoncein d'en ol dut
 Puissance er gñar Doué.... Petra
 gñel ? Petra cairroh én apparence
 eit santimanteu ha contrition er
 Roué criminél-zé ? Pihue n'en de-
 vezai seëllet ur Marhue el-cè , el
 ur Marhue heurus ? Ha neoah pe-
 tra e-lar à nehou er Scritur santél ?
 Er miserable-zé e oulenai miséri-
 corde , péhani ne vezai bet jamæs
 accordet dehou : *Orabat hic scelestus*
Dominum , à quo non erat mi-
sericordiam consecutus. Goudé uq

exemple quen terrible , pihue iré
deoh e cêlou hon glorifein é-vou
recehet guet Doué é fantimanteu
à Conversion én xer éahus ag er
Marhue.

Changez er-hat.

Me îél aîsès petra e-vir dohoh
à seîntein doh en ol resolutioneu
mat e-zegaîse teoh er change ag
er Marhue. Hui e-zou youanc ,
robuste ha nerhus ; hui e houès
ur yehait-mat , ha quement-cê e-
ta deoh credein é-ma hoah peêl
er Marhue dohoh. Rac ma hoh
youanc , creihue ha yahus , haval
gueneoh ne zelieoh quet merhuel
quenttêh ; mæs , allas ! Ne za er
Marhue é peb ouaid ? Peguement
à dot youanc ag er memb ouaid
gueneoh , quer creihue , quer ro-
buste ha quer yahus el-oh , e-zou
marhue ! Lod à hou querent , lod
à hou ç'amiet , à hou confortet ,
à hou camaraderet e-zou marhue ;
ag en doudet ag er bê , é péhanâ

ar er Pedair Fin duñhan, Éi
 É-mant é h'achihue breinnein, ne
 gleüchet-hui hou bouéh é lareët
 teoh : *Memor esto judicii mei, sic*
eris & tuum. Mihi heri, hodie tibi.
 Hou pet change ag er péh e-zou
 arriüet guenemb, er memb tra e
 arriüou gueneoh. Déh e ouai han
 tro : hinühue marterzé e-you hou
 ç'hani. Ne hum bet quet nac ar
 hou youanëtis, nac ar hou nerh,
 nac ar er yehait-mat e bouës ;
 er Marhue ne respet en eile nac
 éguilé. Er péh e-zou arriüet gue-
 nemb e-züco squir deoh ar gue-
 ment-cè, mar caret seëllët er-hat ;
 Ne hum drompet quet : er Mar-
 hue ne you quet douçoh én h'ou
 quevir, eit n'en de bet én h'un
 hani. Peb dé à hou puhé, e-zou
 un dé hou ç'avance à guement-cè
 d'en Éternité. Peb paz e ret, e-
 zout ur paz e hou condui d'er Bé.

Change er-hat.

Er gonsiance trompas-cè en-
 dès hilleih à dat, pé én-h'ou ye-

hait, pé én-h'ou youançis, pé én-h'ou neih, e-zou caus m'an dè
 -somprenet en darn-mùihan ag en
 dut : rac er Marhue e-za à pe
 chongér bihannan. Rac cè en hun
 avertis qu'el-liès hun Salvér én
 é Aviél : *Hum talhet perpet prest,*
ém'ean, rac ne ouzoh pegours vou ;
ne ouzoh nac en dé nac en ar. En
 expérience e-ra demb pèsès d'an-
 tand bandé en e-hum dromp ul
 lod-vat ér momant-cè. Er ré clan-
 nan e change en-ou dès hoah un
 dé benac de vihuein, à pe n'ou
 dès liès meit ur momant. Ha ne
 eèllér lareèt e vou hoah trompet-
 toh er-ré e hum fi ar bou yehet
 qu'en nerhus, m'an d'int én abri,
 haval guet-t'ai, doh en taul pront
 ag er Marhue ? Peguement ag er
 forte-zè e varhue, à pe changeint
 ou douai hoah peél de vihuein ?
 N'en de quet requis monet peél
 de glafque exampieu ag er forte
 Marhueu pront-zè ; hui e béli à
 nebai quasi bandé dérac bou teu-

ar er Padair Fin deüéhan. 63
legat. Martezé quent peél é cher-
vigchet-hui à example d'er ré ral.

Chonget er-har.

Mar de quen terrible er Mar-
hoe subit, ma ta d'er-ré lantellan
h'en dougein, na terriplet é teli
bout avert er Béherion ! car petta
e cèilet-hui chongéal e vchai goah
ha blaouahessoh, eit Marhoe ur
péhout e zou somprenet én goal
stad ? Er betan seél ar er momant
deüéhan-zè, é péhani ne chongéai
quet, e-zou quen terrible eit r'ou,
ma ta mil ha mil chonge én-un
taul de dourmantein é iperet, ma
*tarh é galon guet en cune, guet
er s'ont hac el lorch. Er momant
terrible-zè, é péhani é-ma requis
tehou quitta tout : en disparti ca-
let-cè ag en incan à zoh er horf :
er vuhé aral, é péhani é-ha de
dreine : Jugement rust ha per-
hùéh un Doué, é péhani é ha de
zaccor conte ag ol é vubé : en
Eternisé e-ya de zigueor dérac,

t'ou , en disconforte , en afflige , en tourmente , en taul én-deleſpoér. A bep-tu ne ûèle meit er pèh e-zou capaplan d'el lorhein ha d'er ſcontein. Mar ſeël drema en Nean , ean e ûél Doué é colér ha preſt de zigargue ar nehou er bous ag é vangeance. Mar da en taul-ſeël-zè ha d'el-lorhein , ha d'ohér debou turul é reulegat d'er gueas , er ſeël triſte hac anquins ag er Bé , er ſeël harrifus ag en abyme é tigueor idas d'hou , er ſeël éahus ag en Ihuern preſt d'el lonquein , er ſeël terrible ag en Éternité malheurns e ya de gommance eit-t'ou , ol er chongeu-zé e drouble hac e ſconte é iperet.

Mar da debou turul un taul-ſeël ar é vuhé tremenet , ne ûél meit un tolp éahus à hébedeu en dès bet commettet , en dès bet cùéhet ha deguiſet guet quement à finès ér Goveſion : ean e ûél en nombre hac er vraſtaet à heb-unan à nehai , en énormité ag en ol citz

ar er Pedair Fin deüéhan. 65
constanceu , guet père en - dès int
bet groeit ; ean e uel ur fizec éa-
hus à Govefioneu hemb change-
mant , à Communioneu hemb pro-
fit , à greceu précieux hemb bout
santelloh na fidelloh d'hé Zoué.

Cel mui m'et presser de recevoir
é zeüéhan Sacramenteu , mui é-ra
change dehou ag é ol Sacrilégu.
Eune en dès hoah , hac ean en-
en dès forh leh de zougein , ne
vehai eit-t'ou er Sacramenteu-zé,
qu'el liés à bazèn eit disquén én
dondet ag en Abym. En Noüén
e regas change tehou é peèd mod
ha façon en dès bet péhet qu'el
liés ; mes er péh e daul en an-
quinoussan ha deüéhan glahar én é
galon , zou er Crucifi e presantér
dehou. Peb gouli e-zou quel liés
à vouéh creibue e oulèn é gon-
darnation. . . . Ol quement - cè e
daul ur Péhour én un désespoér
quer blaouissus que n'èllér quet
h'er homprenein , bihannoh hoah
é èllér laret er péh e comprendre.

Dalhet bou chonge, reit nerh d'ou
 speret, consideret sonn ur Pêhour
 é verhûel én ur goai stad, ha

Chonget er-hat.

Ne cèllér quet lacat guél dérac
 hou teulegat er seont hac el-loth
 é péhani en hum gave ur Pêhour
 somprenet guet er Marhue, eit
 representein deoh Marhue malhur-
 rus er miserable Balthazar. Un dé
 ma ras er Roué orgoeillus - cè ol-
 leign-vras d'en Duchentil ag é Ba-
 las, ha de béhani en douai con-
 viet en-ol Brincet ag é Ranteleah:
 dré ur molliah dîsprîsus, ean e-ras
 degas ha presantein dehou guin ag
 er guellan el-Lestreu sacret, père
 e ouai bet rapinet ha degasset ol
 ag en Temple santél à Jerusalem,
 eit h'en devout er gloér de reign
 d'ivet en-h'ai ol d'e Gompagno-
 neah. Doué, eit h'er pueissein ag
 é brofanation sacrilège, e-ras te-
 bou gout n'en douai mui meit un
 triadic-benac à amzér de ribûcîp.

È creis er joy brallan , é creis
en diverũſſemanteu ſaffaruffan , ha
é péhani en hum abandonnai peb
unan d'er gred ag é galon , ha
d'el-liberté ag é ſperet , can e ué-
las doh er vangoér ag er Sale un
dourn é ſcribue lottrenneu ha gu-
ricu , ne eẽllai quet comprenein ,
péré neoah , d'hé chonge , e an-
nonçai dehou un dra-benac terri-
ble. Quenttch é changeas à libue ,
er perderi e chairras é galon : én
é ſconte hac é lorb can e gras
à boũis é bẽnn : Claſquet unan-
benac e expliquou deign petra e
ſeneſi er honzeu-xé e uélan ſcri-
hbet ar er vangoér. Cair e ouĩ
gobér , ne ouai quet poſſible lacat
er peab nac én é galon , nac én
é ſperet. Libue er Marhue e-ra ar
é ſace , creinnein e-ra ag é ol
mambreu , é iſſi e darh , é-ma
el un deine ſpontet guet er Mar-
hue. Ol er vich ag er joy ſaffa-
rus e change én un ſaul én ur ſi-
lance ycin hac ur gloès anquius,

Revé en ordre reit, donnet e-ras pront tud habil, ha capable d'expliquein sclær peb sorte scritur; mas él-léh expliquein petra e fenchiai er Lettrènnou zè scribèt doh er vaogoér guet un dourn e ouai bet remerquet hemb ne ouai bet guélet corf er bet, n'cèlleint quet memb h'el-leine. Ambarras en dut habil-zè e gresquas hoah birris ha gloès Balthazar, hac e chairras guet scont caloneu ol en dut e hum gavai ér Festin-hont.

Er Rouannès é cleüet er brut hac er scont-zè, e-zas avait assai h'ér honsolein, mas ne ouai quet moyant. Ne ouai couze-mat er bet capable de kemei er scont ag é speret, nac er gloès ag é galon. Eit h'en tennet ag er boén, é péhani é houai, hi e laras tchou é-houai unan é kær, péhani en douai, é'men'd'hi, Speret Doué, eit leine hac expliquein sclær peb sorte Scritur. Quantéh, revé avis er Rouannès é tegallér er Profag

er er Pedair Fin delichan. 69

Daniel : Me rei deoh , é'mé de-
hou er Roué Balthazar , en tren
caïrran hac inouraplan , mar caret
expliquein deign petra e fench en
dourn hac er iscritur-zè.

Daniel , goudé m'an douai la-
c'ait dérac deulegat er Roué cri-
minel-zè ol abominationeu Nabu-
chodonosor é Dad , hac é hébe-
deu ean-memb , e laras tehou guet
ur hourage hac un hardébrat fan-
cél : Prince , em'ean , gouarnet ol
hou prefanteu hac inourieu eit-oh
hac eit hou tud : mas , aveit er
iscritur-man , m'en expliquou deoh :
Arribue-é , em'ean , en amzer e-
zou merchet guet Doné ; ean en-
dès scéllat hou puhé , ha n'en dès
cavet nitra à-vat én-hi : rac-cé
hou Ranteleah e-vou distruget ha
partaget guet er-ré-ral ; ha hui ,
merhùel e-rebet. Er péh en douai
laret Daniel , ne ouai quet bet
peël hemb arribue , rac én noz-cé
memb é-houai bet labet Balthazar.

Exemple terrible e-zeli lacet de

greinnecin ol er-ré e vanque à res-
pet d'en treu Sacret, el er Roué
malheurus-cè ! non pas hemb quin
d'el Lestreu factet ag en Uis, de
latet-è, d'er Ciboirieu, d'er Hal-
een, d'en Ornemanteu à béré ol
en e-hum chervigér berman ; dis-
tér è en nombre ag er-ré e hum
guemér dob-t'ai : mæs bras è en
nombre ag er-ré e vanque à res-
pet d'en Ilisieu factél ; memb du-
rand er Sacrifice adorable ag en
Overèn ; en Idolatret, hac en Tor-
quet e hum gompote guet bras-
soh modèsti ha mui à respèt é-
h'ou Zampleu sacrilége, eit ne ra
billeih à Grechenion é présance én
Eutro-Doué : er Sacremanteu e
chervige memb forh-liès dehai eit
golein ha crelquein en nombre à
hou sacrilége. Ne honès-hui nitra
h'ou rebreichehai ar en article-zè ?

Changez er-hat.

Er péh e zéi hoah gobér deoh
hum breparein d'er Marhué guet

ar er Pedair Fin deüéhan. 71
er brallan sourci, zou er Union-
néou-man : Doh ma vihùebët, é
varhùebët; doh ma varbùebët, é
vehait juget; doh ma vehait ju-
get, é vehait salvet, pé dannet.
En deüéhan momant esta à hou
puhé, e douchou er hettan mo-
mant ag h'ou c'Éternité, heurus
pé malheurus : rac doh ma vehait
nezé, (el ne vou mui moyant
de changein) é vehait aveit un
Éternité. Mar doh é grace Doué,
hou salvedigueah e-vou affuret :
mæs mar doh dibourvé à œvreu-
mat, mar doh cablas, ha ne ve-
hai meit ag ur pehet marvél hemb
quin, hac é vehéoh-hui bet beëd-
à nezé er brallan Sant e-ouai ar
en doar, collet-oh hemb remed
ha collet-oh eit un Éternité.

Changer er-hat.

Cheta petra e-rai d'er Sènt dou-
gein quement er Marhuc, ha ma
creinneint ag hou ol mambreu à
pe ùeleint er momant deüéhan-zé

é toltat. S. Hilarion e-zou ur mer-
che hac un tette ar guement-cè.
Ag en ouaid à buemzec vla ean
e gùttas hac e abandonnas tour,
eit hun deenn én dondæd ag-un
desèrb éahus ; deusto d'hé ouaid
youanc ha tinér, é usquemant or-
dinér ne oai meit ur vantel groeit
guet cran, hac eit hun gronnein
ur sah n'en douai jamæs golhet,
en ur laret ne ouai quet requis
ma vezai bet ur Cilice quer pro-
pre-zé É ol bihüance e ouai lezeu
goudasq darrüet é deur, hac un
tam-benac à vara groeit guet hey.
É logeris e ouai havalloh doh ur
Bé, pé doh un tombéau, émé S.
Jerom, eit doh logeris un dein é
buhé. Er groh-cè n'en douai meit
puar zroited à hirdet, ha puemb
à ihueldet, hac el-cè é-bouai rai-
ver ha rai-izel eit-r'ou ; un dour-
nad pé deu à vrén hac à hesque
taulet ar en doar, e chervigeai
dehou de üélé. Chetu petra ouai
logeris ha buhé poénjus Sant Hila-
rion

nion durand opèn tri-ùéquent vlæ,
hemb contre ag é Benigènneu aral
ha é Bedènneu pamlée.

Pihue e cèllebai credein en en
devezai un dein el-cè douget er
Marhue ? A pe zas tehou neoah
couéh én agoni, ha ma commen-
çai é nerh manquein dehou, ean
e greinnai ag é ol mambreu, é
galon e faillai guet secouffeu ca-
let, hac h'er h'cleühuein e rait é
convé é Inean de gùittat er bed,
en ur laret tchi : *Quai, me Inean,
quai ; petra e zougès-té ? Dec-vlæ
ha tri-ùéquent e zou ma chervigès en
Eura-Doul, ha te greinne hoah é
gùittat er Bed-man !* Ma ne cèllaï
er Sant bras-cè, goudé ur vuhé
quer calet hac ur Benigèn quen
hir, miret à greinnein à pe dostaï
d'er Marhue, ar betra é h'cèllet-
hui hum reposein goudé ur vuhé
quer corromplet, hac ur Benigèn
quen distér ? Pé henont e zougeaï
rai, pé hui ne zouget quet aïsès,

Chouget er-hat.

D

A-p'en de sur é varhuetet hemb
 ne ouzoh pegourz , hac e-vou er
 momant-cé neoah e zigueorou un
 Éternité heurus pé malhurus aveit-
 oh , ne mès nitra gùel d'obér el-
 Livre-man meit discoein deob pe-
 mans é-teliet hum breparein d'er
 Marhue ; hac eit quement-cé , che-
 leüet hac héliet conseil er Speret-
 Santél : *Quodcumque facere potest*
manus tua , instanter operare , &c.
Eccel. C. 9. Groeit herman en ol
 vat e cèllet gobér , car én ær ag
 er Marhue ne vou quet mui nac
 amzér na pouvoér d'obér. Groeit
 esta à-vreman ol ou ç'obéren , el
 pe zeliheoh merhùel bidihue ; ba
 groeit peb 'action el pe vehai en
 deüéhan à hou puhé , ha bændé
 groeit attàu el-cé beèd er Marhue ;
 à pé dostehet d'er Sacramenteu ,
 recüet-int el pe vehai eit er üéh
 deüéhan , rac certénemant unan à
 hou Coveñoneu , pé unan à hou
 Communioneu e-vou en deüéhan ,
 ba ne ouzoh quet péhani à nehaj

er er Pedair Fin deüchan. 75
von. Heurus eit-oh , mar bai mat
en deüchan-zè. Seëlet quement tra
zou ér béd ér Miloër ag er Mar-
hue. Seëlet-int ol doh er sclerdér
ag er pilet e-von alumet ital-oh ,
à pe vehait é verbèl. Er splandér-
hont e zilmantou hilleih à zalledi-
gueah , hac à folleah ag er bed.

Changer er-haz.

N'en dès quet calz à dnt e eëll-
lehai laret el un Hermit santél , à
béhani é conze histoér en Tadeu
santél ag en Desèrh. A pe ouai
bet averitset en Hermit-hont de
hum breparein d'er Marhoe , rac
é glinhuet e gommeñai goahat ,
hac en danger cresquein , rac-cè
é housi er gòellan dehou de hum
breperein ; ean e rescondas d'en
hani e rai er gonfeil charitable-zè
dehou : A-oudé ma-més hum
gonfacret de Zoué , em'ean , en
e hum breparan bamdé , rac ma
h'ouyèn penaus en dé e gomme-
cèn e eëllai bout en deüchan à

m'em bubé. Me seëllai enta peb
dè el m'en dé deüéhan.

Ne houès-hui er memb tra de
rougein ? Ne cèllet-hui merhùel
én ur momant ? Perac esta ne
hum zalhet-hui prest ?

Chonget er-bat.

Hui e dènnou hoah un avan-
tage aral ag er sourci pandiee e
guemerehet de hum breparein d'er
Marhue ; rac mar hum breparet
el-cè bandé , hui e hum accustu-
mou de reglein er-bat hou ç'ol
obéreu , de bratiquein peb sorte
vertuyeu , ha d'obér à speret hac
à galos Acten à nehai , beéd que
n'arrüchet én ur Marhue heurus ;
maz , ma ne hum accustumer d'o-
bér en dra-zè é courié , diaz bras
vou deoh er gobér én achémant.
Car penaus gobér er-bat un dra
forh-diaz , péhani n'un nès jamas
groeit na calz chonget ? Nen dès
quet deu allay d'er Marhue : ne
za meit ur uëb hemb quia.

Goulèn guet ur péhour misérabl
én ær ag er Marhue , ma raï à
galon aften à garantié doh Doué ,
ma raï aften a Fé , à Eïperance ,
à resignation de volantié Doué ;
goulèn guet-t'ou ma plégou guet
aboëïssance hac humilité idan dorm
en Eutra-Doué , goulèn guet-t'ou
quement-cè , e-zou conze doh-t'ou
ul-langage n'antand quet. Opèn ,
en Inean e-zou gronnet ha sorbet
nezé ér gloès ag er h'clinhuet , er
péhour ne chong meit én é zrouc ;
pé mar h'er h'cleüer guéhavé é
h'obér , pé é tarnein un acte-be-
nac , ne zant nameit ag er speret
penvezet , e zivés é clasque for-
mæin er memb conzeu e laret te-
hou hemb goud petra e lar. Peéd
e-zou bet el-cè é balance itré er
Marhue hac er vuhé , ha e-zou
bet dré graice Doué dissoubet ag
er h'clinhuet ; el-lod mûihan ag er
ré-zè e avoue int memb n'ou dès
chonge er bet ag er péh e reint ,
pé e larcint nezé. Merche sclær *

zifcoa é houai torbet er fperet, ha
ne ouai quet er galon e gonzañ.
N'en doh hui bet el-cé ? Ne hum
gavchet hui hoah ér memb fiad ?
Perra ou pou hui gñel d'offrein de
Zoué meit en trugairicat h'en de-
vout atennet hou pubé ! Ur vuhé
birroh, ha manezé criminellob.

Chonger er-hat.

Eit hum breparein d'er Marhué,
groeit ahoël ei-hat en tri-xa-man.
1.^o Quemeret un dé, d'er bihan-
nan peb mis, eit chongéal sonn ér
momant deüéhan-zé : mar de pos-
siblê, groeit ur Govefion hac ur
Communion el pe veheint er-ré
deüéhan. Quemeret el-cé ou ç'hir-
rauc é courfe : rac n'en deoh quet
fur é h'eëllehet coveffat na com-
munien à pe varhüehet. 2.^o A pe
hum gavchet un nitraïc clan, la-
cail hoah reihizd én h'ou conf-
cience, reglet hou treu, hac hum
abandonnet à greis hou calon de
volanté en Eutra-Doué. 3.^o Pedet

unan benac à hou ç'amiet fidellan
d'ou ç'avertissein à pe vou guélet
e vou dangér eit-oh aveit ma hum
breparchet hoah ghel. Er guellan
ha deüchan chervige e h'eëllehai
un ami mat daccor deoh ér béd-
man, e-vou hennéh. Hilleih e-zou
somprenet én un taul, hac e-zou
marhuet, à pe changeint é-houai
hoah er Marhue peël doh-r'hai,
rac rai à droyeu e-zou bet claf-
quet eit ou avertissein ag en dan-
gér : ha perac n'ou dés quet bet
ami er bet pé fidél pé Crechen
alsès eit h'er gobér én hou hevir.

Chonget er-hat.

Ferdinand Roué à Cassill hac à
Léon é Spagn, e hum gavas clam
ha semplet Noz-Nendelec. Ne vèn-
nas quet colle ur momant hemb
quin ag en amxér précius e chom-
mai hoah guet-t'ou eit bom bre-
parein d'er Marhue ; rac en dif-
terran clinhuet à-gommance, e eël
goabat quent peël ha condui d'eq.

termen deñchan ; rac-cè , can e
gommanças de receüe é Sacreman-
teu : nezé can e-ras galbuein en
ol Eïcobet , Abbadet , Belean ha
Menéh e ouai é kar , can e gue-
meras é Uïquemanteu Royal er-ré
caïrran , hac e ras h'en doug d'en
Ilis , é compaignoneah ol en Dud
santé-zé ; inou can e hum daulas
ar é zeulin dérac en Autér , hac
e laras er honzeu-man guet ur F.
creihue , guet un dévotion nerhus ,
hac en humplan aboïssance de vo-
lantié Doué « Hui zou , em'can ,
» hui zou , ô men Doué ! Roué
» ag en Nean hac ag en Doar ,
» hui zou Mestre à guement-tra
» zou ol ; ol er Bed e dalb gue-
» neoh : peb Ranteleah zou idan
» hon tours : ol er Rouanné zou
» sujet teob : gueneoh em bouai
» receüet me Ranteleah , ha gou-
» vernet e-mès-hi durand m'an
» dès plïget gueneoh hi lezel gue-
» neïgn : m'hi daccor bidihue itré
» bou teourn : ne oulennas quia

er er Pedair Fin deüthan. Er
» gueneoh , meit ma me receüe-
» het én hou Ranteleah éternél ,
» à pe rei d'em Inean quittat er
» Ranteleah-man ag en doar.

Goudé er bonzen-zè ean e la-
cas é Gouronne dérac en Autér ;
ean e daulas é Vantel Royal hac
ol é habillemanten cair aral , eit
quemér ur gufquemant à Benigèn ;
en dar én é zeulegat , er glahar
én é galon , ean e oulennas hum-
blement pardon guet Doué ag é
ol bébedeu , ha guet en dut ag é
ol offancen ; ean e receüas er Sa-
cremant à Nouën , hac à zoh-treid
én Autér ne vénnas quet quittat
beéd que n'en devezai inou rantet
hé Inean de Zoué. Bibùein e-ras
hoah inou deu zé antiéremant ,
hac e varhùas isré decourn en Ef-
cobet hac en Dut à Iis en douai
conviet d'en assisteïn ér momant
terrible ha deüéhan-zè.

Petra zou caus ne hum brepai-
rér quet d'er Marhué guet que-
ment à sourci ? Er Fé e vanque,

Quemeret scàir ar er Prince puissant-cè : reit nerb d'hou Fé , eit ma ne vehait quet somprenet.

Chonget er-hat.

CHAPITRE V.

Ag er Jugement.

Ha lui e-hoùs jamas chonget er-hat,

É-vou ret teoh , non pas hemb quin merhèl , mæs boah bout juget t Er Fé h'en assure demb. *Statutum est hominibus semel mori, post hoc autem judicium.* Heb. 9. 17. Er memb momant ma vou dispar-tiet en lnean à-toh er horf , é-vou présantet dérac Doué , eit daccor conte ag é buhé , hac eit bout juget avec un Eternité. Terriplet ur dirioné , à pe ra demb hé honfr-detein er-hat ha guet attantion,

En example-man e-rei deoh sur
d'antand shoël-à-vras péh quen
terrible è er Jugemant-cè. Bout e-
ouai ér Houvand, é péhani ma-
boèn, émé Sant Yahan Climac,
un Hermit péhani ne vihüai quet
revé er stad santél en douai que-
meret. Doué, eit el-lacat de hum
chongeal ha de changein à vuhé,
e-hum chervigeas ag en eune ag
er Jugemant deüéhan. Couéh e-ras
en Hermit-cè én or h'clishuet forh
calet. Ér sorbe ag en drouc, é
speret e hum gavas ravisset, hac
el douguet de Jugemant en Eutru-
Doué; én é ravissement ean e ha-
naisas splan ha reih-mat péh quen
terrible è er momant deüéhan-zè.
Æffat e-ras tehou : mæz er chon-
ge-cè e-yas quer sonn én é speret
ha quen donn én é galon, ma pe-
das er Venéh, e ouai ar é-dro,
d'el-lezel e-hunan én é Loge, de
vassonnat é zore, eit n'en deve-
zai quet bet mei compagneoneah er
bet; rac, ne vern peguchet à am;

rér en-en devezai bet hoah de vi-
hùcin , n'en devezai quet bet rai
eit chongéal noz ha dé , hac eit
hum breparein hemb cefse d'er Ju-
gemant , de béhani é toftai. Inou
é chommas , el un dein interret ,
durand deuzec-vlai hemb daibrein
nac ivet nameit bara ha deur. Er
chonge ag er Jugemant e ouñai
hac e occupai quement é iperet ,
ma chomai peél forbet én é fañ ;
é zeulegat brumennet é feñlet at-
tåue doh en doar , er h'glubai liés
guet en abondance ag é zareu ne
eñlai quet arrest.

A-la-fin , à pe onai bet gouyet
é toftai d'er Marhue , en Hermit-
tet-aral e-yas de zivaffionnat é zor ,
eit reign ur foulagement-benac de-
hou én é glinhuet deñchan. Int er
pedas de laret dehai ur guir-benac
eit confolation hon Incaneu , hac
eit chervige de fquir-yat avait-t'ai.
« A pe fal deoh ma quemercin el-
» liberté-zè , e refcondas ean de-
» hai , ne mès nameit un dra de

ar er Pedair Fin deüthan. 87
 « laret teoh : Pe ouyèbai en dat ,
 « em'ean , pèh quen terrible è Ju-
 « gemant en Eutra-Doué , jamas ,
 « narèn jamas n'en offantebeint.

Chonget er-har.

Mæs , eit comprenein guel pèh
 quen éabus è er Jugemant-cè , ret-
 é h'en examinein hac h'er honfi-
 derein én é ol circonstancen.

Consideret de guettan , un Inean
 peur hemb ami na protection er-
 bet , délézet h'c abandonnet guet
 en ol , forcet ha contraignet de
 de hum presantein dérac hé Juge :
 un Inean é hunan hac un Doué
 é hunan : un Inean ha Iesus , Je-
 sus hac un Inean : Iesus guet er
 pèh en dès groeit aveit un Inean ,
 hac un Inean guet er pèh h'é dès
 groeit aveit Iesus , pé éinep de
 Iesus : Iesus juste-Juge , Doué ha
 Deint , e-rei d'en Inean-zè san-
 tein tout er bous ag é Vajesté ,
 tout er ponnerdæd ag é Justice ;
 er schardér ag é zeulegat e ùelou

tout , e zizelei tout , e examinou
 tout , e laquei tout reih ha splan
 dérac-t'hi , er péhedeu el er man-
 quemanteu , en drouc groeit el er
 mat manquet à obér , er mat e-you
 bet groeit , mæs sal h'groeit , en
 drouc ne houès quet groeit , mæs
 de béhani é hoh bet pee-cause dré
 hou coal : en drouc doh péhani
 ne houès quet parrait , à pe ouaih
 obliget d'er gobér : er mat e-zou
 bet manquet à-vout groeit , à be
 ouaih obliget d'obér hum acquit-
 tein à nehon. Un Inean-peur ér
 momant blaouiahus-cè , hemb se-
 cour guet en doar , nac assistance
 guet en Nean , ne orto meit en
 Arrest e affuron dehi un Éternité
 heurus pé malhurus.

Péh ur sconte hac ul loth eit
 ur Péhour galhaet de Jugement un
 Doné , à pe changeai bihannan !
 En un taul é colle tout , donné ,
 madeu , pléjeadar , inour , amiet ,
 ne chomme mei nitra guet-t'hou.
 El ma change à stad , can e chan-

ar er Pedair Fin deüchan. 87
ge ehué à l'antimant. Couch e-ra
à ziar é zeulegat er Roédén tihue
ha tihouél, e-virai doh-t'ou à bé-
let é fallanté. Ean e ra é possible
eit hum zallein, à-celñin ma vou
hardéhoñ de béheñ. Mæs nezé se
change quet mui el ma rai quent;
en ur seëlle ean béle hed-à-hed é
vuhé à oudé en oaid à groaidur,
beëd er momant deüchan. Hemb
gortos Jugemant Doué, ean e hum
juge hac hum gondanne à nehon
é hunan. A - vremen - e - deoh h'er
gobér.

Chonget er-har.

En eile circonstance ag er Juge-
mant terrible-zé e-zou en examèn
perhiéñ ha general e-rei Doué ag
ol hou puhé tremenet. Ean e exa-
minou perhiéñ ol en drouc hac
ol er pébedeu ou p'ou groeit, ol
en drouc ha pébedeu de béré é-ve-
hait bet caus dré hou fal gonzeu
hac ou coal examplen, hac ol en
drouc ha pébedeu en d'ou groeit

er-ré e houai idan hou coiarnation, mar hou dès bet divarchet dré hou tiffourciage ha lizidanted à seillet hac à zibonai doh-t'hai. Eas e examinou à doft er mat ou p'ou manqnet à obér, er grâiceu ou p'ou dispriset, hac en amzér ou p'ou collet. Hou ç'obéreu mat memb e-vou pouiset hac examinez er-har. Un dra e changeob e ouai un œvre mat, un action à vertu, e-vou marteze un défaut; rac-cé é creinnai en deine-fantél Job eit é actioneu caïrran, rac ma telieint bout juget dré un Doué hemb misericord. Dougein e-rai n'en devezai cavet lén d'her hondannein ér péh memb en devezai présantet te-hou eit hum justifiein dérac-r'ou. Mar dob aviset-mat ha fourcius ag hou ç'inean, quemeret hou ç'hir-rauc é-courle : hum examinez per-hiéchob eit ne ret, hum juget hac hum gondannet rustob eit ne ret berman.

Chongt er-het.

Sant Hubert , Escob à Liege , e
zougeai quement er momant terri-
ble-zè , ma larai liès d'er-ré e yai
d'er gûelet én é glinbuet deüchan :
« Creinnein e-ran à pe za deign
« chongeal é-vou ret-teign daccor
« conte ol à m'em bohé de Jus-
« tice men Doué. Car , em'ean ,
« à pe gonfideran ag un tu , en
« ihueldat ag er stad é péhani é-
« honn , ha ma seëllan-ag en tu-
« aral , péh quen distér-è er péhic
« e-mès bet groeit à-vat , ha ma
« santan peoah é tostan d'er mo-
« mant , é péhani é-vou ret-teign
« daccor conte ag en ol graiceu
« e-mès bet receuet guet Doué ,
« me ol mambreu e harrisse , hac
« e greinne guet eune ne larchai
« deign el d'er servitour parellus-
« hont ag en Avidl : Lizidant ,
« lach ha digas servitour , ne ze-
« lioh-hui lacat er graiceu em boai
« reit-teoh de profitein ? M'em
« bouai lacait nombre à Ineaneu
« idan bou coüatnation , goud e-

« rait é-houaïh hou Bagul spiri-
 « tuél, deoh é de rescond-teign à
 « nehai ol. O momant éahus ? O
 « conte russe ha terrible ! » .

Mar en douai ur Sant bras que-
 ment à eune à Jugement Doué,
 penaus e h'eilet-hui bout tranqui-
 ar en article - zè ? Ha hui e-houès
 bet groeit ol er mat e-quai deliet
 teoh gobér ? Ha hui e-houès ean
 groeit, ér mod hac én amzér ma-
 telioh er gobér ? Ha ne houès-hui
 eune er-bet à béhedeu er-ré-raï,
 de béré é-hoh bet cause, à pe ne
 houès quet parrat à hou gobér ?

Chonget er-hat.

Mas, drest peb tra, n'ancoéhet
 quet, chonget-memb sonn penaus
 en hou p'ou affez doh ur Juge,
 doh péhani n'en dès nitra cubet;
 ean e uéle beéd en dondæt ag er
 galon, ean e hanaïe reh ha iplan
 en ol plégueu ha dispégueu ag er
 gonfiance, ean e zizolai ol hou
 chongeu er-ré fontillan, hou tezi-

ar er Pedair Fin deühen 91
rieu er-ré cuhettan, hou q'obereu
ér-ré méhuflan, hou fineffen er-ré
goleintan. Ne vern p'eh quer go-
leit, na p'eh quen tihouél e-ouai
el-léh ou p'ou choiset eit péheïn,
hemb bout gùelet guet en dut : en
dirangemanteu méhus-cè e-houès
coustante, en infamitéïeu e-houès
bet groeit ha cubet doh en ol ha
memb dob hou Covefour, ol en
treu-à e-vou lacait dérac-oh, rac
deulegat un Doué e bële partout :
en noz e-zou quer sclær avel en
en dé dérac-t'hou. Hui e eëlle,
gàir-è, cubeïn hou péhedeu doh
en dut, mas non pas doh Doué,

Chongit er-hat.

Doué e hanaüs, e ouair hac e
bële tout. Splan è enta ne eëllér
quet cayonet na bixze, nac excu-
se, na digaré er-bet dérac-t'ou ;
hun bonfiance memb, teste fidél
ag hun interior, hac ag hun buhé
criminél, e-hum saïou eïnep-temb
aveit hun rebeicheïn hac hun aë;

cusein. Pêb forte excuse raisonnabl
e cêlloh-hui cavouet eit hum jus-
tifein? Ha larein e rehait-hui pe-
naus ne bonès bet na^f graiceu, na
secourieu nac instructioneu? Doué
e zifcouei reih ha splan deoh en
eile goudé égnilé en ol graiceu en
dès bet reit teoh : mæs ne bonès
quet bet profitet à nehai ; en ol
aviseu mat , en ol gonscilleu fan-
têl en dès bet reit teoh hou tut ,
hou querent , hou ç'amiet , hac ou
Covefferion ; mæs ne bonès quet
bet seêntet doh-r'ai ; en ol chon-
geu mat , en ol inspirationeu fan-
têl , en ol rebreicheu à hou conf-
ciance : mæs hui e bonès iet bet
mougnet eit bihnein d'ou fantasiⁿ ;
en ol Predegueu , Ansaigoemanteu ,
Missioneu , Jubilêieu , Rettraiden :
mæs hui e-zou retourner el quent
d'ou pêheden accoustumet.

Ha larein e rehet-hui n'ou pouai
quet chonget êr gùirionnéu-rè ?
Mæs , êl-lêh hum gairrar dræ-rè ,
éma justemant hum gondannein e-

ar er Pedair Fin deüthan. 93

rehet : hou tigardeu e-vou eintep-
teoh , rac hui e eëllai hac e reliai
chongeal. Ha larein e rehet-hui e-
houai er goal-imur , er fal inclina-
tion , en tantation ouai e-zoublai
ar nah , ha ne ouai quet calz pos-
sible teoh reüstein ! Mæs Doué e
zifcouai deoh nevé nombre à dut
ag er memb ouaid gueneoh , quer
fragil el-oh , burtellet gouah eit-oh ,
péré neoah en des bet reüflet guet
ur hourage admirabl doh er fantasi
guet é fal-imurieu , doh er horf
guet é fal inclinationeu , doh er bed
guet e ol dromperesheu , doh en
diaul guet é ol ardeu. Petra e ga-
vehet-hui de reücond ? Péh excuse
raisonable ou p'on-hui ? Hui e hum
gondannou à hanah hou ç'unan.

Chongz er-hac,

Er chonge ag er üirionné-terri-
ble - zè en douai achüet touchein
S. Augüsten hac h'er convertissein :
« Men Doué , e larai ean , nitra
* n'en-dès cherviget guél de me

* zennein ag en dondæd éahus ag
 * er voullèn , é péhani e-houèn
 * couéhet dré ur vuhé difordre ,
 * eit er change à hou Jugemant.
 * Deusto ma-hon bet curius , ar
 * me houffe , de cheleiïet ha de
 * héli peb forte fal-lézèn , ne mès
 * neoah jamæs eëllët lemel à me
 * speret er change hac er gredèn
 * perderius à hou Jugemant. Rai-
 * sclær é-cavèn er ùirionné-zè , eit
 * m'am bezai eëllët doutein à ne-
 * hi : rai-splan é houai ansaignet
 * ha predeguet , aveit m'am bezai
 * eëllët hi nahein. É péh stad , e-
 * larein-mé dobeign me-hunan ,
 * é péh stad en-e-hum gavein-mé
 * dérac Doué goudé er vuhé-man ?
 * Petra e larein-mé ? Ha m'eëllou
 * hum excusein en ur lareët : Ne
 * ouyèn quet un dra e ùélan e-
 * zou quer sclær ? Hac avoïïein e-
 * reign-mé é crédein , goudé m'am
 * bou bihùet el na deïne ne gred
 * quet é-hès punition er-bet eit
 * er péhet ? Hac excuseïet veign-mé

er er Pedair Fin deüthan. 94
« é crédein ol er péh e grédan ,
« hac é viññein ol el ma ran ? »
Cheru er péh e larai Sant Augus-
ten doh-r'ou é - hunan. Ne eñlle-
heoh-hui laret er memb tra ? Hou
pubé e zillare - hi hou créden ?

Chongut er-har.

Goudé en taul-scñlle-zè ar hou
pubé , hac en examèn perññéñ-cè
ar hou ç'ol obéreu , Doué e zou-
gou er Santance favorable péhani
e-zigueorou deoh en Éternité. Ha
mar doh hoah deléour de Justice
hou-Toué , lui e yei d'er Pur-
gatoér beéd que n'ou pou groeit
satisfaction antiér d'é Justice. Gal-
hñet vehet d'er Barzoññs , mar doh
pur ha n'et à bep sorte fañteu ,
hac à boén déliet aveit er péhet.
Mas mar doh cavet cablus , ha ne
vebai meit ag ur péhet marvél ,
é vehait condannet d'en Tan ag
en Iññern durand un Éternité.

Chongut er-har.

§ §

Ag er Jugemant general.

Ha hui e-houès jamas changer er-hat

PEnaus, opèn er Jugemant particulier, péhani e ham h'roua ér momant ma varhue peb-unan, é-vou boah ur Jugemant General, péhani e ham h'roeï ér fin ag er bed. Hanhüet e *General*, rac cor-veu en ol dat én general e refuseiton en dé-cé, eit hou dout lod ag er bonheur pé ag er malheur éternel hou. Ineanneu. A pe conze er Propheti ag en dé-cé, int en hanhuc un dé terrible, un dé à goûter, hac un dé à vengeance. Ha n'en de quet hemb ræson éma hanhüet un dé terrible, car petra e h'eëllehai bout blaouïahuffoh eit en dé-cé ? El-Loër e guhou è face, en Heaul e refuseiton é sclardér, er

Süret

Stret ol e gouehou ag er Firma-
mant, en Doar hordoflet e grein-
nou guet secouñfeü calet, er Mor
foüeahuet e gornou : en Aër, en
Deur, en Doar, en Nean, ol é-
veint trebouillet, en dut scontet e
sêhou guet eune ha guet lorb :
en tan e gouehou ag en Nean,
hac e lacai tout é luda ; goudé
ma vou passet ol er bed dré en
tan, pé en tan ol dré er bed,
é-vou cleüet spis ér puar horn ag
er bed er son éahus ag en Trom-
pet, péhani e galhiou en ol dut
d'er Jugemant. *Saüet, e-spizou-hi,
dait d'er Jugemant.* Er memb mo-
mant er Mor e zaccourou er-ré
en-dès lonquet, en Doar e ran-
tou er-ré en-dès breinnet, ol er
Byeu e zigueorou, en Izili e-hum
glaskou, er-ré varhue e saïou,
hac én un taul é comparisseint é
Jugemant en Eutru-Doué.

Un dra fur é ne chommeemb
quet birhiquein ar en doar. Re-
vé ma hei hap lnean, ret e-you

ma hei hun Horf. Ha hui, père
ne glafquet meit hum goutancein,
hac e ziboal guet quemènt à four-
ci doh er péh e cèllehai geinncein
hou corf, liès à ziar gouffe hou⁺
ç'Inean,

Chonget er-hat.

Sant Jerom ufet guet er yuneu,
kiviniet guet er Benigènnou calet,
dùet guet en amzèr, é grouhèn
colet doh é efquern èl un deine
dizouaret, n'èllai jamès chongeal
èn dé terrible-zè hemb creinnein.
Ne vern petra e-rai, pé mén é-
hai, haval ouai guet t'ou é cleüai
hemb-cette er fon birriffus ag en
Trompet é galhuein en ol dut d'er
Jugemant. Goulènnet guet Doué
en doujance fantél-zè : car mèi e-
houès de zongein eit Sant Jerom.
Eit goulèn à galon er graice-zè,

Chonget er-hat.

Arlerh en dirangemant general
ag er bed, hac en ol dut dastu-

met én ur memb léh , é-vou gué-
let er Groés é-splannein ; ha Je-
sus é tonnet guet er sclerdér ag é
Vajesté. Nezé en Alet e-zifforhou
er-ré vat doh er-ré fal ; er-ré vat
sclær ha splan avèl en Heaul , e-
vou lacait ag en tu diheu , aveit
monet d'en Nean ; er-ré fal du
hac horrible , e-vou én ta gleie ,
eit monet d'en Ihuern. O départi
rust ha calet , e-rai méh ha desef-
poér er-ré dannet ! Nezé vou é-
lareint guet un tarch calon hac un
anquin rai-reüébat : Ah ! braslet e
bet hun folleab ! ni hun-nès hum
fariet dré hun faute , ni hun-nès
hum daulet é goal henteu , ni un-
nès hum schébet ha hum fatigué
aveit hum gol ! Petra e chervige
temb berman en danné-zé hum-
bouai dastumet , er plijadurieu-zé
hum-bouai quemeret , er bed fol-
zé hum-bouai héliet ? Allas ! tre-
menet-int ol ha dismaniet avèl ur
chonge , ha ne chomme guenemb
meit en desespoér hun bout hum

zannet guet-t'ai hac aveit-t'ai. Er-
ré e ouapemb , rac ma reïnt guel
aveit-omb , e-zou bermao hana-
huet guet Doué el Bugalé fidél de-
hou , hac e-you de virhuiquin ja-
mæs guet-t'ou , ha ni dannet...
O momant heurus eit er-ré salvet!
O momant terribl eit er-ré dannet!
guet péré à nehaj é fal deoh bout?
Ema hoah er choïse itré ou teom.

Changer ar-hat.

Ne ouzan quet petra e santet
én-hon calon à pe za deoh chon-
geal én dé terrible-zè : mæs me
ouair penaus er pentadure hemb-
quin ag er Jugement General en
douai icontet quemènt ur Prince
payen , ma renonças à-grèn d'hé-
taus lézèn , eit héli er Religion à
Grecheneah. Er Prince-zè e ouai
Bogoris ; Roué er Bulgaret. Er-
Roué-zè e ouai douguet bras eit
er giboés : rac-cè , can e-ras se-
hùel ur Palzès caër ar er mézeu ,
eit bout guel én-amèn de giboéf-

ar er Pedair Fin delibant. 101
fat à p'en deverai caret. Eit lacat
er Palas, cè de vout bourrable é
peb façon, ean e ordénas h'er
pintein à ziabath; eit quement-cè
ean e ras galhùein un Hermit han-
bùet Methodius, rac ma houai isti-
met èl er guellan Pintour e houai
ér vro. Er Roué e laras tehou
gobér partout er pintadur e houai
d'hé change, hemb devisein dehou
petra pintein. Meit ma vou éahus
hou pintadur, er'ean, é-veign
coutant ag hou labour.

Methodius ne gawai nitra éahuf-
soh, d'hé change, eit er Juge-
mant General; rac-cè ean e bin-
tas quen er-hat en dé terrible-zè,
ma scontas Bogoris doh h'er ghé-
let. En é scont ean e oulennas guet
Methodius petra e senefiai en his-
toér-zè, péhani n'edlai quet scèllet
hemb creinnein. En Hermit fantél-
zè e expliquas tehou arrage bla-
ouñthus ha tourmanteu hemb fin
er fal Grechenion, ha damnation
affaret er-ré n'en d'int quet Cre-

chenion. Quanttéh Bogoris e gueméras er ferme resolution de gùit-tat é faus lézèn , de zésquein guet un Escop famél el-lézèn ag er Grecheneah , ha de bum breparein de receüe abreit er Sacremant à Vadiant. Ur changemant quer pront à-berh et Roué , e changeas quen-peël quasi ol é Ranteleah. Petrazou cause n'en de quer touchet èl-cé hou calon guet er change ag er Jugemant ? Rac ne ret quer reflexioneu sonn aïsès ar ur àirioné quen terrible èl honnèh. Rac-cé

Changit er-hat.

Deusto péh quen anquins-vou en disparti calet-cé aveit er-ré dannet, calettoh ha méhuffloh vou hoah dehai en disclération splanne-vou groeit ag h'ou honfciance. Seëllet ha juget dohoh ou ç'unan : péh ur méh aveit-oh , à pe vehai disoleit dérac en ol dud er péhè-deu infam-zè , e houès groeit ha chéhet guet quemènt à sourci !

Cheñ neoah er pñh e arññou ér
Jugemañ General. Doué e ziscoeñ
fclær d'en ol dat ol hou pñhedeñ,
hou chengeñ er-ré cùcheññan, hou
tezineñ er-ré goleññan, hou fal
intaññoneñ er-ré secreteññan, hou
tirangemaññeñ er-ré mēññaññan : éñ
ur guñ en ol plēgneñ ha dispēgneñ
à hou conscience e-vou disoleit :
tout, ag en eñle pññ d'égñilé à
hou pññé, tout é veññt disoleit,
ma ne houññ int effacet ér Sacre-
mañ à Benigēñ dré ur Goveññon
ha Conññññon vat.

Caññ e houññ berman cùcheññ
hou fallaññé idañ en appaññance à
fanteleah : caññ e houññ goleññ er
fañññon hac er horromple ag hou
calon idañ en dianññés trompññs à
zeññne pññ à vouñññ honñññest : er roññ-
dēññ tñññ ha tññññéñ zē e gouñññhou,
hac en ol hou cùñññlou èñ ma ve-
hait. Hui e-zou bet fin añññs aveññt
claññque ha cayouet en tu de gou-
tanteññ ou fal deñññineñ, hemb n'en
dēs gouñññet deñññ; hui e-houñññ choñññ-

set el-léhyeu cùchettan , en nozieu
 tihouïellan eit gobér er péhet-cé
 hac er péhet-cé : ha dein n'en dès
 gouyet , pas memb hou Covefour ,
 deüsto er boén en dès queméret
 eit ténnein tout hou péhedeu gué-
 neoh , hac eit hou lemel à lyameu
 Lucifer : hui e houès affayet lacat
 én hou pèn ne vezai bet jamés
 nac hanaüet na disoleit er fal obé-
 reu-zé ; mäs , eit hou prassan méh
 ha desespoér , Doué hou lacai ol
 dérac-oh , ha dérac deulegat er bed
 antiér. Mar e houès quemènt à
 boén é tiscleariein ol hou péhedeu
 d'ur Hovefour hemb quin , péha-
 ni e ouzoh sur n'ou larou jamés
 de zein er bet , penaus vou deoh
 andur ma veint discoeit d'er-ré à
 hou ti , à hou kær , à hou car-
 rér , à hou Parrès , ol d'er bed ,
 ha hoah bout collet à-gaus tebai ?

Chongt er-hat.

Hac eit hou forcein d'avoüein
 er üirioné , hemb ne eülehet laret

en hou pouai biññet er mod-cè ,
rac n'ou pouai secour er bed eit
gobér guel , un nombre à desten
e sañou einep-teoh : ou ç'Æl-Gar-
dien , hou Tut , hou Coveferion ,
er Perdeguerion , hac ol er-ré en
devou queméret poén gueneoh ;
int e ziscoei en ol aviseu mat , en
ol conseillen santél , en ol secou-
rien spirituél ou devou reit teoh ;
é spicial er Missionen , er Retrai-
deu , er Sacremanteu , hemb n'ou
p'ou perzet profitein à nehai. Ne
houès-hui n'ou de zougein ar en
dra-zè ?

Chonges er-hac.

Arlerh ma vou lacañt quer sclær
hou buhé fal dérac er Béherion ,
hemb n'ou dou guir er bet de la-
ret eit un excusein , Salvér er bed
e reñc dehai en huerñhan rebrei-
cheu. Petra cèllèn-mé gobér tid-
oh , ha n'em behai quet groñt , e
larou Jesus ? Me mès hum h'roñt
deñc aveid-oh : me-mès souffret

eit-oh en ol poénieu ha misérieu
 ag er vuhé : me-mès groeit aveit-
 oh tout er péh e ouai requis eit
 hou ténnein à esclavage er péhet,
 à boénieu en Ihuern, hac eit mé-
 risein deoh er Vuhé Éternél : me-
 mès souffret er Marhue corporél
 eit reign deoh er Vuhé spirituel.
 Croaidur ingrat ha dinatur, ser-
 vitour lach ha paresseus, Crechen
 hemb Crecheneah ? Péh implé e-
 houès-hui groeit à m'en graiceu ?
 Ne mès enta souffret quemènt à-
 balamor teoh, ne mès enta reit
 teoh quemènt à secourieu puissant,
 meit aveit hou cibélet peél doheign
 eit un Éternité ? Ar hou couste,
 à pe ne houès perzet profutein
 à me Haranté, hui e santou ber-
 man er bouis à me Justice hemb
 trubé. N'en de dohoh e conze ?

Chongui er-hat.

Sant Jerome en dès scribùet é
 luhé en Taden Santél un histoér
 e ra demb d'antand ahoél à-vras

en doujance e zeliamb quemér à Jugemant Doué. Un dein youanc, em'ean, en douai un defir bras de hum falvein, ha d'hum dènne én dondet ag un deſèrh benac, eit gobér Penigèn ha bout gùel é furté d'obér é falvedigueah. Mæs é vam er harai quemènt, ma lacai hé ol nerh eit er miret à monet. Mæs caër é douai gobér, hé mab é ouai quen affolus ha quer ferm én é reſolution, ma reſcondai debi attau dré er honzeu-man: *Me ſal-deign hum falvein, me ſal-deign hum falvein. A-la-fin bi el-lauſguas de monet.* Ean e yas guet grèt; mæs é gourage ne ouai quet bet dalhable, hac hé zévotion e yeinnas quemènt, ma ſleigeai ur vuhé anéus, ponnér ha diouſſet. Couéh-e-ras clan, hac ar en drebat-cé e varhùas é vam hemb gout tehou. Durand er ſorbe ag é glinhùet, haval ouai guet t'ou en doai comparifſet guet-t'hi ér Jugemant, hac é douai laret hèrthue debou:

« Ha deit-ob-hui aman éhné aveit
 « bout condanet ? Mén éma oüeid
 « er grêt , er hourage , en dévo-
 « tion , en defir-hont ou p'ouai
 « de hum salvein ? Mén éma oüeid
 « er honzeu caër-hont e lareoh ,
 « é fallai deoh , coustait e vehai
 « coustet , lacat hou salvedigueah
 « én assurance ? Hac eit quement-
 « cè en e hum bressoh-hui de gùit-
 « tat er bed ? » Er rebreicheu-zè
 e ouai plantet quen donn é calon
 en Hermit-hont , ma changeas à-
 grèn é vuhé parellus én ur vuhé
 couragus. Ean e seëllai er chonge-
 hont el un avertissement ferme e-
 rai Doué dehon. A vusur ma cres-
 quai é yehait , é cresquai é Beni-
 gèn. Caër en douai en Hermittet-
 aral larein dehon menagein é ye-
 hait , moderein é gassimant , dou-
 çat é Benigèn , ne rescondai quein
 dehai meit er honzen-man. « Ma
 « ne mès , em'ean , eëllat souffrein
 « rebreichen me Mam , penaus eël-
 « lein-mé souffrein rebreicheu men

» Doué , én dé ag er Jugement ?
» Ean e zifcoei-deign péh qu'el
» lach è m'em bubé. » Ne houès-
hui gouah de zougein à ziar que-
ment cè ?

Chongus er-hat.

Mar de quen terrible-zè er péh
e mès bet larer , péré n'en d'int
hoah meit en apprestemanteu ag
er Jugement General , petra von
ag er Santance universel , péhani
e assureu er Santance-hont e-vou
déja prononcet é quevir pob-hani
ér Jugement particulier ? *Intelligite*
hæc , qui obliviscimini Deum. Che-
leüet , Péherion , ha comprenet.
Er momant terrible-zè ol er bed
e-vou én ur filance bras. Goudé
man devon Jesus Salvér er bed
laret guet ur vonéh douce hao
amiable d'er-ré salvet er honzeu
carantéus-man : *Pœnitæ , &c.* Deit
hæi , péré e-zou beniguët guet me
Zad , deit de bossedein er Rante-
leah e-zou preparet teoh ; ean e
zifstroei pezé guet ur face lan à

à golér doh er-ré dannet, hac é
vouéh èl un tarh guran e bro-
nonçou er Santance terrible-man
einp-tehai, *Discedis...* Peilleit à
zérac me face, tut milliguet, que-
ret d'en Tan éternél e zou prépa-
ret d'en Diaul ha d'é affortimant.
M'em bousi hou croubet avait en
Nean : mas gùel e bet gueneoh bi-
hùein d'ou fantasi, avait quemér
er boén d'ounit er Baraoùs. Hui
e-houès aboéisset d'ou fal inclina-
tionou, ha non pas d'em graiceu :
er bed hac ol é folleahou é-houès
héliet, ha non pas m'en Gourhe-
meneu : hou corf e-houès contan-
tet, hac bou q'Inean e-houès an-
coéheit : gùel e bet gueneoh hou
plijeadurieu berb, avait me Joyeu
Éternél. Hui e-houès bibùet hemb
fé, hemb dévotion, hemb respèt
avait en dut, hemb doujeance eit
hou Toué ; hui e-houès déprisèt
er Sacremanteu hac er péh e-zou
fantellan, hui e-houès groeit goab
ag er-ré vat, hui e-houès mélet

er-ré fal, hui e-houës solitet er-ré ral d'en drouc guet hou chervaden, hou tébaucheu hac hou sotifseu; hui e-houës discoeit goal exemple d'er-ré ral, él pe vai bet gopreit guet en Diaul eit gobér brifél deign, eit hum golle, ha colle er-ré-ral gueneoh : *Queret d'en Tan Eternél e-zeu preparat d'en Diaul ha d'hi affortissant.*

Ha hui e gomprenne er-hat en nerh hac er boüis ag er honneur-zè ? Blaoüahuffet int d'hi ! capable-int de spontein er speret hardéhan, ha de chairtein er galon creihüan ! ha hui e garrehaï cleüet prononcein er Santance-zè einp-teoh ? Mar hi douget, seüellet, examinet petra zou én hou puhé e-ra deoh hé dougein : Examinez persuéh, seüellet à-dost, ha lacait reühtet én ou ç'ol obéreu. Deüsto ma houës én ou puhé amzer collet, graiceu dispriset ha péhedeu commettet, hui e gavou hoah ur remæd sur, mar caret, ér Sacre;

mant à Benigén ; mas mar gortet
hoah , martezé n'ou pou mui ja-
mas en amzér. A pe za Doué
d'ou calhêin , deoh è hum ran-
tein. Ne eèllér jamas quemér rai
à lunté à p'en dè quession ag en
Eternité. Ha hui e-zou preit ?

Chonget er-hat.

Arterh er Santance deüéhan-zè ,
er-ré malhurus dannet , goualquet
idan er boüis à golér hac à van-
geance éternél un Doué , e-hum
abandonnou guet un taul cri d'en
arrage ha d'en desespoér brassan ;
int e zezirou bout distroget ha dis-
mantet , mas de virhuiquein e vi-
hêint Corf hac Inean , de virhui-
quein é souffreint. Int e griou d'er
manéyeu de gouéh ar nehai , eit
hou golein shoël doh er golér à
face Jésus hou Juge. En un taul
en doar e feutoü , en abym e ri-
gæoron ; ur reclom à flamme ou
gronnou , hac en lhuern ou lon-
guou. En tourmantou éabus guet

en diaulet e-vou hou fartage eit un Eternité, avel ma vou Ranteleah en Nean recompanse ol er-té salvet guet Doué. *Ibant hi in supplicium aeternum, Iusti autem in vitam aeternam.* Crùel départi ! bout taulet peèl doh é Zoué ha doh compagneah er Sant ! bout collet ha dannet eit un Eternité ! Ha hui e-houès comprenet er-hat er ùirioné-zé ? Ne cèllet quet hi nahein hemb nahein er Fé. Mæs, mar hi h'credet, penaus é h'ellet-hui bibùein ér façon ma vihùet ?

Chonget er-hat.

N'en dès quet calz à dra capaploh d'obér d'emb comprenein er péh e cèll ar-namb er chong sonn à Jugemant en Eutru-Doué, eit er péh e lar Sant Yehan Climaque à zivoud er Penitandet ag é am-zér. Chelet ha dalhet chong ag é gonzeu : Me yas, em'ean, guet dévotion de bëlet Couvand er Benigandet cè. : quent peèl, allas ! é

tarhas me halon, hac é strinquas
 en dar à men deulegat doh hou
 guélet. Er-ré-man, em'can, e-
 chommai en ou saüe-sonn durand
 en noz idan en ær calet ag en
 amzér, attäue é predein : mar dai
 dehai couéh guet er houlquet ha
 fatiq, int e hum rudellai doh en
 doar hac e hum zourmantai, ne
 reposeint meit à pe vatteint. Er-ré
 hont gronnet guet creizieu teisset
 guet ran pé guet næt orchal, n'ou
 douai quin gulé nameit en doar
 nuah, ne saüeint meit aveit scocin
 ar hou halon guet ur mein, en
 ur façon quer calet, ma scopeint
 er goaid à végad. Er-ré-man e la-
 cai ar hou gouc rangénneu hoars
 quer ponnér, ma houeint crom-
 met beéd en doar, guet er méh
 ou douai, e larcint, é seëllet tre-
 maha en Nean. Er-ré-hont e-hum
 zispénnaï à béhyen, que ne gom-
 manceint breinnein, peél quent ma
 commenceint merbuel ; guet-t'hai
 ne ouai meit ut h'cri eit suppléin

en Eutru-Doué-d'ou zourmantein
revé ou volanté ér bed man, mæs
de bardonnein dehai ér bed-aral.

Hennèn ar é zibaüe e ícouzi é
dale doh en doar en ur grial :
Allas ! alas ! malheur deigo ! pe-
tra vou à hanan ? Hennont aréet
é face triste ha diffiguret , é zeu-
legat chairret , e vrellai é gorf , e
hochellai é bèn én ur zifronqual ,
hac é ténnein ag é galon huanna-
deu trubéus. Er-ré man e dreton-
quai guet en abondance à hou da-
reu , hemb ne eëlleint laroët guir
guet er gloës e onzi én-hou ha-
lon. Er-ré-hont e hum zalhai fonn
idan er spineah hac idan en tuem-
dér groës ag en Heaul , ha quer
spéalhet dré er sébet , ma ténneint
hou zeat ha ma chommeint béal-
het ha balbet. Er-ré-man , à pe-
zai dehai de guémér un distér tam
hara , int en ténnai à hou beëc ,
en ur laret ne veriteint quet sou-
lagemant er bet. Er-ré-hont goleit
à onlieu , ha breinget guet el-lie

hac er horromple , e lausquai er
 prinbuet d'hon h'crignat é bubé.
 N'ou douai bouéh meit eit crial :
 Pardon , pardon , mîsericord ; n'ou
 douai meit ou dareu eit bihùance.

Goudé ma ou douai bihùet ér
 mod-cé gùchavé tregont , gùchavé
 deu - àéguent - vla , ne ouai quet
 hoah calz possible hou affurein ei-
 nep d'en eune ou douai ag er Ju-
 gemant. Creinnein e-reint ag ou ol
 mambreu à pe lanteint é tostai er
 Marhue h'ou douai prestet de zon-
 net dré Benigence quer ruste ha
 quer calet. A pe ouai unan-benac
 à nehai é tènnein d'er Marhue ,
 émé S. Yahan Climague , ur van-
 dèn izili é bubé , èl tut dizoaret ,
 hou face délinhùet , hou deulegat
 anfoncer , hou divouguèn clauet
 ha scaret guet en dareu , e-zai à
 hep tu tro-ha-tro d'en hani e ouai
 clan , eit atercein ha goulein guet-
 r'ou é péh stad en e-hum gavai
 dérac Doué ér momant terrible-zè.

« Hama , mem Brer , e-larcint-.

» int dehou guet ur vouëh tuzet ha
» huannados, Penaus en e-hum
» gavet-hui ? Petra e chonget-hui
» berman ? Ha hui e-houës espe-
» rance é receüehet guet Doué er
» péh e-ouïennet guet-t'ou à herfo
» guet quemènt à huannadeu hac
» à zarcu ? Pé ha hui e-zou hoah
» én arvar ag hou Salvedigueah ?
» N'en dès Doué reit teoh d'an-
» tand én-hou calon é seüilai doh
» hou Penigèn, hac é pardonnai
» deoh hou péhedeu ? Petra e la-
» ret-hui demb, mem Brer, à ziar
» quemènt-cè ? Ni hou peéd hac
» hou conjure, reïcondet-temb,
» aveit ma ouyehemb à betra é-
» h'eüllamb boud ingorto. Chetu-
» hui à-la-fin én termen deüchan,
» n'en dès mui amzér aveit-oh :
» ha hui e espére guet confiance
» en-en dès hou Penigèn defarmet
» Justice en Eutru-Doué ha dis-
» tannet é golér ? Malheur,
» ya malheur d'en-hani n'en de
» quet fourcius à hum acquittein

« ag en devereu ag é stad. »

Braslet un differance e-zou iuré
hou puhé, hou Penigén, hac hani
er Benitandet-cé ! ha neoah, ne
houès-hui lèh de zougein er Juge-
mant-cé quemènt èl ma en dou-
geint ol er Benitandet-cé ?

Chonges er-hat.

CHAPITRE VI.

Ag en Ihuern.

Ha hui e-houès jamès chonges er-hat

PEtra è en Ihuern ? Ul-lèh à
bep forte tourmanteu de bé-
hani e-ha er-ré e-zou marhùet ér
stad à béhet marvél : inou e-veint
eit jamès hemb gùélet Doué, hac
é-veint losquet guet en diaulet du-
rant un Eternité hemb arsaü, hemb
distann, hemb consolation, hemb
jamès hou dout esperance à sou-

ar er Pedair Fin deüelan. 119

Alagemant er-bet én hou foénieu.
Rac-cé, laçait anfamblé er h'clin-
hædeu caletan, en tourmantéu
brassan, en drougeu lacmmuffan
ag er bed-man, ol quement-cé n'en
de nitra eit bout comparaget doh
en tourmantéu ag en Ihuern. Ha
ne houès int justemant meritet ?

Changé er-hat.

Dix-bras à comprenein en ol
tourmantéu ag en Ihuern : diæfloh
è hoah scrihûe ol er péh e gom-
prenér. Er péh e-scrihûan à-ziar er
poénieu terrible-zé e-zou certéne-
mant inou, mæs er péh e-scrihûan
n'en dè quasi nitra ag er péh e-
andarér inou ; rac-cé comprenet :
penaus é hès deu boén horrible
én Ihuern : poén en dannation, e-
zou hani en lnean, er holl ag un
Doué, hemb recour, hemb eîpe-
rance er-bet ; ha poén er squendeu
naturel, e-zou hani er Horf, en
daistum éahus ag en ol tourman-
téu possible. Brassan tourmant un

Inçan én Ihuern e-rou bout heint
 gêlet Doué. Er boén-zè e-rou
 quer bras, émé Sant Yahan Chri-
 stostom, m'an dè terriploh eit en
 en ol tourmanten aral, hac é ve-
 heint-int hoah dec-mil gêl gouah
 eit n'en d'int. Mæs n'eëllamb quet
 compreñcin breman er ùrioné-zè,
 rac ne chongeamb, ne jugeamb
 quasi à nitra meit revé er lquen-
 deu naturel; mæs à pe raï d'en
 Inçan bout dilouyet à lyamen er
 horf, hi e hanahiou reih nezé er
 ùrioné-zè ar hi houste. Couéhet
 e-you nezé er rouédèn tihouél q
 gêh berman Doué dohemb; nezé
 hi e hanahiou penaus é houai ean
 ouai hi ol vat hac hi ol heurustet:
 éit-r'ou e houai crouéet, hac hi e-
 hum zougou devat-r'ou ag hi ol
 nerh, mæs hi e hum santou per-
 pet repouffet ha peilleit guet dres-
 pet; gout e-raï nezé éma Doué e-
 bet hé hommancement, hac é re-
 liaï bout hi fin deüéhan: hi e raï
 enta el-louquemantou creihian eit
 monet

monet bet-t'ou : mæs perpet é-vou
rebutet : jamæs n'er gùclou. Attau
defireis , ha jamæs possedein : per-
pet hum zougue guet hirreah ha
buannad , ha perpet dalhet guet
Justice un Doué , perpet arrestet
guet é golér , perpet accablet guet
er bouiz ag é vangeance. Que-
mènt-cè e daulou en Inean mal-
heurus-cè ér brassan delespoér.

Reit nerh d'ou speret : choaget
péh ur chiff hac un anquin vechai
d'ur Roué puissant coll én un taul
ol é Ranteleah , ha bout obliget-
de vout goal-draitet ha de vreïn-
nein én ur prison éahus ; mæs ol
er boén , er chiff , en anquin-zè ,
n'en dint nitra éit bout compara-
get doh er gloès en dès un Inean
dannet , à p'é dès collet Rante-
leah en Nean , hac en ol heuruf-
tæd , non pas avait uguènt pé tre-
gout vîæ , mæs avait ol en Éter-
nité. A p'en doai er Roué David
collet grace Doué dré er péhet ,
ean e fantas ur gloès quen an-

quins en é galon , ma h'ouilai
 not ha dé , hemb ne cèllai féhein
 é rareu. Penaus vou ena ag un
 Inean dannet , en devou collet un
 Doué aveit jamas , é spicial à pe
 zeï er Goal Speret de oulèn guet-
 t'hi , eit cresquein hi arrage ha hi
 desespoër : *Ubi est Deus tuus* , mén
 é ma té Zoué i . Te ouai crouéet
 eit bout beurus guet-t'on , eit b'er
 gùelet face-oh-face , hac h'er ha-
 rein durant un éternité , mén éma
 can , *ubi est* Collét é bès can
 aveit jamas ha jamas n'er gùeleï.
 Rebreiche crôél hac anquins eit
 un Inean malheurus ! chonget ha
 comprenet hirihue en dé péh quer
 hùerbue é er gloès-cè , eit n'her
 homprechait un dé e zeï ar hou
 malheur ha diar hou couffe.

Chonget er-hat.

En eil tourmant ag en Ihuern ,
 e zou hani er Horf. Hennéh e
 gomprenamb ghel eit en-atal , rac
 ma h'eèllamb pé gùelet , pé fan-

tein ur boén-bénac én hun horf
ér Béd-man. Er h'crihan à dour-
manteu er horf e zou er gloès ag
en tan. Er goveliaden alumeitan
ag er Béd-man, n'en dint quêt ur
falmegen e yeh-i guet en ahucle,
mar dint comparagêt doh en tan
ag en Ihuern. Ma n'cëllamb miret
à harriffein à pe za demb chonjal
én ur miserable torfættour, e zou
bet losquet é bihue, deüsto n'en
dè padet é dormant meit un ær
pé dihue, petra e zeliamb-ni chon-
geal ag er flam-hont alumeit dré
Justice un Doné courroucet, asti-
zet dré é vanjans, ha huêhet dré
é golér. eit loquein, poaheïn ha
grillein ur miserabl dannet durant
un Éternité?

Eit lacat én hou speret ur sque-
dic, un différ representation ag
en tan-zè, douguet hon change
beéd en dondet ag en abyin éa-
has-cè; adrez d'er flam-zè e saue
à houlén hac à reclom, confide-
ret-int én ur ovêc à dan, péhaci

e losque er h'crouhèn , er hicq ,
 en esquèrn , hac en Incan memb.
 Considèret er h'orf , n'en dè mui
 meit tan , changet è én tan èl en
 houarn én ur fourazz ; ha neoah
 é ma quen tinér ha quen hégue
 èl ér momant quettan ma houai
 couéhet énou ; rac en tan-zè en
 dès en nerh de losquein hemb dis-
 municin : ean e zou èl en halèn
 e basse beèd er vilèn , eit loskein
 perpet ha reparein à vuful ma los-
 que , eit ma losquou durand un
 Éternité. Ne houès ean méritet ?

Changé er-hat.

Er blæ 1090 , revé Uigant Beau-
 vais , èl Livr 15 , ag en Histoèr
 en dès scribuet , é h'attribuas un
 dra forh blaouaihus , hac e cher-
 vigeon deoh marterè. Deu zeine
 youanc , hac amiet bras , en doai
 groeit en accord étré-d'ai , penaus
 er bettan à nehai e vai marbuet ,
 e verai deit de larèt d'en aral en
 neuchræd ag er béd-hont. (Hanad

è ne ouai quêt simple hou Fé.
Quent peùl é varhuas unan à ne-
hai, ha dré berrnission Doué, ean
e zas de gávouet é ami, hac e
laras tehou é honai dannet; rac
èl n'en douai quêt credet ferm é
houai en lnean immortel, n'en
douai quêt choé queméret calz à
boén eit gobér œvreu mat. Hac
eit gobér d'hé ami hanauein péh
bras ouai en tournant e souffrai,
n'en douai groeit meit séheïn en
hùizèn berhùidant ag é dale, ha
lezel de gouéh ar bréh en aral
un dapèn pé dihue, péré el lof-
quas guet ur gloès hac un drouc
quel-luemmus, ma has beèd en
esquèrn. Nezé er misérabl dannet-
hont e laras tehou :

« Er merche-man e lausquan
» gueneoh, hac e zouguehet béd er
» marhue, e zegassou chong teoh
» ag er malheur é péhani é-hon
» couéhet, hac hou ç'avernissou
» de vihùein gùel eit ne rêt. Mar
» doh sourcius à ou talvedigneab,

» hui e yei de gavouet en Abbad
 » santél Melèn , eit bout Menah
 » én é Gouvant. » Quentéh ean
 e yas quít.

En ami-hont e brofittas ag en
 avis-cè. En doujance à gouéh ér
 memb malheur, e ras tehou quít-
 tat gronce er Béd, ha goulèn ar
 é zeulin bout recevet é Couvant
 S. Melèn, é péhani é vihuas hac
 e varhuas santelemant. Profittet,
 èl hennéh, eit díhoal deoh er mal-
 heur brassan-zè, e arrihue houah
 bamdé guet hilleih aral. Laret do-
 hoh hou ç'unan : *Quis poterit ha-
 tare cum igne devorante ? Quis
 habitabit cum ardoribus sempi-
 ternis ?* Pihue e eèllou paad én tan
 dévorant ? Pihue e eèllou chom ér
 flam éternél ? Ha hui vou ?

Changer er-has.

Hennéh è er guèllan avis hac
 er puissantan secour e h'eèllehèn
 rein deoh, eit hòu miret à béhein.
 A pe hum gavehèt én danger d'of-

fansein Doué, à pe hum gavehët
gênet, tourmantet guet un tanta-
tion-benac, chonget quentich én
Ihuern. Consideret sonn é pëh stad
triste éma un lnean énou, à pe za
de seëllet er plijadurieü treménet,
hac en tourmanteu presant hé dès
d'andur. Cheleüet en trouz ag en
flam-zè h'é dévore, remerquet er
vourreuyon barbar-zè, péré e zi-
gargue ar nehi berman tout hou
furi hac arrage. Larët nezé dohoh
hou ç'unan : Ha me garrehai aveit
ur plijadur ag ur mommet lotquein
durant un Eternité ? Neoab en e
hum lacan én danger bras à gue-
mënt-cè, mar hélian me fal incli-
nation, mar seëntan-doh men goal-
imur ; car, mar da deign merhüel
ér stad à béhéd marvel, èl m'ar-
rihue guet lodatal, en tan éternél
ag en Ihuern e vou me fartage.
Ne faut meit ur pëhët hemb quin ;
ha m'er groei ?

Chonget er-hat.

Un Hermite-santél tourmantet
 guet un tantation forh néhançus,
 e hum lacas de chonjal én lhuern;
 mæs eit hum zizobér hoab gbél ha
 pronttob, ag er fantasi-zè, ean e
 laquas é vifiet de losquein ér go-
 leu, en ur larèt doh-t'ou é hunan:
 « Seél berman, doh er gloézié e
 « souffrès, mar dous capabl d'an-
 « dur en tan posih ha dévorant
 « ag en lhuern; mar é hès que-
 « mèt à boén e b'andur un ne-
 « bedie amzér er fulmigennic-man,
 « péhani n'en dè nitra aveit bout
 « comparaget doh en tan ag en
 « lhuern, penaus é vehès-té fol
 « alsès eit coustantein d'ur péhèd
 « Marvél, aveit péhani é-vou red
 « did andar er gloès éabus-cè du-
 « rand ol en Eternité? » Quantéh
 en donai hum zilonyet ag en tan-
 tation importun-zè. Er change ag
 en lhuern e zou ur remæd mat
 doh en tantation ag er péhèd.

Changez er-ha!

Opèn en natur-zè en dès en tan
 ag en Ihuern , de loſquein er-ré
 dannet hemb bou diſmuniein , can
 en dès hoah un nerh aral hac ur
 vertu de zifforh er-ré criminellan ,
 ha d'ou zourmantein revé en nom-
 bre hac er vraftæd à hou fèhèdeu.
Quantum fuit in deliciis , tantum
dato illi tormentum & læſum. En
 tan iſpridet ha ræſonable-zè , émé
 Sant Auguſtèn , e gavou , é méſq
 er foul malburshont , en Ivraign ,
 er Paillard , er Gourmand , en hani
 e vou bet quen bègue ha quen ti-
 nér ér Bed-man , en hani ne glaſ-
 quai meit er bouid-mat , er bon-
 bance hac er chervad , en hani e
 rai ol é goutantement d'hé gorſ ,
 en hani ne cèllai ſouffrein nétra ,
 en hani en doai perdiſ bras doh
 hum geinein aveit gobér vat. En
 tan-zè e daulou ar nehai er gloès
 nerbuſſan. En tan-zè e vou tout
 dré er horſ , mes can é ſtagou
 é ſpicial doh teat er miſerable-
 hont en dès bet queméret ur bli-

jadur cruél ér goal-gonzereaheu
 velimus, én touyeraïheu blaouai-
 hus, ér bégadeu infam, é téci-
 el Lézèn, é tisprisein er Sacre-
 manteu, é h'obér goab ag er-ré
 e vihuai er-hat; ean e grogou é
 spicial é deulegat lubric el Liber-
 tin-hont, aveit punissein é seëlleu
 lous, é seëlleu amours, é seëlleu
 ifam, ean e furjou en ol plégueu
 ha displégueu ag er galon corrom-
 plet-hont, aveit tourmantein en
 désirieu méhus à Baillardigueah,
 en désirieu criminel à gaz, à va-
 lice hac à vangeance; aveit pu-
 sseïen en ivi, er jalouï, er bra-
 soni, er gloër, hac en intantio-
 neu criminel de fal obér. En ur
 guir, *Per quid peccaverit homo, per
 hoc & punietur.* Opèn en tourmant
 général ag er hof, dré el-léh ma
 hon p'ou péhet, dré inon é spi-
 cial é vehaït punisset.

Chongu er-hat.

Deütho péh quen terrible è en
tan-zè ag en lhyern, n'en dè quét
neouah en tan hemb quin e ra
ol tourmanteu er-ré dannet. Ol en
loean hac er squendeu naturel ag
er horf en devou hou zourmanteu
particulier. En deulegat, ne b'ùe-
leint meit en tolpe éahus ag en
ol tourmanteu ou devou d'andur :
ne ùeleint meit en Diaulet arraget
doh r'ai, meit er-ré dannet èl-d'ai,
meit er guir triste-man dérac-r'ai :
Æternum malè ; Un Eternité mal-
heurus eit partage. En discobarn,
ne gleüeint nament en trous ag er
flam ou dévor, meit cri, arrage,
furi ha désespoér ol er-ré dannet.
Er fri, e vou ampuizonnet guet
er goal-vlas. Er guinea e vou ipel-
het ha pouaihet guet eo nan hac
er féhet : *Fel draconum vinum eo-
rum*. Considéret à doñ tourmanteu
general er Horf hac en loean,
señlet opèn tourmanteu particulier
er squendeu naturel, ha nezé en
ur interrogein hou calon,

Eit comprenein hoah gùel tourmanten ur malhurus dannet, chonget en ur peur miserable-benac atennet ar ur gulé guet er gloès dalhable ag er h'rihan clinhuet, torret guet er gùendre, broudet guet er piffigueadur, troubet guet er bireu, tourmantet guet en dronc pèn, darruiet guet en tuemder ag er h'clinhuet, spelhet guet er furi ag en déryand, é galon carguet, é deat séhet ha colet doh é flang, alsès è er gùelet eit goud é hès béh ha casse-bras ar nehou, ean e zemante, ean e hum glém, ean e gri, ean e dro hac e zistro, ean e oulèn er Marhus eit achine é boén. Neoah n'en dè meit clinhuet, ne souffre quêt hoah tout é peb lèh ag é Gorf, é Inean e cèll hoah bout hemb souffrance, hac espérance en dès é àélou en achemant ag é boényeu, en ol e hum bresse d'her soulagein ha de guemér truhé doh t'ou; petra vai eta, pe souffrehai un tourmant

general tout én é gorf , hac un
tourmant particulier é peb léb , é
peb membre , é peb squend natu-
rel , hemb espérance à fin er bet ,
hac él-léh en devout truhé doh-
r'ou , crespuein hoah é boén dré
en auahignereah velimuffan ?

Ha ma chetu à vras stad cruél
ur malhurus dannet ; n'en dè quët
hemb quin er ghenre calettan ,
er pistiguadur luemman , er bireu
crihan en tourmante , mas en tol-
pe éabus ag en ol drougheu an-
sambt callettoh mil guéh eit n'èl-
lebeoh chongeal. N'en dè quët ur
membre-benac dehou e souffre ,
mas ol er horf à ziabarh hac à
zianvès vou tourmantet é peb fé-
çon. Ha bui e gar hoah ou corf.

Chengat er-haa.

Mas , chetu er péh zou hoah
blaouaibuffoh. En tourmanteu-zè ,
opèn m'an dint quer general , quer
cri , quen horrible , hoah é padeint
de virhuquin jamæs. Pe zelecbai

ur hource-benac achibue en tour-
 manteu-hont : pe zeliçhai bout
 mouguet er ovél-hont à dan ha
 chouffre arlerh cant vlae , arlerh
 deu-cant vlae , pé goudé mil vlae ,
 ahoél goudé cant mil vlae , er-ré
 dannet e eëllehai esperein à-vout
 délivrer un dô-benac ; mæs , allas !
 non pas : ol en tourmanteu-hont
 e badou perpet ha ne cesseint ja-
 mès. Goudé cant ha cant mil vlae ,
 hac opèn goudé qu'el-liès guèh à
 gant mil vlae el e zou à beudren-
 nic én ær ag en amær , èl e zou
 à dapèn deur ér mor , èl e zou
 à sablèn ar en doar , er-ré dannet
 ne veint quêt avancettoh én-hou
 Eternité , eit ne ouènt en dé que-
 tan ma conéhezant énou ; rac en
 Eternité zou hemb fin , hac hemb
 fin en ou d'ou hi d'andur. O Eter-
 nité , Eternité , éahuffet ous-té !
 Consideret ha pouizet-mat en tri-
 guir-man : *Perpet* , attau , *birhuiguis* ,
 un Eternité. Bout , attau losquet ,
 perpet souffrein , *birhuiguis* dan-

net hac eit jamæs tourmantet durand ol un Eternité !

Changer er-har.

Lacait hoah penaus er-ré dannet e souffre , hac é souffreint durand ol en Eternité hemb confortance , hemb consolation , hemb soulagement na distan er-bei jamæs. Chetu en differance e zou étre en drougueu ag er Bed-man , hac en tourmanteu ag er Bed-hont. Er Bed-man er-ré affligettan e gawe attau douster , ur confortance-benac é creis hou soñieu : hou amiet e guemér truhé doh t'ai , ou honole , ou soulage : en drouc n'en dè quêt dalhabic na qu'el-læm , ur momandic-benac à ælladèn hac à repos e gavant , à nebedigueu en nerb ag er h'clinhuet e vihan-na. Mas n'en dè quêt èl-cè ag er-ré dannet , ind e souffre hemb en disterran consolation én hou zourmanteu : ol er péh e hem bresante dérac hou deulegat , ne

ne rant meit goahat hou foénieu.
 En amïet miserable-hont , er hon-
 sortet à zebauche hac à chervad ,
 er hompagnoneah malhurus-hont ,
 guet péré en e hum bligeint que-
 mënt guéharal , ne rant berman
 meit crespuein hou arrage ha de-
 seipoér : hac èl mé-ma changet
 hou haranté criminél én ur haz ,
 colér ha furi , ind e hum zispèn
 en eil hac éguilé , rac m'en d'int
 bet cause en eil d'éguilé de hum
 zannein ha de hum goll. Ne vern
 peguemënt en hum glemmant , ne
 vern peguemënt à zareu e scül-
 lant , ne vern peguemënt é griant
 ag en dondæd-hont ag er ovél
 à dan , é péhani é mant baiét ,
 deine n'ou cheleu , deine ne gue-
 mér truhé doh r'ai. Douget , ha

Changit er-haz.

Example er fal Bihuic , à bé-
 hani é conze en Aviel , e zisco
 sclær er ùirioné ag er péh e-mès
 larèt bet ha berman. A oudé mui

eit hêezec-cant-vlæ mé ma er miserabl-hont é losquein én Ihuern : ean e oulèn un dapèn-deur avêit refresquein é deat, hemb n'en dès hoah eêlet h'en dout hâ. Ne oulèn quêt bout délivret ag é zour-manteu, ne oulèn quêt ma veint berreit ; ean oulèn hemb quin ma trampou el-Lazar é viz én ur bannic-deur, ha m'el-laufquou de zivér ar é deat. Petra é un dapèn-deur eit torrein ur sêhet quer berbuidant ? Petra é ul-lommic èl-cè ? Nitra : neoah en nitra-zè e zou refuset tehou à - oudé quer peël-amzér, hac e vou houah refuset tehou durant un Eternisé.

Chongel er-hat.

Eit barrein er muful à hou foénieu, er-ré dannet e souffre hemb esperance à soulagement er bet jamæs. Ahoél, pe vehai possible debai ancouéhat é mant condannet eit souffrein attau, un tamic esperance à ûélet er fin e rebai vad

déhai ; mæs n'en dès quêt mei
 nac eîperance na vad et bet eîr-
 t'ai : int e ouair é veint éternel-
 lemant milliguet hac éternellement
 malheurns. Cair-ou-dès gobér eit
 affaîe peîllat er chonge anquies-
 cè doh r'ai , attau é-ma presant
 én ou îperet ; peb momant e zé-
 gaffe chonge tchai ne zeint jamæs
 ér mæz ag eî-léh cè à dourmanteu.
 Rac el n'ou dès quêt perzet jamæs
 chongeal durand hou buhé ér ûi-
 rionnéu terrible zè , Doué , aveit
 hou funiîcin , e raî ma chongeint
 hemb cefîe é quement-cè , durant
 un Êternité entière. El-cè , é peb
 momant é chonjant hac é fantant
 er bouiz à hou malhorus Êternité.
 Dannet-on , ha dannet-on eit bir-
 huiquin jamæs : chetu er pêh e-zou
 berman , malheureusement eit-t'ai ,
 sonn én ou îperet ha donn én ou
 halon. Chetu azé er preas crig-
 nour-hont , pêhani ne varhue quêt ,
 revé conzeu en Aviél , ha pêhani
 e zaibre hac e zispèn éternellement

ar er pedair Fin deüthan. 139
er galon guet er gloës anquañ-
fan. *Et vermis coram non moritur.*

Chonget er-hat.

Pibue e eëllehai compreñein en
arrage hac en délelpoër en - dès
er-ré dannet , à pe za dehai com-
paragein en amzér tremenet doh
en hani de zonet ? A pe za de-
hai seëllel penaus é ma aveit ur
houtantemant distér , ur bliçadur
ag ur momant , é mant hum dau-
let én dondæd-cé ag en abym à
beb sorte malheureieu ! ind e uële
penaus é houai é dalh guet-r'ai
hum salvein : int e uële en ol grai-
ceu en donai reit Doué dehai , à
p'ou deuai carzet profitein à ne-
hai. Er chonge cruél zè , à béhani
n'cëllant quët hum xizobér , hou
zourmante hemb cëlle. Ha possibl
vehai , e larapt int , en um behai
prénet quër quir ur bliçadur quen
distér ! Eit ur bliçadur ag ur mo-
mand loiquein éternellemant ? eit
ur péhèt hemb quin bout dannet !

Ah! qu'irret é couste demb ! *Talia dixerunt in Inferno*, hi qui peccaverunt. Chetu glahar deüehad er-ré dannet.

Changut er-hat.

Mæs, e laret-hui, en nemb e chongehai quel liès én dra-zè, er chonge éahus-cè e vehai capable de droublein er speret, à pe zal-behai de chongeal en treu-zè. *Ex ore tuo te judico*. Petra ! un draquen terrible-zè é chongeal hemb quin ér poénieu ag en lhuern ? Penaus vou enta hou h'andurein ? Hui e ra hou possible eit peëllat doboh er chonge éahus-cè, ha ne ret nitra eit hum virot à gouéh ér malheur-zè, é péhani ne credet quet chongeal ? E contrél, hui e hum daule abarh èl unan dal, à pe ne fal quèt deoh mémbe chongeal en-hou, eit dihoal doh-t'ou.

Changut er-hat.

Er péh e vir dohoh à chongéal
fons en Ihuern, n'en ne quët rac
ma hoh én doute à nehon, pé
én arvar hac ean e zou gair. Ne
feüellet-hui marteze er péh e larér
deoh à ziar en Ihuern, èl conzeu
choifet expès eit lorhein en dut?
Ne houès-hui aüayet lacat, er faus
raüonnieu-zé én hou pèn, aüeit
bout hardéoh de béhein? Aüeit
hou tiffariein ar ziar quemènt-cé,
me hum chervige ag er Fé : car,
ma n'en doh Crechèn, hou léh
e zou énou ; mar doh Crechèn,
hui e zeli crédein er péh en dès
Doué revelet hac e ra demb en
Iis de grédein : *Ha ma na gréder,*
é-hoh déjà juger. Emé J. C. én é
Aviel (Sant Yehan 3.)

Hama, petra e lar er Scritur ;
péré zou conzeu Doué, à zivoud
en Ihuern ? Chetu aman lod, e
larein berran ma h'cèllein. Èl Lé-
zèn ancienne ean e lar : *Me raf-*
tumou en ol drouguen ar - nihal.
(Deuter. 33.) *En ol tourmanten*

e goudehou ar nehai el-un deluge.
 (Job. 24.) Bout zou enta tour-
 manteu énou. Felh er Serpant e
 vou hou h'ivage. (Deuteron. 32.)
Chugon en Abyssus, eis dispelhein
hou sched. (Jerem. 13.) Er oust
 vou enta punisset énou. *En Tan,*
er Souffre hac en Tempest iahussan
vou hou sartage. (Pl. 10) *Péhani*
à hanah e eilion paad en Tan di-
vorant ? Péhani à hanah e chomou
il iasguetah éternél ? (Hail 33.)
 En Tan bout enta e vou éternél.
Ind e zaidrou er hieq à ziar hou
divréh Unan ne bardonnou quér
d'en aral. (Hail 9.) Bout e vou
 enta énou desespoér, hac arrage
 en eil dob éguilé. Mæs cheleiet
 hoah deu pé tri guir ag er péh
 e lar Jesus-Chroust én é Avidl.
Pèlleit d'heign, Tud milliguet,
querhet d'en Tan ag Ihucn, e-zou
prepara d'en Diaul ha d'é Alet.
 (Math. 25.) *milliguet ! Doné e-*
ra enta é valédiction d'er-ré zou
énou. D'en Tan ! bout e zou enta

tan inou. Sallet veint guet en tan,
hac inou er prean crignour ne var-
huc quêt, rac en tan ne vougue ja-
maz. (Marc. 9.) En Tan-hont
enta e-ya partout hemb dîsmu-
niein nitra : en tarh calon-hont e
vou enta éternél. *Taniet er servi-*
tour inuit, patellus, *én tibouel-*
dat igellan : énou e vou daren ha
tarherak dent. (Math. 13.) Eëllein
e rér enta couéh énou avait ur
pêhèt à omission. *Er servitor inu-*
it e zou condanet ha destinet dè
mont d'en Tan Eternél. El-cè ma
ne zouget quêt avait en drouc e
houès groeit, douget ahoèl avait
er mat e houès manquet à obér.
Taniet veint én ur ovêl à Dan,
hac à Souffre : *tourmant veint noz*
ha dé durant un Éternité (Apoc.
S. Yehan. 10.) *Er fal Bihuit e ou-*
lèn un dapèn dent avait dispalhein
é dent, rac losquein poaïh e ra er
flamm. (S. Luc 16.) En Ihuerq
ne vou eota truhé na compassion
er bet jamæz. Chetu lod à hou

zourmanten , hac ag en hirdæd à nehaj ; comprenet-int , mar cëllet : mas ma n'cëllet hou homprenein , penaus-vou deoh hou souffrein ?

Changit er-har.

Ma n'en de capable er sclerdér ag er Fé d'hou tiffari , de ounit hou spered , na de douchein hou calon , hum ranter ahoël d'er sclerdér ag er Ræson. Er Ræson e-lar demb scïæz é hès un Doué , hac e-ra demb ehué d'antand splann é hès un Ihuern. Car , mar dés un Doué , requis è absolutant ma vou infinimant Just hac infinimant Santel. Revé méma infinimant santel , en dès ur gaz hemb fin doh er péhéd ; revé méma infinimant Just , can e zeli punissein er péhèt partout él-léh ma hum gave : rac é Justice é oulèn ma vou recompanset er-ré vat , ha punisset er-ré fal. Mar cave enta un loean couciet guet er péhèt durand un Eternité , can e zeli enta hi fustif-
scia

er er Pedair Fin deléhan. 143
lein durand ol en Eternité. Un
lozan e hum gave neoah de zif-
parti doh er horf éa amzér ma
houai couciet dré ur péhéd mar-
vél, e chommou couciet él-cé
durand en Eternité, rac goudé er
Marhue, n'èèllér quér mui gôbér-
œvreu mat, na reparcin er péh
e zou bet fal h'rocit. En lezan
malheurus-cé enta e chommou de
virhuiquin couciet él-cé : chomm
e reï ehué enta de virhuiquin é
caz, hac idan er bouiz à Justice
hemb fin en Eutra-Doué. Bout
ç'ou enta un Doué éternél : bout
ç'ou enta un Ihuern éternél. Pe-
tra e houès-hui de rescond ar en-
dra zè ?

Chongre er-hat.

Sant Augusten e ouai quer fou-
bet é h'ûélet péh quen digas é
en darn-muihan ag en dud e que-
vir ou salvedigueah, ha péh quer
bihan é tougeant en Ihuern, ma
larai é vezai mat gôbér deu-bri-

zon : unan , eit er-ré fol , e créé
 é hès un Doué hemb dougein en
 Ihuern : un aral , eit er-ré ne fal
 quêt tehai credein é hès un Doué,
 eit va veiot liproh de vihùein d'oa
 chonge. Car , pé credein e rér é
 hès un Ihuern , pé credein e rér
 n'en dès quêt Ihuern. En-hani ne
 gréd quêt é hès un Ihuern , e-zeli
 bout lacait ér memb prison guet
 er-ré ne fal quêt tehai credein é
 hès un Doué ; en hani e gréd é
 é hès un Ihuern , hac e chomme
 attalie ér stad à béhéd marhuél ,
 e vanque à speret , hac e-zeli bout
 lacait ér memb prison guet er-ré
 fol. Chetu ol er péh e chongeai
 S. Augusten , à zivoud en Ihuern.
 Na-hui ?

Chonget er-hat.

Ol er péh e ra poén deign ér
 poént-man , e laret-hui , e zou
 rac ma mès poén é credein é tè-
 hai Doué de buniffein ur péhéd
 ag ur momant dré un Éternité à

dourmanteu : haval-vehai n'en dè
quét just en dra-zè. Me rescond-
teoh ar er poént-zè. Ha deit zou
jamæs én-hou change de laret ne
ouai quét just er Juget ag er bed-
man , rac ma condanneint d'er
Marhue un torfâtour , ur multrér ,
ul lair ? Neoh é bñhèt n'en doai
paadet meit ur momapt. Neohah
eit en torfât-cè ag ur momant ,
é lamer guet-t'ou é vuhé aveit
birhuiquein jamæs. Perac enta é-
cavet-hui éma étrange de Zoué
punissein ag un Eternité à dour-
mant , ur péhour én dès can of-
fancet , hac e zalh doh er malice
ag é bñhèt beéd er momant deüé-
han ag é vuhé ; hac e ya cablos
él-cè , ha staguet doh er péhèt de
vout juget guet-t'ou durand ol un
Eternité ? Doh er péhèt é talhai
en laean-zè beéd en achemant ag
é bubé , ha doh er péhèt é talhou
durant én Eternité. Um drompein
e ret à-vras , rac ma seület er
péhèt él un dra passer ; mæs re-

merquet er-hat : en action à bé-
heim e basse : mas er merche ag
er péhèt , hac en dalh doh er pé-
hèt e chom attaiü , hac e chomou
durant en Eternité , ma ne vai tor-
ret en dalh-cè dré ur guir glahar
durant er vubé , hac er merche-rò
golhet guet en dareu à gontition.
Petra enta justoh eit pucillein du-
rant en Eternité en hani e varhue
enemis de Zoué ? Ean e hanaüai
en Danger : ean e ouyai pepaus
é houai menacet ag un Eternité à
dourmant eit ur péhèt ag ur mo-
mant : hac ean er groai. Doué e
avertüs peb-unan , de bep-unan è
scèntein doh-r'ou : Doué e venace
peb-unan , de bep-unan è dougein.

Chongat er-hat.

Eit tennain ur profit-benac ag
er péh e houès cleüet à zivout en
Ihuern , hui e houès deu dra d'o-
bér ; de guetan , trugairécaît en
Eutra . Doué à greis hou calon ,
rac n'en doh quët inou , ha m'an

dès , dré garanté , hou couarantet
bet-ha-berman doh er malheur di-
remæd-cè. Car pe vezai bet quer
pront d'ou punissein , èl ma hoh
bet d'en offancein , ne vebec'h hui
à herço inou ? Peguement e zou
deja collet eit jamæs , père n'ou
dès biscoah péhet quement èl-oh ?
Ne eëllehait entà jamæs h'en tru-
gairécat aïsès. En eil tra e houès
d'obér , e zou quemér é grat ha
guet patiantet en ol poénieu , mi-
lérieu ha trébilleu e arrihou gue-
neoh durand er vuhé man , en ur
chongeal en e houès bet merijet
quement-cè hac hilleih davantage.
Queméret tout guet trugairé , ha
souffret tout guet patiantet à beth
un Doué lén à garanté aveid-omb.

Pe bermetchai Doué d'er-ré
dannet donnet ér mæz ag er flam-
hont , eit condui ér bed-man de-
rand pecl amzér ur vuhé calet ,
ur benignè rust , heuruffet en e-
hum gaveheint-int ! Péh ur joé
vehai aveit-t'ai ! Brasset un obli-

gation ou devchaint de Zoué !
 Ha hui e zou bihannoh oblîget
 de souffrein aveit'ai ? Ha cavein
 e ret-hui éma bihannoh er grace
 en dès reit-teoh , à p'en dès hou
 miret à gouéhel inou , qu'el-liès
 guéh èl ma houès péhet marhue-
 lemant ! De visericord en Eutru-
 Doué en e houès obligation ma
 n'en doh quêt collet.

Chonget er-hat.

CHAPITRE VII.

Ag er Purgatoir.

Ha hui e-houès jamès chonget er-hat ?

O Pèn el-léh blazouaihus-hont
 à beb forte tourmanteu , en
 dès en Eutru-Doué préparèt d'er-
 ré e zou marhue ér stad à béhèt
 marhuél , bout ç'ou hoah ul léh
 à boénieu hac à anquin , de bé-

hani é ha eit na amzér Incaneu
en dat just , péré n'ou dès quêt
groeit satisfaction antiér de Justice
en Entru-Doué , hac inou é cho-
meint beéd que n'ou devoa payet
en ol poémieu deliet d'hou fêhè-
deu. En lîs e anfeign demb é hès
ur Purgatoér : er Fé hum oblige
de gredein fermemant er dirioné-
zé : er Speret-Santel hé ra demb
d'antand Iplann ér Scritur - Secret.
Macchab. Lib. 2. Chap. 12. Judas
Macchabé , goudé m'an douai col-
let hilleitr à dat én ur brifil calet ,
e gallas ur lompe bras à argant
d'er kær à Jerusalem , avait gobér
pedein Doué eit repos Incaneu ol
er-ré marhuet ér hombat : *Rac ,*
em'ean , un dra santel ha salvus è
chongsal pedein avcit er-ré varhac ,
eit ma vou pardonnet ou fêhèden de-
hai. Bou ç'ou enta pèhèdeu é bar-
donnér ér bed-aral. N'en dè quêt
én lhuern é mant pardonnet , rac
én lhuern n'en dès na truhé na
pardon : *la inferno nulla est Re-*

demprie ; n'en dé quêt ér Baraouis
 chué é mant pardonnet , rac nétra
 couciet ne ya d'en Nean ; bout-
 çou enta ul-léh-aral , é péhani
 éma pardonnet er péhèdeu veniél ,
 rac ne faut meit ur péhéd marvél
 ar er gonciance én ær ag er mar-
 hue eit monet d'en lhuern ; ul-léh
 aral e zou enta é péhani éma ret
 payein er poénieu deliet d'er pé-
 hèdeu , ha gobér satisfaction antiér
 de Justice en Estru-Doté quêt eit
 monet d'er Baraouis : el-léh-bont
 e zou hanhuet er Purgatoér . . .
 Bout-çou enta ur Purgatoér.

Chongu er-hat.

En dé , en dès en Ilis distinct
 de bedcin aveit er-ré varhue , en
 dé arlerh ma un dès inouret en
 ol Seènt , e ra demb reh d'antand
 penaus é-hès ur Purgatoér , hac
 é h'oèllamb soulagein en locaneu
 e-zou inou. Revé er péh e lar er
 Hardinal Pier Damien , ur Menah
 à Urh S. Francès , en ur zonneit

à Jerusalem d'é vro , e ouai bet
taulet guet en tampest én un ini-
zén , é péhani é cavas un Hermit
forh ancien hac ur penitant-bras.
Er Hermit-cé e lars ichou é-houai
toft d'inou ul-léh éahus , à béhani
é h'ouélañt en tan hac er flamm é
schûel à-vostat , é houai tourman-
tet inou en lneanen tremenet : en
e-hum glemmai liès en Diaul , rac
ma houeint liès soulaget ha deli-
vret dré pedéoneu hac alézoneu
en dut-vat , ha spécialement dré
œvreu-mat en Abbad Odilon , ha
ré hé Venéh.

Quentréh èl ma h'arriuas er Me-
nah cé é France , ean e yas à-bén
de gavoet Sant Odilon , guet pé-
hani é houai hanauet à beël-quent.
Ean e lars d'en Abbad santél-zé
er péh e ouai arriuet guet-i'ou ,
hac ol er péh en doai cleuet guet
en Hermit ancien-hont. S. Odilon
e drugairécas en Eutro-Doné , hac
e ordreinnaas én é Gouvan , hac
é quement Couvan e onai idan é

ouarnation , ma vezai bet groeit
 en eil-dé à viz Calan-Gouyan ,
 Pédènnou partieliér , hac un Of-
 fice-bras ha public eit fougement
 en Ieannou ag er Purgatoér. En
 Office-zé e rér aveit-t'ai par-tout.
 Credet enta é hès ur Purgatoér :
 hac eit n'hom ancouéhait quêt bui
 hou-ç'unan , hac er-ré e-zou inou ,

Chonet er-hat.

Bout-çou deu forte tourmanteu
 ér Purgatoér , èl ma hès deu forte
 én Ihuern , guet en differance-man :
 Tourmanteu en Ihuern zou éter-
 nél , eit birhuiquin jamas : tour-
 manteu er Purgatoér e zou tam-
 porél , eit un àmzer , beèd-que
 n'ou d'ou groeit fatisfaction an-
 tiér de Justice en Extra-Doué. En
 tourmant quettan , zou bout hemb
 gùelet Doué. O départi calet hac
 anquius eit un Iean e banaue
 Doué , e garr Doué , zou crouéet
 eit Doué , hac e huarnad en bé
 zourmanteu , guet er grèt nerbu-

er er Pedair Fin deùdhan. 153

lan , guet en désir carantéullan ,
guet en hirreah tinerran à moner
de gavouet hé Doué , hac àttaue
separe doh-t'hou. Comprenet en
anquin-zè , mar dè possible deoh :
eit-on-mé n'eëllan quêt h'er hom-
prencin , nac expliquein er pèh e
gomprehan. Allas ! mar larai Ab-
talon é vezai bet guel guet-t'ou
merhuel , aveit bihuein bemb h'en
dout er consolation de hélet Da-
vid hé Dad : petra chongéal , ha
penaus comprencin gloès hac an-
quin un Inean e zou forbannet ha
separet doh Doué , guéhavé du-
rand un nombre vras à viæyeu ?
N'en dès meit un Inean e garre
Doué , e zou capabl de hanauein
er gloès ag en disparti calet-cè.

Chonger er-hai.

En eil tourmant en dès d'andor
en Ineanen ag er Purgatoër , e-
zou en tan ; hac en tan-zè , revé
santimant hilleih ag en Tadeu-San-
tél ag en Ilis , en dès er memb

nerh hac er memb gloès guet en
 tan ag en Ihuern , hemb quem
 na difference , n'ameit én Ihuern
 é hès desespoér ha gloès éternel ,
 hac ér Purgatoér é hès esperance
 é h'achineint ur hource-benac. Ol
 er souffranceu e h'eëllér andur ér
 bed-man , ol en tourmenteu memb
 er-té calettan e h'eëllér chongéal
 ar en doar , n'en d'int n'ira aveit
 bout comparaget doh poénieu er
 Purgatoér , émé Sant Augusten.
 Rac-cé , e lar hoah en Docteur
 saintél-zè : Ne laret quêt , meit ma
 vein salvet , ne ran forh à monet
 d'er Purgatoér : rac en tan à inou
 zou terribl. Penaus-vou en andur ?

Chonges er-har.

Revé S. Antonin , part. 3. Som.
 bout e ouai ur certen particulier
 ér hañton ma houai , péhani e vi-
 huai forh digas ha disourci ag é
 salvedigueah. Ean en douai mui à
 chonge à vihuein eit à hum sal-
 vein. Hilleih zou hoah ag ér mod-

cè : N'en dès calz e-ra èl m'an
douai groeit goudé. Doué eit en
avertissein hac en touchein ; e ze-
gassas tehou ur h'clinhuet forh ca-
let ha forh hir. Er h'clinhuet ne-
hanças-cè e ras tehou quènt peñ
deñsein er Marhue , eit bout de-
livret ag é ol souffranceu. Durand
ma houai er change-cè én é spe-
ret , un Æle e hum bresantas de-
hou , hac e ras tehou de change ,
pé de souffrein hoah èl-cè durand
deu-vlæ , eit monet à-ben-cair de
joyeu en Nean : pé de verbuel à
ben-cair , ha de bassein tri-dé ér
poénieu ag er Purgatoér. En deñ
clan-zè annéet à vout à oudé ur-
blæ astennet ar ur gulé ér gloès
calet ag er h'clinhuet , e choigeas
bean de chom tri-dé ér Purgatoér.
Merhuel e ras revé é oulèn , hac
é Inean casset d'er Purgatoér. Abèn
un æriad-benac à amzér. é Æle e
zas d'er honsolein : en Inean-zè
e-hum glemmas creihue penaus ,
él-léh tri-dé , e ouai laret tehi ,

é houai bet ancouébeit é creis en
 tourmanteu-hont durant hilleib à
 vlæyeu. En Æle e rescondas de-
 hou ne ouai houah bet inou meit
 un ær à amzér. En Inean-hont e
 suplias en Æle d'oulèn guet. Doué
 ma vezai bet deit hoah ar ùeh ar
 en doar eit souffrein hi h'clinhuet,
 nòn pas deu-vlæ hemb quin, mæs
 quehed èl ma vezai pliget guet en
 Eutru-Doué. Retourn-e ras enta
 d'andor houah ér bed, ha hi e
 souffras goudé en drongueu luem-
 man guet patientæt ha guet joé,
 rac gouyet hi doai, ar é houste,
 péh quer calet é en tourmanteu
 ag er Purgatoér. Souffret ehue guet
 patientæt en ol poénieu ag er vu-
 hé-man, quemeret iot ol é peni-
 gèn, eit gobér ér bed-man satis-
 faction de Justice en Eutra Doué.
 Doucet-int ol ital er Purgatoér!

Choget er-hat.

Mæs eit petra é choget-hui é
 souffrant iot tourmanteu quen ter-

rible-zè? Ha ret-è bout cablus eit quement-cè ag er pèhèdeu bras , ag en torfæteu? Non pas : ne faut eit quement-cè meit ur pèhèt dîstèr , ur pèhèt veniél , e gomettet neoah liès hemb scrupul. Eit ur gœu-distèr , e seëllet èl quæt , eit un tamie goab ou pou groeit ag er-ré-ral , eit un tamie proutitod , eit un tamie gloër , eit ur goal-gonzereah distèr , eit ur gonx diavis , eit un tamie parès , &c. é-vou ret souffrein peél amzér ér flam ag er Purgatoër. Ha hui é-houès chonget é quement-cè? Ha hui e-houès groeit jamæs attantion ar er ùirionné-zè? Sûr è neoah : à gonséquence-vras è aveit-oh hî lakat sonn én ou speret ; rac-cé ,

Chonget er-hat.

Cheleuet er pèh e lar à zivout quement-cè Surias é buhé S. Hu-huër , Abbad é Cluni. En Abbad fantél-zè é remèrquas én unan ag é Venèh penaus en e hum bligeai

bras é cheleuet marveillen ha for-
 nenneu , péré ne chervigeant meit
 de goll en amzér : Sant Hugues é
 Abbad en doai ean avertisset liès
 ne ouzi quêt mad en dra-zé eit ur
 Menah , hac er menaças liès , ma
 n'en devezai perzet hum gorrigein
 à guement-cè , en en devezai souff-
 fret ur benignèn hîr ha calet én tan
 ag er Purgatoér à cause d'er hon-
 zeu inutil-zé. Er menah-zé e ouzi
 bet chozget quent-peël goudé eit
 bout Arh-Escop é Toulouz ; mæs
 er péh en douai laret en Abbad ,
 e arritas guet-t'ou ; car , merhuel
 e ras quent-peël amzér , ha goudé
 é varhoe ean e apariffas d'ur Me-
 nah ag er Hovant-cè guet ur beèc
 ol poahet , é zivès founehuet ha
 breinnet guet er goulveu , é teat
 spelhet ha grillet guet er flamm ;
 ean e supplias er Menah-cè de la-
 reèt d'ô Abbad santél pedein , ha
 gobér pedein aveit-t'ou , rac ma
 souffrai tourmanten bras ér Pur-
 gatoér à-cause d'er honzeu inutil

en douai lareët durand é yuhé.

Er Menah-cè e yas à-ben-cair de lareët d'en Abbad ol er pèh e oüai arrinet guet·t'ou ; quentéh en Abbad e ordreinnas pedenneu aveit-t'on , hac e gommandas de feih ag é Venéh de ouarnein er filance durant feih dé : mæs unan à nehai e dorras er filance com-mandet , hac er Arh·Éscob e zas de gavouet er hetan Menah-hont , e hum glemmas doh·t'ou ag en hani en douai torret er filance , ha , dré en·diaboéissance·zè , en douai miret doh·t'ou à vout deli-vret ag é boénieu. A pe ouai bet avertiffet en Abbad S. Hugues ag en dra zè , ean e gommandas d'ur Menah-aral goarn er filance feih dé aral él-leh hennont en douai manquet. Arlerh·er feih dé-hont , en Arh·Éscob e zas arré eit en dervet·guéh , mæs guet ur face caër ha splann , ha guisset guet é Ornemanteu à Arh·Éscob , hac e assures en en douai œvreu-mat

en Abbad santel-hont , ha ré é
 Venéh , h'en tennet ag en tour-
 manteu horribl en douai d'andur.
 A p'en dé punisset ér Purgatoér
 én ur façon quen terrible fauten
 quen distér , ha hui e cèll bout
 én arvar ne yehet quêt d'inou ?
 Ar betra en e bum fiet - r'hui ?

Chonget er-hai.

Un dra vat avait-oh è chongéal
 én tourmanteu bras ag er Purga-
 toér , ha gobér hou possible , revé
 er chong salrus-cè , eit coutantein
 ag er bed man , Justice-en Eutru-
 Doué , mas n'en dè quêt hoah
 aisé : hui e zeli ehué hou pont
 chonge à soulagein ol en Ineanen
 queih e-zou inou , péré zou just ,
 zou amiet de Zoné , ha caret guet
 Doué , mas déhourezet int houah
 d'é Justice : hui e cèll , dré hou
 ç'œvreu-mat , payein hou délé eit
 r'hai ; ha hui e refusou soulagein
 dré hou pedennou Ineanou caret
 guet Eutru-Doué ? Ha hui e celle-

hai gùelet un torfættour é creis en
tourmanteu hemb truhé doh-t'ou ?
Deuslò péh quen divroet e vehai
aveit-oh , deuslò péh quer misera-
ble e vehai d'on change , ha hui
e eùllehai hemb harrissein er-gùé-
let én é dourmant ? Ha refuse e
rehet hui quemér truhé doh er-ré
à hou ç'hanaüedigueah ? Hou ç'ha-
miet-int , hou Querènt , hou Tat ,
hou Mam , hou Prièd , hou Pu-
galé-int ! à-caus teoh é souffrant
martezé , hac à greis en tourman-
teu-zé é criant teoh : *Misereмини* ,
Misereмини , *salvez vos amici mei*.
Hou pet truhé doheign , hou pet
truhé dohein , hui aboel péré zou
m'amiet , hou pet compassion doh
er gloès à me zourmanten , rac er
bouiz à Justice men Doué e zou
couéhet ar-gan. Hou pet enta tru-
hé doh hou soénieu , hac e hum
ampresset de rein ur soulagemant-
benac tehai. Ma n'er groeit , hui
e houès ur galon calet ha dinatur.
Hou tro e-zei. *Changez er-hat.*

Santès Therès en douai un tro-
hé quer bras doh en Ineanu ag
er Purgatoér, ma hi doai chonge
à nehàl én é ol œvreu-mat, ha
ma hou b'offrai de Loué eit sou-
lagemant ha delivrance en Ineanu
queih-cè. Nombre à Sant hac à
Santezet aral en dès bet groeit er
memb-tra; mas Santès Chrifline
en dès bet én hou hevir ur Cha-
rité hemb par. A pe zas er Santès-
cè de verhuél, un Æle e gallas hi
h'loean étal el-léh-cè à dourman-
teu: er vlaouah à nehàl e ras tehi
chongeal é houai inou é houai en
Ihuern: mas en Æle zè e affuras
tehi ne ouai houah meit er Pur-
gatoér. A inou é houai bet dou-
guet en loean fantél-zè dérac Tro-
ne en Eutru-Doué, péhani e ras
de choæge dehi, pé de chom de
virtuquie heurus ér Baraomis, pé
de retourh houah ér Bed d'obér
penigén hac œvreu-mat aveit en
loeanu queih-cè, péré é ouysi
e andurai tourmanten quer calet.

En Ioean pur ha santél-zé e choæ-
geas donnet de guémér hi horf ,
ha retourn ar en doar eit gobér
ha continuein hi œvreu-mat ; hi
e guemeras goudé cassimant quer
calet ha penigenneu quer rust eit
soulagement en Ioeaneu queñh-cé ,
ma houai ur souéh guet en dud
hi gûélet , ha ma houai bet han-
huet guet ræson *er Santès admi-
rable*. Héliet , à guement ma ve-
hait capabl , en exempleu caer-zé.
Auffret bandé de Zoué un œvre-
mat-benac avait soulagement en
Ioeaneu ag er Purgatoér. Ne veoh
quêt bouar doh en er-ré e souffre.

Changez er-hes

Ha péh ræson ou pehai hui de
refuz tehai er secours e oulennant ?
Ha dougein e ret-hui ne vehai
diæte teoh h'er gobér ? Quenttoh
e houès de zougein ne vehai er
volanté-vat e vanquehai deoh ; car
petra æffoh ? Petra faut eit reign
ur soulagement-benac tehai ? Un

aléron-benac, ur yunc, ur bedèn,
 ur benigèn, ur mortification, ur
 boén-benac, er fatiq memb ag en
 deüch auffret avec-t'ai, ur Gom-
 munion, un ledulgeance-benac,
 gouniet én-on intantion, un Ove-
 rên-benac, e rehait laret, pé e
 gleuchait én intantion à hou sou-
 lagein, ol en œvreu-mat-cè e cèll
 douçat er flamm e h'on devore,
 berrat ou zourmanten, ha digneor
 memb en Nean d'er-ré, e zou tost
 d'en achemant à hou foénieu ha
 d'er fin à hou fénigèn. Ha hui e
 gawe é ma diex teoh quement-cè?

Chongat er-hat.

Opèn quement-cè, chetu hoah
 un dra e-zeli gounit hou speret ha
 lacat én hou calon en desir fan-
 tél de soulagein en Incaneu ag er
 Purgatoér : hou ç'avantage, hou
 profit é hou secour; en ur soula-
 géin en Incaneu-aral, hui e bre-
 pare ur soulagement d'hou ç'hami.
 En Incaneu affliget-hont ne veint

quêt ingrat én hou quevir ; n'an-
coñheint quêt penaus e houès int
soulaget én hou zourmanteu , en
e houès berreit hou foénieu , ha
reit tehai er secour de monet pron-
toù d'er Joyeu ag er Baraonis ; int
e hum impléou ehué aveit-ob dé-
rac Doué , hac e oulennou aveit-
oh er graiceu à béré en e houès
dobér bandé ; ha mar det ehué
d'er Purgatoér , int e rai ma ve-
hait soulaget inou , ma vou pedet
aveit-oh ; ha ma vou groeit aveit
hou ç'Inean tout er pèh hou pou
groeit aveit-t'hai. Hou ç'avantage
e enta gobér hou possibl eit soula-
gein berman eu Ineanen queih-cè.

Mæs mar doh bouard doh hou
bouèh triste ha huannades , mar
doh berman hemb trubé doh-t'ai ,
à pe vehait inou el-d'ai , Doué e
bermetton ne vou hanni e bédou
aveit-oh é particulier. Calet vehait
bet dob er-ré-rai , calet e veint
ehué dohoh Cair ou-pou lareët
ha reglein én-ou clinhuet deüchan

ma vou laquait de bédain-Doué
 aveit oh, ha d'obér œvreu-mar
 aveit berrat hou penigèn ér Pur-
 gatoér : ne vou quêt bras nezé
 en avantage e denébet aveit hou
 ç'Inean, rac hou ç'Amiet, hou
 Querènt, hou Tat, hou ç'ancoé-
 heï, èl ma houès ancoéheit er-ré-
 ral. Hon bettan sourci vou seëllet
 er péh e-vou chomet ar hou lerh,
 eit er partagein pé guet ivi, pé
 guet disput, pé guet anquin, rac
 ne vou quêt chomet davantage :
 hac hou ç'Inean e chomou ér Pur-
 gatoér beéd er momant merchet
 guet Justice en Eutru-Doué, hemb
 receïe soulagement spicial er-bet.

Changer er-hat.

En histoér à Urh Sant Francès,
 é ma merchet penaus é houai ur
 Menah forh parellus ha digas eit
 pedeïn aveit en Incannen ag en
 Purgatoér. Merhuel e-ras, ha quent
 peël ean e-ras de gavouet unan ag
 é gonfortet, hac e-ras tehou d'an-
 tand

tand pëb quer bras tourmanten e
souffrai inou , eit h'er punissein ag
el lezidantad en douai bet é pé-
dein aveit en Ineanneu tremeinet
ag er bed-man ; hac à gaus d'er
barès digas-cé memb , ne receuañ
soulagement er bet ag er Pedèn-
neu hac ag en Overénneu e larait
aveit-t'ou , rac Doué just e accor-
dai er merite à nehai , d'er-ré e
ouai bet durand hou buhé chari-
taploh eit t'ou é quevir en Inean-
neu affliger-cé : rac forh just è ma
souffrou hemb compassion , er-ré
n'en dès bet , durand hou buhé ,
truhé er bet doh er-ré e souffrai.

En example-zè ne ra can euse-
deoh ? Ne houès-hui de rougein
n'arriüehai er memb tra gueneoh ?
Profittet ag en avertissement-cé ,
ha ne lausquet dô er bet de bas-
sein hemb gobér un œvre benac ;
pé hemb laret ut bedèn-benac eit
soulagement ha repos en Ineanneu
e souffre én tan ag er Purgatoér.

CHAPITRE VIII.

Ag er Baraouis.

Ha hai e-houès jamès chonget er-hat ;

PEtra è er Baraouis ? Er Baraouis e zou ul lèh à biégeadur de béhani é ha er-ré e zou marhaet ér stad à graice Doué , hac en dès bet groeit satisfaction antiér d'é Justice ; ul lèh à beb sorte coutantemant ; hemb poén , hemb diæremant , hac hemb eune ag er holl birhuiquin jamès. Er Baraouis e-zou en œvre cair à oll buissance en Entru-Doué , er briz à Ouaid Jesus-Chrouist ; én ur guër , bonheur Doué memb. Rac-cè , reit nerb d'boû speret , chonget ol er pèb-zou cairran , brañan , pibuiquan , lacait ansamble ol er madden e cèllehai boû speret chongal , ol er pèh e vehai capaplan

de goutantein en ol deficien à ga-
lon mab-dein ; tout en dra-zè n'en
dè nitra eit bout comparer doh
bonheur hemb par er Sant ag er
Baraouis ; rac , èl ma lar S. Paul ,
Et legad n'en des biscouah gèllet ,
er fcoham n'hi des biscouah clèllet ,
spereit mab-dein ne fesai jamès com-
prainein er bonheur en des en Eutru-
Doué préparat de ol er-rè h'er harr.

Chongut er-hat.

Sant. Adrien , soudard - youane
ag en ouaid à drihùéh-vlæ , foch
fouèhet é ùélet patientet ha cou-
rage er Vanyret é creis en tour-
manteu , e oulènnas guet - t'hai à
béh forte recompane é h'oueint
int ingorto , eit poénieu quer ca-
let e h'andureint guet quement à
gourage ? Int e relcondas dehou :
« Esperein e-ramb , ém'en-di , ma-
» deu , père e dremeinne chonge
» ha speret mab deine : chetu er
» péh e-ra courage - temb d'andur
» guet joé en tourmanteu cruel »

» lan. En espérance-zè e zouça
 » quement en ol tourmanteu ba
 » poénieu e soufframb , ma ve-
 » baimb prest de rein à volanté
 » vat cant-mil-buhé , p'un behai-
 » int , eit gounit er bonheur-zè.
 » En tourmanteu e h'anduramb e
 » drémeine forb bean , mæs en
 » beurstæd e esperamb e badou
 » de virhuiquin. » Er bonzen-zè
 e-douchas quement calon Adrien ,
 que n'oulénas à-bèn-cair devout
 badcet , hac e-zas ag er momant-
 cè devout ur soudard courajut de
 Jesus-Chrouist , hac e h'anduras
 éhué ur Martyre russe ha calet.

Ne zelièt-hui desirain en Nean
 quer-clous èl er Martyr youanc-
 hont ? N'en doh-hui quen obliget
 èl d'ou de guemér poén eit mo-
 net d'inou ? Petra e-houès-hui bet
 groeit bet ha-berman , ha petra e
 ret-hui eit monet d'er Baraouis ?

Changer er-hat.

Mæs é petra é consisté beurstæd
 er Baraouis ? É hùélet Doué

face-oh-face , ha doh h'er harein
à greis er galon durand en Éter-
nité. Iya , ni e uélou Doué èl-mé
ma én-ou é hunao , ni e hanauou
é ol Berfectioneu , é ol-Buiffance
en dès crouët tout , é Vadeleah
én hun hevir tout , é Brovidance
e fourniße tout , é Abilizet e quair
tout , é Vraistæd e zou par-tout ,
hac é ol Éternité. Ni e hanauou er
sourci carantéus en dès bet à ha-
namb , er moyandeu en-dès bet
reit temb aveit arrive én ur Mar-
hue fantél hac heurus. Ni er ha-
rou hemb muful , hac ean e rei
demb ehué fantein tout en douf-
tér ag é garanti én hun hevir ,
èl pe ne vehai quêt coutant un
Doué , ma ne vai coutant que-
ment hanni zou én é Ranteleah ;
ni er mêlou hemb ceffe , na hemb
jamès fcûébein ; ni e jouiffou ag é
prefance heurus hemb eune ag er
holl jamès. Chetu eit peura é hoh
crouët.

Changer er-hat.

H 3

•

Opèn en hanabedigueah sclér-zè
 hun bou à Zoné ér Baraouis , ni
 hun-bou hoah er bonheur de ûé-
 let Iesus-Chrouist guir Doué ha
 Deine ; ni e ûélou é splannein er
 Goulien sacret-bont , péré e zou
 bet avecit-omb qu'el liès à vamèn
 à gra-ceu hac à venediction ; ni
 e ûélou er Uériès glorijs-Vari ,
 Rouaneès en Nean hac en Doar ;
 ni e ûélou en Alet , en ol Seènt
 ha Santezèt , en ol loanen salvet :
 ni ou guélou tout dérac Trone en
 Eurn-Doué. O joé ! ô bonheur
 hemb par , é-mé Sant Augusten !
 Gûélet compagneah en ol Sènt ,
 bout guet-r'ai , cresquein en nom-
 bre à nehai , gûélet Doué èl mé-
 ma én-hou é hunan , gûélet er
 vraftat à é Buiffance er splandér
 à é g'oër , er sclerdér à é Vajesté ,
 jouissein à nehou , bout guet-r'ou
 heurus durand en Éternité ! Pihue
 e zou capable d'er b'omprenein ?
 Ha pihue e zou capable d'expli-
 quein memb er péh e gomprens ?

Doué , hac er Uériès glorius-
Vari ehue , en dès bet hum zif-
coeit eit ber amzér de var à Sant
hac à Santès ér bed-man. Er joé
e fantai nezé en Ineaneu pur-zé ,
e allumaï én hou haloneu un desir
hac ur grèd quer carantéus , ma
hum saüeint trema en Nean quent
ma commanceint merbuel. Brañet
coutantement vou enta hou gûé-
let , non pas ur momant , mæs
hou gûélet sclér én ol splendér à
ou gloér durant un éternité ? Hac
é vehai requis , é-mé Sant Yehan
Crisostom , merhael mil-gûéh bam-
dé , avait meritein bout scrihuet
él-Livre à vuhé , ha monet de ûé-
let Jesh-Chroust én é h'loér , ni
e zeliéhai andur à-galon-vat en ol
poénieu , drogueu , ha miserieu ,
eit méritein ur bonheur quer bras.

Changer er-haz.

Ag er bonheur-zé en dès er-ré
salvet de ûélet Doué , éta dehai
ur joé , ur peah , ur houtantement

e basse ol er pèn e tèllér chongal. Ne vern peguement à vadeu hac à bligeadurieu un-nès ér bedman, n'en domb jamés coutant, un dra-benac e vanque demb attañe, hac un desir nehué-benac e sañt bamdé én un halon : mæs à pe ùelemb Doué én é p'loér, ni un bou hun ol hoant, coutantet vou hun ol desirieu, ni e vou én abondance à bep sorte lehuiné ha pligeadur. Ne vou mui eit-omb na drouc, na poén, na clinhoet, na misér, na chagrin, nac affliction er bet. Séhet-vou hun dareu, tremenet vou eit-omb en ol dangérieu, hac hun Éternité heurus e vou affuret avcid-omb. Ne vou cleüet inou meit mélodi, ha trugairé d'un Doué e-zou quer bras ha quer puissant, en Nean hac en doar e-zou lan ag é Vajesté. Inour ha Gloér de~Zoué ol-buissant... Cbetu bou fin deuchan, mar caret.

Changet er-hat.

Mæs , e larehet-hui , coustein e
ra monet d'en Nean : ret é bout
attaüe é bréül , dihoal hemb cefle
doh er goäl inclinationeu , mou-
guein er fal himurieu , refuse ol
é goutantemanteu d'er horf , hum
zeffein ag er bed. Nitra diaffoh :
agrécin e-ran quement-cé guenoh :
mæs laret-tein ebué , ha ne gous-
te nitra deoh gobér hou fortune ?
N'en dé diaz-teoh gounit un dra-
benac ér bed-man ? N'en doh-hui
obliget de labourat eit campennein
hou tieguesh ? Poéniein e-rér noz
ha dé , ridec e rér guet fatigue
d'er foérieu ha mathadeu , passein
e rér er mor guet mil dangér én
efperance à ounit danné ; ha coll
e rér é repos eit chongeal én ar
procès guet perderi ag er holl : ha
ne zougér quét er boén e zou ret
quemér eit b'en divroullein : pe-
guement e gouste boah gobér el-
leigneu vras , en xreden fassarus ,
er chervadeu , aveit héli er mod
hac er goustum ? Coustein e ia ,

fatigue ha poén e vai , coll e rér
 er repos , coll e rér er yehait ,
 coll e rér en danné , coll e rér
 en locan ha hanni n'hom glemm ,
 à pe rér nameit héli er mod , er
 guiz hac er gustum ag er hanton.
 Un tamie inour e glasque er-ré-
 man : chervadeu e glasque er-ré-
 hont : maden er bed e glasque er-
 ré-ral : ha ne glasquant ol meit er
 faus pligeadorieu ag en doar. Pe-
 tra e glasquant-int quin ? *Illi qui-*
dem ut corruptibilem coronam acci-
piant, nos autem incorruptam. Péh
 quer bresque ha fragil è ol er péh
 e glasquant guet quement à boén !
 mæs er maden e aurre demb en
 Eutra-Doué , e zou hemb musul ,
 hemb fin hac éternél. Hui e zou
 quen douguet eit er pligeadorieu ,
 quen isam guet en maden ag er
 bed man , n'ou pou enta diouffe-
 mant meit aveit er maden ag en
 Ncan ? Ne zougehet enta meit er
 boén e-faut quemér d'ounit er Ba-
 raonis ?

Changer er-har.

Ne ouai quêt èl-cè é chongrai
Thomas Morus, Chancelier bras
é bro er Sans. Brudet hac han-
naïet é par-tout en nerh hac er
hourage en douai bet de souffrein
tout, de goll tout, er vuhé memb
avait derhel doh en tu mat, doh
er ùirionné. Rac ma talhai ferme
doh el lézèn à Grecheneah, can e
ouai bet lacait ér prison à berh er
Roué Henry VIII, péhani e gue-
merai en hardéhtet de goman-
dein hilleih à dreu cinep d'er Reli-
gion. Morus e larai à voéh Thuel
ne ouai quêt just é Ordonnanceu;
quentéh er Roué e ras er cherrein.

Un tarh-calon ouai bet avait é
dut cleüet é houai bet arrestet ha
lyamet ag er mod-cè. É vouès e
yas d'er gâclet eit assaie guet hi
dareu hac hi honzeu el lacat de
bléguen un tamic-benac de vo-
lanté dirzlonable er Roué, en ur
lareët tehou penaus ma n'en de-
vezai abociffet, é houai sur reüi-
net ol é famill ha tauket én don-

nan disconfortance ha misér : mæs
 ehé, mar carrai disar un tamie
 é chonge abfolas, hac hun obér
 doh er circonstance, èl ma ouzi,
 hemb bout quer scrupulus-cè, er
 Roué e h'raitai dehau é amitié,
 hac en avantageu cairran 'dehou
 ha d'é dut; é-houai en é ziscre-
 tion bout heurus, can hac é-ré.

Morus hi cheleuas beèd er pèn,
 ha nezé can e oulennas guet-r'hi.
 « Pegueheèd à amzér, em'can, é
 » chonget-r'hi é h'eèllehein-mé
 » hoah jouiflein ag en avantageu
 » cair zé e bromet er Roué deïn
 » eit hum zislarein ha bixzein én
 » affar-zé à me Religion? Doh
 » en ouaid e houès, emé hi, hui
 » e cèll jouiflein houah àéguent-
 » vlæ à amitié hac à faveurieu er
 » Roué. Queret, follès, e rescon-
 » das-can; petra! ha hui e chonge
 » é vehèn-mé disquentet aïsès eit
 » rein er breferance d'en ireu ag
 » er bed misérable-man ar er ma-
 » deu cair e-espéran ér Barzouis?

« Ab ! Doué reviret ne rehein ur
« choége quen dirésonnable. Beah
« affurer é ma hilleih gñel gue-
« neign chomm durant er reñle à
« mem buhé de vreinnein ér pri-
« son-man, coll tout men danné,
« mem buhé memb, mar bai re-
« quis, quentoh eit coll er bon-
« heur éternél e zou reservet d'er
« fidél Grechenion ér Baraouis. »
Quent peél é receüas én Nean er
récompance deliet d'é gourage ha
d'é Fé. Ean e onai bet dispeñ-
net ér Guér à Londres, hac él-cè
ean e souffras er Martyre aveit er
Religion à Grecheneah. Ha petra
e houès-hui anduret bet-ha-berman
ha pèh poén e guemeret-hui eit
gounit er bonheur ag en Nean ?

Chongit er-hat.

Er chonge nerhus-cè e zeliét
hou pour, qu'el liès guéh èl ma
ta pé er fal inclinationeu, pé en
tantanion d'ou solitein de fal-obér.
Ur hourage él-cè e zeliébet hou

poet , à p'en doh affliger guet ur
h'clinhuet , guet un drouc , guet
ur boén calet-benac , laret nezé
dohoh hou-ç'unan , er p'én e larai
en Apostol Sant Paul : *Memento-
rum & lare , &c.* En ol poénieu
ha drougueu-man e dremeinou ,
ne badeint meit un amzér : mes
mar ou hemeran é grat , mar ou
souffran guet patiantet , mar dou-
gan me h'croès guet courage , me
récompansé e vou éternel. Er ré-
compansé etal er boén hac opèn.

Changer er-hac.

Mes me laca éma hoah dixiñoh
hum salvein eit ne laret ; hama ,
p'én diguearé rasonnable e gave-
het-hui eit um excusein à guemér
poén de hum salvein ? Petra , en
Nean ne tal quêt er boén m'um
geinchet eit monet d'ïnou ? Brasset
é hou follesab ! Ah ! ponneret en
e hum drompet-hui ! Sant Paul en
douai fur anduret mui eit n'andu-
rehet durand ol hou pubé ; Sant

7 *ar er Pedair Fin deñhan.* 183

Pul, goudé ma bozi bet douguet
ag en doar beéd lein en Nean,
eit guélet yr momant lod à heu-
ruñat er-pré e zou ér Baraouis,
e larr hardéh-mat ne vehai quêt
rai, na memb calz e faut alstès,
andur en ol poénieu ha tourman-
teu e-zou bet anduret, hac e-vou
houah anduret beéd er fin ag er
bed, eit meritein er récompane
hemb fin e zou preparèt d'en ol
loaneu fidél. Ha credein e-ret-hui
goudé quement-cè, é oulèn Doué
rai gueneoh aveit bout talvet?

Chonget er-hat.

Ma n'en dè en dra-zè è chon-
get, à pe laret éma rai-ziaz hum
falvein, ne ouzan quêt petra e fal
deoh lacat én hou speret, nameit
ha hui e larehai gronce, à p'en
dè quen diaz cè er Salvedigueah,
ne fal quêt teoh quemér er boén
d'hi gobér. N'el laret quêt sclær,
guir é, mas hui er chonge, hac
hou ç'obéreu el-larr. Hum drom-

pein e ret guet ur mené-deür, gret
 un hantér-volanté e-houès de hun
 salvein; en deür-zè n'en dè què
 veritable, er volanté-zè n'en dè
 què nerhus. A pe larér deob éma
 en affar à hou salvedigueah e-zou
 hou ç'affar brassan, hou ç'affar
 preffettan, hou ç'affar hou ç'hu-
 nan, ha ne houès meit-hi d'obér,
 à pe bouiér ar-nab de lacat poén
 aveit hum salvein, hui e reïcond
 quentéh : Ya, à greis me halon
 me garrehaï bout salvet : hac en
 ur laret er honzeu-zè, haval gue-
 neoh en e-houès ur gair volanté
 de guemér poén eit bout salvet.

Mes eit ma h'ouyehet penaus
 en e-hum drompet, icèllet à-dost,
 examinet à zevri, ha remerquet-
 mat petra e senefi er honzeu-zè :
Me garrehaï bout salvet, me garre-
haï monet d'en Nean. Me garrehaï
ne senefi què me fal deign à-grèn,
à ziffeah cair, couffet e goustou,
me fal deign hum salvein, er re-
solution-zè e gueméran, me zal-

hou doh t'hi , *me fal deign* hum
falvein. *Me garrehai* monet d'er Ba-
raonis : *mæs me garrehai* cavouët
un hent-aral , ha non pas hant
er poénieu , er misérieu , er peni-
gèneu , er h'croésieu ; *me garrehai*
falvein *me lœan* , *mæs hemb* gei-
nein *me horf* ; *me garrehai* monet
d'en Nean , *mæs hemb* quittat en
doar ; *me garrehai* em-bout ul lod-
benac ag er Joyeu ag en Éternité ,
mæs hemb renonciein d'er pligea-
durieu ag er bed. N'en dè er-ré zè
è hou chongeu , hou fantimanteu ?
Doh er saëon ma yihüet éma cair
gout alsès ne houès meit ur meni-
desir , un hantér-volanté de hum
falvein. Querclous vai lareët , *me*
garrehai alsès bout falvet , *mæs*
ne fal quêt-teing quemér er boén
requis eit gobér *me* salvedigbeah.

Chonget er-hat.

Hanaüet ur ùeb , hanaüet à-zevri
en trompereah , en dallediguteah é
péhani en e-houès bibiaet bet-ha

berman. Quemeret enta ur resolution ferme ha dalhable de hum salvein, coustet e goustou; ne laret quêt mui *Me garrahai* bout salvet : en lhuern e zou carguet ag er meni-desirieu, hac ag en bantér-volantéyeu-zè, car n'en dès quêt dannet er bet neq lar : *Me garrahai* bout salvet ; mas lareët gronce , à ziar-gouste tout ; *Me fai deign* hum salvein. *Miserere animæ tuæ placent. Deo.* Hou pet trahé doh hou c'Inean , en dès coustet quer quir de Jesus-Chronist : doh hou c'Inean , crouéet doh limage ha ressamblance un Doué : doh hou c'Inean , formet eit er gûélet face-ob-face , hac er harein durand ol en Êternité. *Miserere animæ tuæ.* Hou pet trahé doh hou c'Inean ; car , mar hi hollet , er holl-zè e zou hemb remæd , ha collet tout aveit-oh. Cronéet e-quai aveit en Nean , perac en hi zaullet-hui én lhuern ? Hou c'Inean hui è : à pe yehai lnean hou ç'enemis brassan

ar er Pedair Fin deūthañ. 187
hà hui cêllehai gobêr goah dehi ?
Miserere Animæ tuæ placens Deo.

Chonget er-hat.

CHAPITRE IX.

Ag en nombre bihan ag er-ré salvet.

Ha hui e-hoùs jamès chonget er hat ?

ER ùrioné terrible-man , pé-
hani , mar bai pouiset er-hat ,
e zeli reing deoh un dougeance
fantél ag er péhèt , un attention
pamdiec ar hou teverieu , ur ber-
deri sourciabl à hou salvediguezh,
hac ur volaté nerhus d'obêr hou
possible aveit salvein hou ç'Inean.
Bihan vou en nombre ag er-ré
salvet ! N'en dês meit er berseve-
rance (de lareët è , bout fidél de
Zoué beéd er fin) e cêll assurein
demb er jouissance éternél ag er
Baracuis. Er grâce-zè à berseve-

rance e zou er graice deüchan ;
 péhani n'en dè quêt reit de galz
 à dud , rac n'en dës quêt calz
 à dut e vai fidél-d'er graiceu-aral.
 Bamdé é telichemb goulénne guet
 Doué er graice deüchan-zè , hac
 assaie hi zénreïn ar-namb dré er
 bedèn , ha dré er profit-mat e re-
 hamb ag en ol graiceu aral. Jesus
 e zou marhuet eit en ol dar , en
 ol enta zou galhmet d'er bonheur
 éternél , mäs n'en dës quêt calz
 zou choæget , Jesus-Chrouïst ean
 memb er larr. Oh ! moeinnet ha
 diaïïet è en hënd ag er Baraouis !
 hac er péh zou blaouahuffoh , bi-
 hanniquet è en nombre ag er-ré
 e guerhe én hënd-cè , ha bihan-
 niqueoh houah er-ré e arriuou !
Müni vocati , pauci verò electi.

Chongu er-hat.

Pe zehai Doué de rein deoh de
 hanaueïn é teli er gurun couéh ar
 hou Kuæ , pé ar hou cantôn ,
 hac e flastrou d'ur bihannan cant

à dut ; n'ou pehai hui lén de rou-
gein ne vehoh unan à nehai ? Na
péh un dougeance enta e zeli-
heoh-hui hou pout à pe za Jé-
sus-Christ d'affurein deoh penaus é
vou d'annet el-lod muihan ag en
dut ? N'en deoh quêt capable na
de leine , na de gleüet hemb hir-
rissein , er péh e larr Sant Yehan
Chrisostom à zivoud en nombre
bihan ag er-ré salvet. Durant ma
houai é prédec én ur Guér vras
é péhani é houai ur foul à dut ,
ean e laras er honzeu-man guet
assurance : Ag en ol boble e zou
ér Guér-man , à hoër e vou dec
à nehai salvet. Péh un dougeance
enta e zeli-é-hui hou poud diar
en artiel à hou salvedigueah ! Me
larr un dougeance , mæs un dou-
geance santiel e ra courage d'obér
mat ha de beëllat doh en drouc :
ha non pas ul lorth , ur sconte e
droubl er speret , e chairr er ga-
loa : en doujance-cè zou un tanta-
tion.

Chongu er-hat.

Ne scrihuein quêt deoh er pêh
e zêlque demb el Livreu Sacret à
xivoud en nombre bihan ag er-ré
salvet, nac er pêh e anfaign demb
ar guement-cè en Tadeu-Santél
ag en Ilis, nac er pêh e larr en
Doctoret, nac er pêh e-zou bet
revelet d'hilleih à Ineaneu santél.
Dizeze è leine hemb creinnein en
exempleu terrible e gavér én His-
toérieu fidellan. Rai hir vehai ou
scrihuein aman; hac int e chair-
rehaï marteré caloneu er ré vat,
int e revokehaï speret er-ré fal,
hemb hou honvertissein. Martezé
unan-benac e-larchaï : Ne fal quêt
credein tout, rac ne fal quêt tchou
credein nîra meit revé é fantasi,
un aral e chongchaï é larent rai,
rac ne fal quêt tchou poënnien,
dîgas é fal dehou bihuein; hennèn
e larou é mant rai scrupulus, rac
ean n'én dè quêt alsès; hennont
e chonge, eït bout salvet, ne faut
meit goulèn bout pardonnet. È-cè
é h'affayér hum zallein, eït bout

ar er Pedair Fin deüthan. 191
hardéhoñ de bébein. N'en doh-hui
ag er forte tud-cè? Ma ne faut
meit goulèn pardon eit bout sal-
vet, quasi en ol e vehai salvet.

Chonget er-hat.

Mæs petra e zou cause man dè
quer bihan-zé en nombre ag er-té
salvet? Ne houès nameit tural ur
stél ar er bed-man, ha hui e ùé-
lou scler petra zou cause. Hilleih
n'en d'int Crechenion meit à han-
buc : n'en dës quêt calz e zalhe
doh er promesseu à hou Badiant.
A vihannic en e hum h'roa el lod
muihan doh peb sort péhèdeu. Ag
en oaid-cè é commence hum for-
mein ha gouryennein er fal dai-
cheu, doh péré é talhant, durant
ma jaugant; pé mar ou huitant,
n'en dè forb liès meit eit quemér
taicheu-aral revé en amzér ag en
ouaid. Peb lassuhun ag en amzér
en dës éhué é gource de certain
désordreñ, de béré ne vanquer
quêt à pe cèllér. A vihannic é ca;

er er bedèn annéas , ur gênanee
 bras desquein ; ag en ouaid-cè é
 commence el-lod muihan de vout
 ahuriet ha disleènt doh hou Zut ,
 rust ha calet doh hou berdér ; à-
 nezé é commençant rouyein , co-
 léreïn , hum amporteïn , fouëttaï ,
 trompeïn , laireaih , larcïn guen ,
 gobér dompage , quemér gloér ,
 goapal er-ré-ral , conze diavis ,
 considereïn treu-fal , chonjal sot ,
 hum obér doh peb sorte infamité
 einep d'er Bartæt. Chetu er
 h'rouyad quettan. Chetu ur hom-
 mancemantr triste. N'en dè èl-cè è ?

Chongu er-hat.

Seëllet hoah. Ag en oaid-cè é
 passer én ur youanëtis fol ha di-
 gampeïn péhani e laca en taichen
 quettan-hont de vleüein , hac en
 taichen-aral de gresqueïn at er-ré-
 hont. Mas remarquet hed-à-hed er
 youanëtis , ha hui e hêlou é ma
 reit er bettan , er précioussan ag er
 vuhé d'er bed , d'en diaul ha d'er
 péhèd.

péhéd. Er-ré fallan e zou guéhavé
 er-ré preffetan d'avancein én ur
 stad-aral, hemb consultein Doué,
 eit bihuein d'ou change, él pe ve-
 hai permettet tout rehai. Éc sorbe
 ag ou affzerieu pamdiec é punant
 ur vuhé hemb changeal, meit à
 ziar-sean, é Doué hac én Éternité.
 Dré nerh ha dré forh é talhér ar
 el-lod muhan eit desquein ha dou
 dout change ag er Religion, e-zou
 bet anfaignet rehai guet quement
 à boén. Mæs n'ou dès quét hi ja-
 mæs comprenet manque à ouste,
 à attantion, hac à lacat ou spi.
 Éc cè quent peél n'hi gouyér mui
 meit à vras, n'hi fratiquer meit à
 ziar-sean, ha quent peél éma an-
 couéheit aveit desquein follesheu,
 trompercah, ha fallanté er Bed.
 Dob er moden, hac er gustumen
 é scéllér, ha non pas doñ Lézén
 Jesus-Chrouist: Er hetan sourci e
 zou de glasque eo tu de vihuein
 ha de hum deñna, mæs ne choi-
 gér quét calz à salvein en lnean.

Tut el-cè , hac int e zou ag en
 nombre braslan , n'hou dès grèd
 er bet ; rac-cè n'en d'int quêt ca-
 pabl de zefquein er-ré e-zou idan
 ou gouarnation , à béré neoah ou
 d'ou de reſcond inean aveit inean.
 El-cè à rum de rum à dud digas
 éta bugalé ponnér é quevir Doué.
 A vare péh ur ſtad à béhèden !

Changit er-hac.

Remerquet houah penaus é ha
 er bod : ha houah ne hanahuehet
 quêt tout , mæs doh Doué n'en
 dès nitra cuéhet. En bentten n'en
 d'int quêt mui ſur , ér marhaden
 n'en dès meit trompereah , én ti-
 gueahen ne gleiér meit touyerea-
 heu , er verdér doh hum zispenn ,
 er priæden é tabut , en amilion é
 cas ; partout n'en dès meit en ivi
 chagrinouſſan , meit en touyadèn-
 neu blaouahouſſan , er malicé veli-
 mouſſan , er goal-gonſereah ſcanda-
 louſſan , en yvroignereah , hac er
 paillardigueah méhouſſan ; é-mefq

en dut-youanc , ne` ûclér meit en
hardéhat effrontettan , en hantis
dangeruññan , er gellou dijangean :
hac é quevir hou rud , conzeu à
drès , aburtemant , diaboéiffance ,
reñcondeu laem , hemb reñpect ,
hemb caranté , hemb aññstance ;
guet er-ré antien , ne gleüer meit
conzeu ponnér , meit bégaden in-
fam , meit sonnénneu digampén ;
goapal er-ré parlat , ha gobér en
arden villan eit hardéhat pé couci
er-ré-rai , décriein er péh e zou
santellan. Par-tout ne gleüer conz
meit à sotis infam , pé à zanné ,
pé à vouéd-mat , à zaibrein , à
ivet , à chervad , à zivertiffemant ,
à bligcadur ; ne chongeant meit à
vihuein , à goutantein hou horf ,
èl en infam Épicure. Anconéheit
ou-dès er sourci à hou h'Inean ,
Doné e zou en deüéhan guet r'ai
devout cherviget , perderi ou dès
memb é monet d'en Ilis d'er Sal ,
eun ou dès à reïgn rai de Zoué ,
n'en d'int quêt hoah preñ eit en

deüchan clohad Hou horf e zou
 én Ilis, ur bedèn-benac e larant,
 mæs hou speret e zou annéet ha
 dibarfar, hou halon zou peél doh
 Doué. Ha hennéh è er moyas de
 vout ag en nombre bihan-hont ?

Changez er-hat.

Mæs er Sacremant à Benigèn e
 bardonn demò hun péhèdeu. Iya,
 n'en dès péhèt er bet à béhani ne
 eè lamb bout pardonnet ér Sacre-
 mant à Benigèn, à p'er receüamb
 guet en dispositioneu requis. Mæs
 lod ne dostant quêt de goveffat,
 rac collet ou dès pedost er Fé ;
 lod ne berzant quêt toffat, rac ne
 ne faut quêt rehai changein, lod
 ne dostant quêt iüs aïsès, na guet
 en intantion e zeliheint hou dout
 eit profittein ; lod ne dostant meit
 eit trompein, ha mouguein er re-
 breiche à hou nonfiance. Guir è
 er Goveffion n'un laca quêt per-
 pet én abri doh er péhéd : mæs
 er-ré e retoura pedost quen æze

ël-quent d'er pèhèt marvél, hemb
lecat poén er bet de hum viret,
de beëllat doh en occasioneu, ha
de zihual guet muyhoh à fourci
à pe za er bource, er lassubun
à certein pèhèdeu, er-ré-zè e ra
d'antand aïsès n'ou dès quèt calz
à gas doh er pèhèd, na calz à
garanté doh Doué. Ur galon, é
pèhani éma Doué hac en Diaul
mestre guèh-t'er-bèh, n'en dè quèt
ferme én hì résolution; ha d'er
sorte tud-cè éma requis cavouet
ur Govèlion vat, avèit reparein
er stæd éshus ag er ré fal-h'roët.
Er vuhé fantellan en dès de zou-
gein rac beëd er momant deüé-
han é hès dangér à hum goll.

Chonges er-hat.

Metaphrast, én histoér à vuhé
hac à Vartyre S. Nicephor, e ra
demb un exemple à guement-cè.
É-gré en-eu Ampereur, Valeçien
ha Gallien, bout e ouzi ér Gozr
à Antioch deü Grechen, deü ami

bras , Saprice ha Nicephor , péré ,
beéd ur certein amzér e ouai bet
quer bras amiet èl m'cèllér bout.
A-la-fin é saüss un tamic debat
étré-d'ai : ag en debat-cè éras er
maïce , hac ur haz quer bras ,
que ne fallai quêt mui dehai hum
uélet. Nicephor e ras reflexion ar
guement-cè , hac e uélas é houai
er haz hac er valice-zè contrél
de Lézèn Jésus-Chrouïst. Ean e gaf-
sas amiet tehai de gonze doh Sa-
price eit affay ou accommodein ,
ha lacat amitié itré-d'ai èl quent :
mas Saprice ou refusas. Nicephor
e ya ean memb , e hum daule ar
é zeulias étal treid Saprice ; én ur
pédein d'er pardonnein : mas ean
n'er cheleüas quêt , hac er rebutas
èl quent. Ar en drebad-cè é-tas
à-berh en Ampereur un inclairque
cruél ag er Grechenion , aveit ou
tourmantein. Saprice e houai bet
dalhet ag er-ré-guettan , ha casset
ouai bet dérac er Présidant , aveit
en tourmantein é peb miod ha go-

bér dehou renonciein d'hé Lézèn :
mæs ean e zalhai attai ferm dôh-
t'hi A-la-fin é houai bet condan-
net de vout dibeënnet.

Quenttéh èl m'an douai Nice-
phor cleüet laret é houai Saprice
condannet de verhuél , ean e ridas
ar en hënt , dré béhani é teliai
tremeine eit monet d'er Marhue ;
inou ean e doüta dehou , hac er
suppli guet dar én hanhue Jesus-
Chrouist d'er pardonnein ahoel er
momant-hont ma hai de verhuél
eit Jesus-Chrouist. Saprice , ahur-
tet ar er poënt-cè , er refus hoah.
Hac é punission ag er haz-cè goar-
net én é galon , ean e gollas er
Gouzon à Vartyre en devezai bet
én ur momant , à p'en devezai
carzet pardonnein ; rac ér momant
ma hoai saüet dourn er Bourreaüe
eit difcar é bèn à ziar é ziscouai ,
ean e-grias h'el-lezel , hac e bro-
mettas gobér volanté en Tyrand.
Chetu penaus é tas de vout un
Apostat hac é renonças de Lézèn

Jesus-Chrouist. Déja en en douai souffret tourmenteu bras, ha ne vanquai mui dehou meit ur paz; ur momandic hemb quein à gou- rage en devezai digueoret dehou en Nean, ha meritet tehou gloér ha couron er Vartyret. Nicephor e-ouai bet hanauet ag er mod-cè, ha quent peñl goudé é houai bet Martyriset én é léh.

Quement-cè e-ra demb d'antand penaus ne zeliamb quêt hum h'lo- rificien ag hun œvreu-mat passet, nac hum fien rai ar er santeleah à hum bubé : rac aveit-hum goll ne faut meit ur momant, ur sal inclination volantér ér galon, ur péhèd. Groeit enta hou salvedi- gueah guet un dougeance santél, ha

Chonget er-hat.

Cheleuet houah Histoér en co- uéguent Martyr à Sebast. En Ty- rant Licinius e dourmantai partout er Grechenion, eit assaye gobér dehai quittat ba renonciein d'hou

Lézén. Bout e ouai én é armé
deu-ùégüent soudard , péré e re-
fusai gronce renonciéin de Lézén
Jesús-Chrouist. Lyamet ouent bet
ha tourmantet é péb façon ; mæs
èl ma hùélai Licinius ne ounyai
nitra ar néhai , can e ras hou zu-
rui déhont ha dumen ar ur stanc
scourret , én ingorto en en deve-
zai er yeinnion groeit rehais chan-
gein à santimant ; mæs er Vany-
ret santél-hont e hum encourageai
en eil hac éguilé , hac e oulénnei
guet Doué ne vezai quêt manquet
neth ha calon de hanni à néhai.
Hou goulèn neouah ne ouai quêt
bet accordet déhai : rac unan à
néhai , trézet guet en ancoüed e
gollas courage , e oulénnas bôut
tennet à inou , e bromertas scèn-
tein ne vern é petra , hac e glaf-
cas èl-cè soulègement d'hé gorf à
ziar-goulé é Inean ; ur momandé
benac hoah à batiantet en deve-
zai hi salvet eit jamæs ; én ur
momand é collas tout. Un tath-

calon ouai bet aveit er-ré-ral er guélet é renonciein èl-cè, manque à gourage, d'hé Lézèn, de Jesus-Chrouïst, ha d'er bonheur à verhucl Martyr.

Mæs Doué hou honfolas quent peël. Unan ag er-ré e ouai doh hou gouarn, e ôélas naü Couron ha tregont é tisquein ag en Nean ar er Vartyret courajus-hont : en eu-iréguent-vet e vanquai à gauche de hennont en douai manquet. Dein mé vou, emé er gouarnour-zè, me zou Crechen, em'ean X vouéh ihuél, me zou Crechen : hac èl-cè can e gueméras lèh en Apôstat-hont Er-ré-ral e hum gavas un tamic confolet, hac hennen é berr amzér glorifier. Aveit bout salvet, ret è bout fidél de Zoué beèd er momant deüchan.

En exemple-man e zefque demb deu dra. De guettan, deusto pe-guement à cevreu-mat é h'cèlle-hemb hun bout groeit, n'cèllamb quèt bout parfattemant affaret à

ar er Pedair Fin deüéhan. 203
hun salvedigueah. En eile, ma ne
brofittamb er-hat ag er graicen e
ra Doué demb, ean e rei er-ré e
ouai destinet aveit omb, d'er-ré-
ral, péré e brofitou à nchai ghel
eit omb.

Chonges er-hat.

Ha n'en det quêt de lareët èl
tud miserable e zou, péré n'en
d'int ilpridet meit aveit hum zal-
lein, ha ne glascant hum zallein,
meit aveit bout hardéhoñ de bé-
bein. Pé deliet è deign bout sal-
vet, e lair er sorte tud-cè, pé
deliet è deign bout dannet; mar
dè deliet-teign bout salvet, ne
vern petra e reign, me vou sal-
vet attañe: mar dè deliet-teign
bout dannet, cair-em-bou gobér,
en lhuern e vou attañe me far-
tage; èl-cè, ne mès meit bihuein
d'em chonge, er péh e zou disti-
net-teign, e arrilou gueneign. O
péh faus ræsonieu! ponnerret un
trompereah é quevir en luean!

Er samimanteu-zè n'en d'int nîtra
quein meit ardeu er Goal-Speret.

N'en dè quêt èl-cè é `chongêt
à p'en dè question ag en treu ag
er Bed. Ul lon-brutal fariet doh
èn noz, hui er h'clafque guet per-
deri : mæs ur folleah è eit-ob er
h'lafque guet quement-cè à boén ;
car, revé hou ræson , mar en dës
drouc d'arriüe guet-t'ou , cair ou
p'ou gobér , sur é h'arriüou : ha
ma n'en dës quêt , hui er havou
arboah yah-siës. A pe houës un
aïïar , ur procès-benac , é pëhani
éma hou ç'ol madeu én danger ,
ha hui e chom quen tranquil-zè ,
hemb quemér er boén de glafque
hou papirieu , de gonze doh en
dut à Lis , hemb quemér sourci
er bet à reign d'antand en droit
hac er ræson e horës ça d'Avoc-
cad , na de Juge , na de zeine er
bet ? Ha hui e guemerehai eit un
d'in fol pé innocent en hanni en
devehai er sourci perderins-cè én
un aïïar à gonséquence ? Neouah

er change-cè e zeliñhait ou poud
à nehon, revé hou faus ræsonne-
mant; car, pé deliet è dehou er
holl, revé hou tantimant, pé de-
liet è dehou er gouni : mar dè de-
liet tehou er holl, cair en devou
gobér, ean h'er hollou attañe,
deuñlo péh quer iclær vehai en
droit hac er ræson en dës : mæs,
mar dè deliet tehou h'er gounit,
ean e eëll bout tranqui : ha ne
rehai ean na iclerdér, nac ...fæ-
gnemant, nac hanañedigueah er
bet ag é affær na d'é Brocurour,
na d'é Avocad, na d'é Juge, ean
h'er gouniou attañe. É gûñionné,
ha hai e gave é ma ræsonnable
en dra-zè ? Mæs, ma n'en dè na
sur na ræsonnable eit en affærien
ag er bed-man, pérac é cavet-
hai éma sur ha ræsonnable aïsès
eit en affær à hou salvedigueah ?

Changer er-haz.

Ag er mod-cè é changeai hac
é coazai à gommance er Prince

Loeis Langrave à Turinge, revé
 er péb e lar a nehou Célair ér
 hettan Livre ag hé Histoér. Er
 Prince-zè e ouai dallet guet er
 faus pléceadurieu ha folleabeu ag
 er Bed. Eit mougnein er rebreiche
 ag é gouéiance, hac eit reïcond
 gronce d'en aviseu mar 'e rai de-
 hou en dut honnest-, n'en douai
 quin de laret dehai meit er hon-
 zen-man : Mar dè deliet-tein bout
 falvet, me vou falvet attaiue ; ha
 mar d'on distinet d'en Ihuern, sur
 é couéhein inou, cair em.bou go-
 bér. Doñ er faus ræsonnemant-cé
 é talhai ferme, aveit bout hardé-
 hou d'um abandonnein d'el liber-
 tinage ha d'er fallanté ag er bed.
 Er stad triste-zè é vezai marhuet,
 quenevè un taul heurus à Brovi-
 dance en Entru-Doué. Copéh e
 ras er Prince-zè én ur h'clinhuet
 dangerous. Er stad triste-zè can e-
 ras galhuein ur Medecinour habil.
 Er Medecinour-zè en douai dou-
 jance Doué, hac e ouyai é houai

é speret clanhob hoah eit é gorf :
rac-cé ean e lacas é boén hac é
studi aveit guellat d'en eil ha d'é-
guilé ; ean er hemeras revé é lan-
tunant , ha goudé m'an doai exa-
minet mat er h'linhuet , ean e la-
ras d'er Prince-zé : « Danger-zou ,
» em'ean , mæs ne chervige nitra
» deign rein remæd er-bet teoh :
» car , pé deliet é deoh merhuel
» guet er h'clinhuet-man , pé de-
» let é deoh bout guelleit. Mar dè
» deliet teoh merhuel , cair em-bou
» rein remædeu deoh , merhuel e
» rehet attañe : mæs chué , mar
» dè deliet teoh guellat , er yebet
» e zeñ deoh hemb soulagement
» na secour er bet à remædeu.

« Penaus , emé er Prince-zé , ne
» h'ûeler-hui aîsès é houaha me
» h'linhuet , ha ma n'em secouret
» bean , é hon paré abrest ? Re-
» quis é goulèn secout à pe vêt
» én danger èl-ma-hon. » Doh er
honzeu-zé er Medecinour habil-
hont e rescondas debou : Ma ne

» gavet, em'ean, é conzan ræ-
 » lon à p'en dè question à vuhé
 » er horf, perac en e ham cher-
 » viget-hui ag er rælon zè à p'en
 » dè question à hou ç'inean? Mar
 » lacat éma distinet hou ç'inean
 » de vout falvet pé dannet ne
 » vern petra e rehet, hui e zeli
 » lacat chué é vihuehet pé é var-
 » huehet goet er h'clinhuet-man
 » ne vern péh remedeu e gueme-
 » rehet. En arvar é péhani é hoh
 » ag en amzér à hou Marhue,
 » e ra deoh gobér ou possibl eit
 » conservein hou puhé; en arvar
 » é péhani é teliet boud à hou
 » ç'Éternité heurus pé malhurus,
 » e zelielai enta gobér doh chué
 » lacat hou possible eit ma vou
 » heurus aveit-oh.

Deusto péh quen dallet ha quen
 ahurtet ouai er Pricce-hont én é
 santimant, er honzeu-zè en tou-
 chas quement, ma changeas à san-
 timant, ha ma quemeras en hënt
 calet à Benigèn. En exemple-man

e chervigeou deoh eit hum oñ-
rantein doh langajeu er faus Doc-
toret , péré ne glascant meit hum
zallet , ha trompein er-ré-tal , eit
bout hardañhoñ d'offancein Doué.

Chonget er-hat.

Volanté Doué é ma vehet sal-
vet : mar hum zannet enta , ar
hou coal é vou. En arvar ha hui
e vou pé salvet pé dannet , heliet
conseil S. Pier ; Afforet , em'can ,
hou salvedigutah dré cœvreu-mat :
Satagite ut , per bona opera , certam
vostam vocationem & electionem fa-
ciatis. Resistet doh hou coal hi-
murieu ha doh hou fal inclinatio-
neu , feahet tantationeu er goal-
Speret , señtet pront doh graiceu
en Eutru-Doué , dihoallet doh er
folleabeu ha fallanté ag er Bed ,
netteit liès hou conscience ér Sa-
cremant à Benigèn , douget er pé-
hèd , profitet à bep occasion eit
gobér cœvreu-mat , ne ret nira ne
cèlleheoh aufflein de Zoué , hac

auffret dehou liès er pèh e tet ,
 ha nezé hum daulet guet ur gon-
 fiance hemb masal iurè divréh un
 Doué misericordius , ha bihuèt én
 na espérance ferme ag en Eternité
 heurus.

Chonget er-hat.

El-cè é ras S. Francès à Salles.
 Duraud ma h'ouai é h'achüe é
 studi é Paris , er goal-speret ja-
 lous ag h'é santelesh , e glasquas
 h'en turul én desespoér. Er speret
 rompus-cè e lacas ferme é chon-
 ge en dein-youanc santél-man é
 houai é lèh én lhuern , ha n'en
 deverai cherviget de nitra dehou
 é cœvren-mat , rac Doué en doai
 ean distinet eit bout dannet. Sant
 Francès e ouai bet quer scontet
 guet en tantation-zè , èl pe verai
 bet affuret é zannation dehou. Er
 garanti en douai doh Doué , hac
 er grèd à galon en douai d'er pos-
 sèdein , e gresquai housh é dour-
 mant , à pe chongcai é teliai bout
 separet doh-t'ou , hac er blasphe-

mein durand en Eternité. El-loh-
cè ag en Ihuern hac en trouble-zè
ag é speret en taulas én ur gloès
triste hac anquius. Ne cessai quêt
à oüilein na noz na dé. Poén en
doai é quemér un distér bibuance
avait substantein é gorf ha chom
en é faüc.

Er stad anquius-cè eao e hum
dennas é Ihs S. Stephan des Grès.
Ean e hum daulas ar é zeulin dé-
rac limage er Uériès gloriüs-Vari :
en darr én é zeulegat , er glahar
én é galon , ean e hi supplias de
oulèn eit-t'ou er graice de gatein
Doué à guement ma houai capa-
ble , ahoel durand é vuhé , à pe
houai destinet de vout malheurus
afsès avait er blaspheméin durand
en Eternité. Er resolution santél-
zè e lacas quent peél er peah én
é speret , en tranquillité én é ga-
lon , hac en doustér bemb par à
garanté en Eutru-Doué.

Groët just èl er Sant bras-cè.
A pe hum gavehet troublet guet

er chonge éahus ag er Marhue ,
 pé guet er l'conte ag en Ihuern ,
 pé guet el-losh ag en Eternité ,
 hum lacait gùel-ar-uel de chervige
 en Euru-Doué ; ha guet ur ferme
 confiance hum adrestet doh er Ué-
 riès gloriüs Vari , doh hou ç'Æl-
 Gardien , doh bru Sant Patrou ...
 Durant ma vt'et fidel de Zoué ,
 ne houès nitra de zougein. Mar
 da deoh seëllet doh er Bed , hum
 bligein én é folleahen , hum obér
 doh er péhèd , ha yeinnein doh
 Doué , hum lacait bean de goni-
 detein er gùirionéeu salvus e zou
 merchet teoh él-Livre-mao , ha

Chonger er-hat.

SQVIA eis chongtal santilemant.

N'En dès meit Doué e cèl rein
 N'demb chongeu mat. Eit-omb-
 ni n'en domb quêt capable à ha-
 namb hun human d'obér chonge-
 mat er bet ; mæs tout er péh é
 cèllamb gobér à vat , hun chon-

geu , conzeu , hac œvreu , tout é-tant à-berh Doué. 1. Cor. 3.

Istroh eit ur moyand en dès en Eutro-Doué , avec degaïlle demb er chongeu-mat-cè. Gùehavé ean ou degaïlle demb à-bèn-cair hac à nehou é hunan ; ean hun gathue dré er vouéh secret à hun intérior , dré er rebreiche à hun honfiance , dré er sclardér à speret. Ean hun presse de changein à vu hé dré garanté doh-r'ou : ean hun avertisse de hum convertissein dré en dougeance ag er Marhue , dré en eune ag er Jugemant , dré er sconte ag en Ihuern , dré el-loth ag en Eternité.

Gùehavé ean e hum chervigo ag er Harechen , ag er Perdéguen , ag en Instructioneu , ag er péh e glüamb leine él-Livreu-mat , ag en exempleu santel e hélamb gnet er-ré-rat , ag en drougueu , ag er malheureiu e gouéh ar-namb , pé a sco tost-demb eit hun dihun ag er ponnerdæt à hun speret , ha laret remb hum chongeat.

Maz é quement-cè ret à perpet
avouéin é ma Doué è e conze
dohemb , pé à nehon é huénan ,
doh hun intérior , pé dré guineu ,
pé dré exempleu - vat er - ré - ral.

Cheleuet enta guet un attantion
perderius bouéh hou Mestre , hou
Crouéour , hou Toué. Chonget ér
gùirionéeu éternél e annonce teoh.

Chonget mén é hoaih-hui bout
zou cant-vlæ , ha petra hoaih-hui.
Nitra : Pihue é enta en dès hou
tennet à nitra ? Doué : Eit petra
en en dès ean hou tennet à nitra ?
Eit petra é hoh-hui bet crouéet ?
Eit petra é hoh - hui ar en doar ?
Mén é spiet-hui , mén é hoh - hui
ingorto à monnet ? Ha Doué en
dès ean hou crouéet eit tra er bet
aral meit aveit en hanaäein , h'er
harein , hac h'et chervigein ? Ha
hui er groua ? Ha hui e chonge
sonn é hoh crouéet aveit Doué ?
O dalledigueah à speret ! Pegue-
ment e ya d'er bed-aral , hemb
n'ou dès jamas chonget sonn ar

er gùirionnéeu-zè, na gouyet-mat
eit petra é houeint ér bed-man !

Chonget enta penaus ne houès
quin meit un affær d'obér ér bed-
man ; n'en doh deit ar en doar ,
meit aveit hi gobér , en affær ag
hou salvedigueah. Ne houès meit
en affær-zè d'obér : tout er reste
e zou bagarellage , ha nitra quin.
Salvedigueah hou ç'Inean e zou
hilleih gùel eit er gairran victoér
e zouguehai un Armé. Péh ur fol-
leah enta bout attañe sorbet guet
ér péh n'en dè nitra , hemb chon-
geal ér péh e zou tout ! Chongeal
attañe ér péh e basse hac e achap ,
hemb chongeal ér péh e badou de
virhiquin , hemb jamæs tremeine.

Chonget er-hat é conzeu Jesus-
Chrouist , ha scrihuet-int donn én
ou calon , eit ne veint jamæs dif-
facet : *Quid prodest homini si uni-
versum mundum lucretur , anima verò
detrimentum patiatur ? aut quam da-
bit homo commutationem pro animâ
sua ?* Petra e chervige d'un decine

gounit ol er bed ha bout mæstre
ag en doar, mar da dehou coll é
Inean ? ha petra e eëllou h'en di-
zoumagein ag er holl ag é Inean ?

Chonget er-hat, coll on ç'Inean,
e zou coll Doué. Coll un Doué,
péh ur malheur ! Er holl eit bir-
huiquin jamæs, péh un defespoér !
Er holl eit ur pligeador méhus,
eit ur hontantemant distér, eit ur
fantasi ag ur momant, eit un ta-
mic danné, un distér commodité,
péh ur folleah ! mæs bout digas,
hemb gobér forh ag er holl-zè,
péh ur ponnerdæt à speret ! Mal-
heur aveit-oh, ma ne hanæliet er
holl-zè meit à pe gouéhou ar-nah,
ha ma vou hemb remæd aveit-oh !

Chonget ha huannadet é h'ûélet
dalledigueah en darn-muihan ag en
dut, péré e zou quen disfourci à
hou Inean, èl ne vehai Inean un
Turc-benac. Ne chongeant meit
én amzér prefant, èl pe ne ve-
hai na Doué, nac Ihuern, nac
Éternité.

Chonget

Chonget ha huannadet ar hou
tallediguezh hui hou ç'nan ; car
marrezé é hoh el-d'ai , gouah eir-
tai , hac é vñuet hemb chongcal
nac é Doué , nac én tourmenteu
terrible hont à béré é hoh mena-
cet , ma ne chāget à vuhé.

Chonget penaus é querhet étre
dihue Eternité , unan heurns hac
en aral malheurus. Requis è bout
courajus ha nerhus eit gouñit er
guettan : ne faut meit ur fal-paz
eit coueh én aral , ha houah ne
greinet quêt ar er vordenn ! Ne
chonget memb meit à ham zeyer-
tislein , hac à ballein joyuzement
en amér. Mén é ma hou rælon ?
Mén é ma hou caranté doh hou
ç'nean ?

Chonget é hoh én assurance ag
er Marhue hac én arvar ag en ar.
Hui e zou far à verhucl. Bout e
zou mui eit hùeh mill vñe m'an
dès Doué douguet er fantance zé.
Deine n'cèll hum o-arantein doh-
t'hi. Mats , ne ouzoh na péguarz

na penaus, na mên é varhuchet. Ne ouzob quêt hac ean e vou de noz, pé ar en dé, pé én ti, pé ér mæz. Ne ouzob quêt quement-cè : mæz goud e ret fur, hemb arvar na doutance er bet, goud e ret fur penaus ol er péh e bouès, danné, madeu, quereint, amiet, inourieu, tout en hou ç'abandonneint ér momant à hou Marhue. Hac é vcheob-hui bet caret, cherillet, inouret, gronnet à zanné hac à vadeu ér bed-man, n'hou pou nezé meit ur goh nincél, eit lyennein hou còrf miserable, péhani e foïienhuou quent peël guet en apostum, e violedou guet er horrompl, e doullou guet er brinnaté, e verhuou guet er prinhuet, e vou tauilet guet dongér ér bé, hac eit mouguein er vlaz e vou goleit à roar. : *Et solum mihi superest sepulchrum.* Choegit enta peira vou partage hou corf. Tauiletvou én doar : é ùelé vou er bé : é gompagnoneah coryeu breign ;

et er Pedair Fin deüñhan. 219
gronnet vou à brinhuët , pété e
hum raibrou étre d'ai , à pe vou
ol difmuniet hou corf.

Ne chonget berman meit à va-
gacis hou Corf. A guement ma
h'cèllet , ne refpèet nitra dehou ,
ne glafquet meit h'er houbantein ,
hac h'en aquipein guet gloët. Ah !
ne ret quêt reflexion penaus é la-
boutet eit er prinhuët. Car , pihue
e brofittou ag er horf-cè e antre-
tenet guet quement à fourci : En
Amprebonet ; er Prinhuët er fcar-
hou. Ur Menah à Urh S. Domi-
nique , eit convergillein un deïne-
youanc libertin ha debaucher , ne
ras quis meit recomandais dehou
chongéal bam-noz quent monet de
goulquet , ér honzeu-man : *Saber te
flammar tinea*, & *experimentum tuum
erunt vermes* , idan-oh ne vou meit
Amprebonet infam , gronnet vehet
à brinhuët dongerus. Er honzeu-zè
e douchas é galon , hac e ras te-
hou changein à vuhé.

Chonget mén é hei hou ç'Inean

ér momant à hou Marhue. Prefan-
 tet e vou dérac Doué eit bout ju-
 get. Allas ! creionsein e ran aman
 avait on hac avait oh , ne choget
 ment én tracas ag er bed , én di-
 vertissementeu , ér pligeadurieu ag
 er bed , én treu ag er bed , hac
 unan ag en déyeu man é vou ret
 teoh mont de Jagemant en Eurru-
 Doué. Cheleuet S. Yehan é-Livre
 en Apocalypie : Me mès , em'ean ,
 guélet er-ré varhue é tonnet d'ér
 Jagemant , el-livre e zou bet di-
 gueoret , er-ré varhuc-ré , à bep
 onaid , à bep stad , à bep condi-
 tion , e zou bet juget revé er péh
 e ouai merchet é-livre-zé , de la-
 reët è , peb-unan revé é obéreu.
 Hama , laret-teign , mén éma hou
 ç'obéreu santél è. Petra e ret-hui eit
 hou salvedigueah ? Nombre à Sènt-
 bras e greionnai , à pe h'ucleint er
 Marhue é tostet tehai , guet eune
 ag er Jagemant e ra goudé Hui.
 n'en doh quêt quer santél , calz e
 tant , én desordre é vihuet , ha ne

zouget quêt ; pèh ur ponnerdaz !
 Hou pet change à hennont , pè-
 hani goudé é Varhue e ouai deit
 de gayouet é ami , eit aīaī conze
 doh-t'hou , ha laret tehou ur guir-
 benac à Jugemant en Eutru-Doué ;
 mas ne eēllas prononccin meit en
 deu pé tri guir-man : *Nemo credit ,*
nemo credit , nemo credit : Dein ne
 gred , dein ne gred , dein ne gred.
 A pe ouai bet goulennet guet-t'ou
 petra e lenefiai er honzeu-zé laret
 èl cè guet gloès , ean e relcondas
 penaus ne ouai dein e gomprenai
 pèh quen terrible houai Jugemant
 en Eutru-Doué.

Chonget penaus é ma doh er
 momant ag er Marhue é ma en
 dalh ag en Eternité aveit-oh. En
 deūchan momant ag hou puhé e
 zigecorou deoh en Eternité beu-
 rus pé malheurus. Lod , émé Sant
 Mahen , e yei d'en tourmant éter-
 nēl , lod e yei d'er joyeu éternēl.
 De béhani ag en eu é hēhet-hui ?
 O Inean Crechen , pteret dré er

briz à Ousid precius hun Salvér
 Jesus-Chrouist ! chonget sonn ér
 àrioné terrible - zè : N'èllet quêt
 hum h'ouarantein doh unan ag en
 ihue Eternité-zè : pé éternellemant
 heurus guet Doué ér Baradouis ,
 pé éternellemant malhurus guet en
 diaul én Ihuern. Chonget hac hum
 chonget ar er honzeu-man e larai
 liès Sant Francès : Aman ur blüea-
 dur ag ur momant , à-hont tour-
 manteu éternél : aman un dé-benac
 à boénieu berr , à-hont un Eter-
 nité à joyeu , à gloér hac à repos.
 Péhani e choéget-hui ? unan ag en
 ihue e vou : scèllet.... Ah ! ha
 hui e zeli bout én arvar ?

Chonget penaus éma terrible en
 tourmanseu ag en Ihuern. Me zif-
 coei deoh , émé Jesus-Chrouist ,
 en-hani e zeliét dougein , non pas
 er-ré e lamm hou madeu , hou
 reputation , hou puhé memb' gue-
 neoh , n'en dè quêt er-ré-zè e
 zeliét dougein , mæs douget quent-
 toh en-hani e eeli hou condaneis

d'er poénien éternél. Me zouge en
en Ihuern , émé Sant Cyrille , rac
m'an dè éternél ; me zouge en tah
ag en Ihuern , rac m'an dè ner-
hus ; me zouge en rihoueldad ag
en Ihuern , rac m'an dè horrible ;
me zouge er préan erignour ag en
Ihuern , rac ne varhuon jamæs.
Penaus é h'eëlllet-hui credein en
treu-zè , hemb hou dougein ? Pe-
naus é h'eëlllet-hui hou h'redein
hac hou dougein , ha bihuein é
ur feçon quer h'criminél ?

O dalledigueah e strange en durt
int e zouge quement en drougeu
ag er bed-man , ha ne rant eas à
zougein er poénien éternél ag en
Ihuern ? Chonget hac ham chon-
get houah ur lùh , ham zouguet
à speret én doudet éahus ag en
Eternité terrible zè. Reit neth d'ou
speret , troeit ha distroeit dré'hou
chonge , seëlllet hac examiner-mat
en hirdet hemb fin ag en Eternité ,
seëlllet ha hui e cëllou , dré'forh
chongeal , cavouet en achimant à

nehi. Sel-mui ma chongehet; mui e caychet de chongéal. Ha ma ne eëlet er bomprenen, penaus vou deoh en andar?

Chonget pëh quer bras drouc è er Pëbër marvel; liès n'en dè meit ur chonge, pé un desir, pé un action, pé un h'omission, pé ur scandale-benac einep de Lezèn à Grecheneah, gùir è : mes diboalet ne rehà en action, er chonge en desir, en omission-zè d'obér de Zoé, (deusto pëh quer mat ha quer misericordius èl méma) bou condannein eit un Eternité.

Chonget ha hui e rehà coutant à loquein durant eib dé eit bout Roué ùguent vlx. Allas ! Pibue e rehà disquentet alsès aveit bout coutant à loquein poah un ériadie hemb quib eit bout Roué ùguent pé tregont-vlx ? Ha neouah hui e hui laca én danger splan à vout loquet, non pas un ariad-amér, mes darand un Eternité; non pas eit ur Ranteleah, mes eit ur blé-

geadur ag ur momant, eit un iz-
mic commodité ér bed-man. Hac
ean e zou dalledigueah haval doh
honnéh ? N'en dë hou ç'hani è ?

Chonget péh ur consolation ve-
hai aveit un danner, pe zehai de
Zoué h'en tennéin ag en lhuern,
ha reïgn debou buhé hac amzér
eit gobér penigén. - Mæs hac ean
e zou bihannoh é vadeleah én-ou
quevir, à p'en dès hou miret à
gouéh inou qu'el-liès à ûéh ma
houès péhet marvélemant. Chon-
get penaus é hès un nombre bras
én lhuern, péré n'hon dès quët
grocit en derderan ag er péhedeu
e houès-bui commettet. Ha neoah
Doué hou conlerve, Doué e ra
doh amzér, Doué e fournis doh
er moyand de hum gonyertissein,
mar caret. Hama, petra e lareët-
bui à ziar quement-cà ? Chonget
petra e larehai en danner-hont, à
pe zehai de, vihuein houah ar en
doar. Petra e chongehai-ean ? Pe-
tra e larehai-ean ? Petra e rehah-

ean ? Er Spered-Santél er ra domb
d'antand , à pe ra d'er-ré dannet-
hont lareët guet huannadou quen
iriste , mæs rai zeliéhad eit-t'hai :
Ergo erravimus. Ni hun nès enta
hum drompet ! Ni hun nès enta
hum fariet dré hun goal !

En dannet-hont enta , pe rehai
Doné dehou buhé hac amzér ar
en doar , peb forte implé e rehai
ean ag en amzér-zè nameit aveit
gobér penigén ? Mæs ne vou mui
eit-t'ou jamæs amzér d'obér peni-
gén , ne zeï jamæs ag en lhuern ,
énou é chommon de virtuaquin.
Mæs hui , péhant e leine , pé hui ,
péhant e gles leine quemen-man ,
hui e cèll profitein ag en dra-zè ,
hui e cèll changein à vuhé , ha
donnet de vout ur Sant.

Chonet penaus deusto m'an dès
Doné hon telivret ag en lhuern ,
hui e cèll é peb momant couéhel
inou : hui e cèll merhuél ha bout
somprenet ér stad à béhèt marvel ,
chetu e zou groeit , dannaet-ok.

Chonget penaus , revé conzeu
Jefus-Chrouït , calz e-zou gal-
huet , ha n'en dès quêt calz e-zou
choæget ; de lareët è , bihan vou
en nombre ag en dut Crechenion ,
memb Catholic , e vou falvet , é
comparage doh en nombre ag er-
ré e-vou dattet. A-héh nombre
e vehet-hui ? Eit b'en hanaüein ,
tauliet ur seëll ar hou puhé , fon-
teët en doudet à hou conscience ,
interroget hou calon. Bihuet èl en
nombre bihan , émé Sant Auguf-
tin , eit bout ag en nombre bihan.

Chonget péh ur joé hac ur gon-
folation ou p'ou ér ær ag er Mar-
hue , mar doh het fourceins de vi-
huein fantelemant , de obér peni-
gèn , ha de bratiquein er vertuyeü
à Grecheneab.

Chonget penaus é hès muyoh à
blégeadur doh hum falvein aveit
doh hum zannein. Er joé hac er
gonfolation ag ur gonfiance-vat
e zou hilleih guel eit en ol faus
coutantementen ag er yuhé-man.

Chonget penaus , eit bibuein é dougeance Doué hac afforein hou salvedigueah , éma requis teoh um dènne , pò peëllat , à guement ma h'èllehant , doh folleabeu ha fallanté er bed , hum obér doh er Bedèn , hum accourse doh el Livreu-mat , héli compagneoneahen fantél , tostet liès d'er Sacreman-teu , hum acquittein guet fidebté ag en ol dévérien à hou stad.

Chonget penaus , eit hum oüarantcin doh enemiset hou salvedigueah , eit peëllat er rebreiche ag hou coufiance , hac en delespoër e ra deoh liès er chonge éabus à hou péhèdeu , eit douçat en eune fcontibue e bouès à Jugemant en Eutra-Doué , chonget éma requis teoh hum dènne , hum guhein é goulien Jesus Chronist : inou é cavchet ol er péh e zou necessér eit ne zougetet nitra , hac eit ma es-perehet tout. Bibuet , souffret eit Jesus , eit ma h'èllechet merhuel à Varhue er Sènt , é caranté Jesus.

Chonget penaus, arlerh Jesus, é
houès houah ur vamèn à gontola-
tion hac à esperance é protection
er Uériès glorius-Vari. Hanhüet é
er Vam à h'raice, *Mater gratia* :
er Vam à visericorde, *Mater misere-*
ricordiæ : Retirance er Béherion,
Refugium Peccatorum : Hum adres-
set doh-t'hi guet confiance.

Chonget à garsin er Vam san-
rél-zè : hou pet aveit-t'hi er ga-
ranté, er respect hac er gonsiance
hou pehai eit er ùellan ag en ol
mammeu ; mæs n'anconéhet quêt
à garsin de guettan hé Mab Jesus :
rac, n'eëllér quêt bout deit mat
guet Mari, à pe offancér Jesus.

Chonget à leine liès er gùirio-
nécu-man, hac à hou lacat soan
én-hou spered. Rac ne chongér
quêt alsès ér gùirionécu-zè, éma
carguet er bed à beb sone fal-
lanté, er Grecheneah à dud dis-
quentet, en Ihuern à dud dannet.

Chonget à zisquen liès én don-
det à hou couésciance, setillet à

230 *Riñt ar er Pedair Fin deñihan.*
doñt en ol plégueu ha diplégueu
à hou calon, hanañet er fal incli-
nationeu e houès, examinet-mat
derac Doué petra e houès groeit
bet ha-berman aveit hou salvedig-
ueab. Ha hui e zou prest de mo-
net dérac Doué? Ha hui e houès
hum aqñittet ag hou ç'ol dévéricu
é quevir en Ennu-Doué, é quevir
hou Neñan, én h'ou quevir hui
hou ç'unan? Ol hou Covezioneu
hac int é zou bet groeit-mat, pé
ahoñl reparet er-bat? Ne santet-
hui rebreiche er bet én hou couf-
ciance? Chonget hac hum chon-
get ar en treu-zé ol, à beré éma
bet conzet él-hyric-man. A greis
me halon é suplian men Doué de
reign deob er grace de broñtein
à nebai, de hum convertiñsein ha
de hum salvein. Hennéh è er bral-
fan ha greduñfan deñir à me halon,

Eit brañfan gloër en Ennu-Doué,
Eit incur er Uèriès glories-Vari,
Eit salvedigueab en Incanneu.

F I N.

CATALOG

*Ag ol el Livrer Breton e gavr é
ti er Pugalé G A L L E S , Imprimen
meron · Liverion , é Guénéd.*

Alphabet neüé eit desquen leine.
aereu p'um laquer ée ur Verdiah-
benac , é spicial ér Rolar.

Bahé S. Ridor , Patron labouridon.

Cannèn spirituel , à Santès Anna.

Cannèn spirituel , à Sant Gueltas.

Cannèn spirituel , à S. Mathurin.

Cannèn spirituel , à Sant Alexis.

*Cannèn spirit at er Marhoe heurus
ha malh. er Jogen. en Ihuers.*

*Cannènner spirituel , eit chervige ér
Retraiden ha Missionen.*

Catechén à Escopri Guénéd.

*Considerationen tantel aveit derhel
ehong ha profitein ag er Retraid.*

Dévotion de Galon laeret Iesus.

*Dévotion d'er Hroeben e zougér
at er vréh.*

Devis itré un Doñor hac ur Bogul.

Dictionnar Gallec ha Breton.

Gwerzennou devot ha forh profitabl.

Gwerzennou santel eit er hatechenea.

Histobrien ag er Scritur santel.

Imitation hun Salvér Jesus-Chrouist.

Instructionen eit en Adorat. perpét.

Instructionen ar er gùirionéeu prija-

cial ag er Religion. édition nûv.

Livric eit er Berhinderion S. Anna.

Magasin spirituel er Beuretion.

Offic er Uériès , Breton ha Latin.

Pedennou eit santificin en deñeh.

Reflexionen ar er pedair fin deñehan.

Stationen hun Salvér, guet Figuren.

Voyage Mysterius de Inis er Vertu.



A V I S.

EN Éditionen vat ag'el Livreu
comprenet ér Hatalogue ihuellob,
ou human diffaut, groeit idan den-
legad ha guet coustantemant er-ré
en dès int compofet, ne hun ga-
vant, é Gùénéd, nameit é ti er
Vinouret GALLIES, Imprimerion-
Livrerion, é ru en Intron-Varia.













